

UFR D'ETUDES ANGLOPHONES

BROCHURE

LICENCE LLCER

ANGLAIS

2019 - 2020

Bâtiment Olympe de Gouges
Place Paul Ricoeur
75013 Paris

Scolarité : bureau 451, 4^{ème} étage
01 57 27 58 42/86/40

Responsable scolarité : Rebh Charifi
rebh.charifi@univ-paris-diderot.fr

Responsable pédagogique : Véronique Elefteriou-Perrin
elefteriou@orange.fr

Directrices d'études : Carole Cambray (L1/L2)
carolecambray@yahoo.fr

Anne Jugnet (L3)
anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr

<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/>

TABLE DES MATIERES

I. LA LICENCE LLCER ANGLAIS	5
1. Présentation	5
2. Inscriptions pédagogiques	6
a. Inscription pédagogique (choix de l'emploi du temps)	6
b. Changement de groupes	6
c. Nombre d'inscriptions autorisées pour une licence	6
3. Personnes ressources	6
a. La scolarité (OdG, 451)	6
b. Les directrices d'études	6
c. Les élus étudiants, le comité étudiant	6
4. Modalités de validation des semestres et obtention de la licence	7
5. Contrôle des connaissances et examens	7
a. Le Contrôle continu	7
b. Le Contrôle terminal	7
6. Fraudes et Sanctions	8
7. Mobilité internationale	8
a. Séjours à l'étranger	8
b. Echanges gérés par l'UFR d'Études Anglophones	8
c. Autres échanges :	9
8. Validation de l'engagement étudiant (VEE)	9
9. Stages	10
10. Les parcours spécifiques	10
a. Les parcours fléchés L3 (Traduction littéraire, Concours/enseignement, Anglais de spécialité) :	10
b. Le parcours FLE (L1-L2-L3)	10
c. Le parcours anglais de spécialité (réservé aux élèves de l'ENS CACHAN)	11
II. Bibliographie et références culturelles	12
1. Bibliothèque centrale, catalogues et bases de données	12
2. Langue, grammaire, lexique	12
a. Dictionnaires	12
b. Grammaire anglaise et française :	13
c. Vocabulaire	13
3. Ouvrages de référence	13
a. Histoire et civilisation anglophone	13
b. Littérature et culture anglophone	13
c. Linguistique de l'oral	13
4. Bibliothèque-filmothèque...	14
a. Littérature anglophone	14
b. Cinéma	16
III. Détail des enseignements	22
1. L1S1	22
2. L1S2	28
3. L2S3	34
4. L2S4	44
5. L3S5	54
6. L3S6	69

I. LA LICENCE LLCER¹ ANGLAIS

1. PRÉSENTATION

La licence d'Anglais propose une formation centrée sur un double objectif linguistique et culturel. Le but est d'une part d'acquérir un bon niveau de langue, d'autre part d'enrichir sa connaissance de la culture anglophone grâce à des cours de civilisation, d'art et de littérature anglaise et américaine. Au nombre des compétences visées, on soulignera en particulier :

- **compétences communicationnelles** : capacité à prendre la parole en continu, à effectuer des présentations à l'écrit et à l'oral, maîtrise des bases des outils techniques de communication écrite et orale
- **compétences analytiques et réflexives** : le travail demandé vise à affûter la réflexion critique et la gestion des informations,
- **compétences rédactionnelles** : de nombreux travaux de rédactions sont proposés, de nature diverse, en anglais comme en français, dans le domaine de la linguistique, de l'histoire, de la culture
- **accès à l'autonomie dans le travail, suivi de projets, travail personnalisé**

Ces compétences préparent à la fois à la poursuite d'étude dans les métiers de la formation et de l'enseignement, ainsi que dans les métiers de l'analyse, de la communication, de l'information. De nombreux masters sont ensuite accessibles aux étudiants désireux de poursuivre soit dans une voie de spécialisation professionnelle, soit dans une voie de recherche.

Le parcours est structuré de façon à permettre éventuellement une spécialisation progressive : une première année généraliste, une deuxième année offrant la possibilité d'un renforcement dans les matières fondamentales, ainsi que des modules de pré-professionnalisation, une troisième année ouvrant à un certain nombre de parcours fléchés de nature professionnalisante (traduction littéraire, métiers de la formation et de l'enseignement), et à la possibilité d'une spécialisation dans un domaine des études anglophones (linguistique, histoire, littérature, arts visuels).

Par ailleurs, des types de parcours spécifiques ouvrent sur d'autres spécialités (L1-L3), ou permettent aux étudiants qui le désirent d'entamer un début de spécialisation professionnelle (L3)² :

➤ les parcours spécialisés L3

- **introduction à la traduction littéraire**
- **enseignements fléchés concours / enseignement**
- **anglais de spécialité (Cachan)**

Conditions d'accès : Baccalauréat ou équivalent

¹ LLCER = langues, littératures et civilisations étrangères et régionales.

² Voir p. 10-11 pour plus de détails.

2. INSCRIPTIONS PÉDAGOGIQUES

a. Inscription pédagogique (choix de l'emploi du temps)

L'inscription administrative se fait en ligne, sur le site de l'université. Les inscriptions pédagogiques (choix de l'emploi du temps) se font en ligne via l'pweb, et en présentiel pour les choix des UE libres.

ATTENTION : Au moment des inscriptions pédagogiques, vérifiez sur votre contrat pédagogique que vous êtes bien inscrit(e) aux enseignements et groupes de votre choix. L'enseignant ne pourra mettre de notes qu'aux étudiants effectivement inscrits sur son listing.

b. Changement de groupes

Les **changements de groupes ne sont pas autorisés**, sauf exception. Ces changements exceptionnels doivent être demandés **pendant la 1^{ère} semaine du semestre, avec justificatifs sérieux** (incompatibilité d'horaires, double cursus...). Dans tous les cas, les étudiants doivent être munis d'un accord signé par l'enseignant du groupe dans lequel ils souhaitent s'inscrire et prévenir de leur départ l'enseignant du groupe qu'ils quittent. Aucun changement n'est accepté passé la 1^{ère} semaine du semestre.

c. Nombre d'inscriptions autorisées pour une licence

Depuis la rentrée 2016, le nombre d'inscriptions par diplôme est fermement encadré :

- 5 inscriptions pour une licence, soit deux redoublements autorisés seulement
- 3 inscriptions pour un master

3. PERSONNES RESSOURCES

a. La scolarité (OdG, 451)

La scolarité est là pour vous aider durant l'année : vous y faites vos inscriptions, y signalez les problèmes éventuels que vous rencontrez (problème de report de notes, chevauchement d'examens pour les doubles cursus, ...), y trouvez les renseignements nécessaires (absences de collègues, changements de salles, ...).

- **Responsable : Rebh CHARIFI (451, rebh.charifi@univ-paris-diderot.fr)**
- **Aurélié MOUZITA (451, aurelie.mouzita@univ-paris-diderot.fr)**

b. Les directrices d'études

Une direction des études est assurée par des enseignants pour tout renseignement concernant votre cursus (horaires de réception affichés sur la porte de la coordination, à côté de la scolarité).

Les directrices d'études peuvent vous recevoir pour parler de votre parcours, vous renseigner ou vous conseiller sur votre orientation. Elles sont aussi vos interlocuteurs privilégiés en cas de difficultés dans vos études. N'hésitez pas à les contacter pour leur demander rendez-vous ou à passer les voir lors de leurs permanences de réception (bureau 418, 01 57 27 58 56).

- **Directrice des études en L1 et L2 : Carole CAMBRAY (carolecambray@yahoo.fr)**
- **Directrice des études en L3 : Anne JUGNET (anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)**

c. Les élus étudiants, le comité étudiant

Des élus étudiants vous représentent au conseil de l'UFR, et forment le Comité étudiant, qui œuvre à retransmettre les demandes des étudiants sur les bâtiments, se font l'écho de demandes concernant les enseignements, leur contenu, l'accueil à l'UFR, etc.

Pour les joindre, vous pouvez passer par le groupe Facebook des étudiants de l'UFR : <https://www.facebook.com/groups/lceanglaisp7?fref=ts>

4. MODALITES DE VALIDATION DES SEMESTRES ET OBTENTION DE LA LICENCE

- **Validation ECUE (Element constitutif d'une Unité d'enseignement)** : Un ECUE est validé si vous avez obtenu une moyenne de 10 ou plus à l'enseignement ou s'il est compensé par la moyenne à l'UE dont il fait partie. Tout ECUE validé est définitivement acquis.
- **Validation UE (Unité d'enseignement)** : Une UE est validée si la moyenne des ECUE composant l'UE est égale ou supérieure à 10 ou si elle est compensée par la moyenne au semestre. Toute UE validée est définitivement acquise.
- **Validation semestre** : Un semestre est validé si la moyenne coefficientée³ des UE du semestre est égale ou supérieure à 10. Un semestre validé est définitivement acquis.
- **Validation année** : L'année est validée si les deux semestres sont validés. La compensation opère entre les deux semestres d'une même année si le résultat à l'année est égal ou supérieur à 10.

Les crédits ECTS (European Credit Transfer System) : ces crédits servent pour calculer les équivalences d'enseignement pour des étudiants qui effectuent une partie de leurs études à l'étranger (mobilité étudiante dans le cadre des échanges ERASMUS notamment). Chaque semestre équivaut à 30 crédits, soit 180 crédits pour la Licence.

Au terme de l'année universitaire, et après tenue des deux jurys de fin d'année (session 1 et session 2) seuls les étudiants notés ADM (Admis) ou AJAC (Ajourné autorisé à continuer) sont autorisés à s'inscrire en année supérieure. Etre AJAC signifie avoir un semestre défaillant dans l'année inférieure. Les étudiants notés AJAC sont autorisés à continuer, sous réserve à terme d'avoir validé leur semestre défaillant.

ATTENTION

- Les notes non validées en session 1, dans une UE non validée, si le semestre n'est pas validé, ne sont pas conservées pour la session 2. Un étudiant absent en session de rattrapage (session 2) sera noté absent, ses résultats ne pourront être calculés, et l'étudiant sera noté absent à la session 2.

- Une absence justifiée ou injustifiée à un enseignement, ou un examen, entraîne l'incapacité à calculer les résultats du semestre, et de l'année.

5. CONTROLE DES CONNAISSANCES ET EXAMENS

a. Le Contrôle continu

Le contrôle continu est le mode normal de contrôle des connaissances durant les études. Il implique l'**assiduité** aux enseignements, dans lesquels vous êtes évalués sur divers travaux et présentations. Les modalités spécifiques du contrôle continu sont précisées par les enseignants à la rentrée, pour chaque enseignement.

ATTENTION :

Le choix du contrôle continu implique l'assiduité aux cours. Au-delà de 2 absences non justifiées, ou en cas de devoir obligatoire non rendu / d'absence à un devoir sur table, tout étudiant inscrit en contrôle continu se verra marqué absent (ABI) dans l'enseignement pour l'ensemble du semestre et devra se présenter à la session de rattrapage fin juin.

Un ABI à un enseignement entraîne le non calcul de la moyenne au semestre et donc l'ajournement (AJ) au semestre.

b. Le Contrôle terminal

Le contrôle terminal s'adresse aux étudiants qui, pour des raisons diverses (activité salariée, charge de famille, double cursus...), ne peuvent être assidus dans l'enseignement concerné. Les étudiants inscrits en contrôle terminal passent un examen au terme de chaque semestre. La note attribuée dans l'enseignement sera la note obtenue à l'examen.

Le passage de CC à CT est uniquement autorisé pour cause d'emploi ou de double cursus avec incompatibilité d'emploi du temps, sur justificatifs (contrat de travail, carte d'étudiant et présentation de l'emploi du temps), ou sur présentation d'un certificat médical de longue durée.

Certains enseignements impliquent une assiduité obligatoire, il est impossible de s'y inscrire en contrôle terminal.

³ Chaque UE est affectée d'un coefficient qui permet de calculer la moyenne générale à l'issue de chaque semestre. Voir les tableaux récapitulatifs pour chaque semestre, dans la présentation des enseignements.

6. FRAUDES ET SANCTIONS

Il est rappelé que les fraudes ou tentatives de fraude commises aux examens ou à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu et régulier sont passibles de sanctions prononcées par la section disciplinaire de l'Université.

S'agissant des travaux écrits rédigés lors des épreuves en salle ou à l'extérieur, il est rappelé que toute citation non déclarée constitue un **plagiat**, et donc une fraude morale et intellectuelle elle aussi passible de sanctions. Toute utilisation de documents ou de fragments de documents (imprimés ou diffusés sur internet) doit être dûment signalée au moyen des références bibliographiques usuelles.

Le plagiat, quelle que soit sa longueur, et la triche, font l'objet de sanctions systématiques au niveau de l'enseignement où le délit est constaté.

7. MOBILITÉ INTERNATIONALE

a. Séjours à l'étranger

Dès validation du L2, de nombreuses possibilités de départ à l'étranger s'offrent aux étudiants désireux d'effectuer une partie de leurs études d'anglais dans un pays anglophone ou non-anglophone. Partie intégrante des études de l'angliciste, le séjour en pays anglophone permet aux étudiants de se familiariser avec la culture d'un pays anglophone (dans la perspective d'une future formation en traduction), de poursuivre des recherches dans le cadre du Master, de se préparer aux concours de recrutement de l'enseignement par la fréquentation quotidienne de la langue anglaise. Un séjour en pays non anglophones permet lui de maîtriser une 3^e langue tout en poursuivant ses études dans un département d'études anglophones.

Un échange se prépare un an à l'avance : renseignez-vous dès le début de votre année de L2

Pour plus d'informations, consulter le site de l'UFR, rubrique « International ».

Contact : Laurence CROS (Bureau 418 – laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)

b. Échanges gérés par l'UFR d'Études Anglophones

➤ **Echanges Erasmus :**

Spécificité : les échanges Erasmus permettent d'effectuer une partie de ses études dans une université européenne.

Conditions : avoir validé le L1 au moment de la candidature. Durée du séjour : 1 ou 2 semestres.

Frais de scolarité : paiement des frais de scolarité de Paris Diderot uniquement (pas de paiement de frais d'inscription à l'université d'accueil)

Validation des études : Les études et cours choisis le sont avec l'accord du coordinateur des relations internationales. Les cours suivis dans l'université d'accueil sont validés dans le cadre du cursus LLCER effectué à Paris Diderot.

À l'heure actuelle, l'UFR d'études anglophones procède à des échanges ERASMUS avec les universités suivantes au niveau Licence :

- **Pays anglophones** : **University of Cambridge ; University of East Anglia, Norwich ; University of Edinburg ; University of Leicester; University of Newcastle ; University of Northampton ; University of Nottingham ; York University ; Trinity College, Dublin**
- **Autres pays européens** : **Allemagne, Bulgarie, Danemark, Grèce, Italie, Pays-Bas : Amsterdam (Universiteit van Amsterdam), Pologne : Varsovie (Uniwersytet Warszawski), Suisse...**

Chacune de ces universités propose des programmes d'études anglophones.

➤ **Assistants :**

Spécificité : les assistants enseignent la conversation française dans une école, un collège, un lycée ou une université en pays anglophone.

Conditions d'accès :

→ Pour le Royaume Uni : un L2 complet au moment de la candidature

→ Pour les États-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle Zélande : une Licence complète au moment de la candidature

Ces postes relèvent du Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP), mais les candidatures sont reçues par l'UFR.

Rémunération : la fonction d'assistant donne droit à une rémunération.

➤ **Lecteurs :**

Spécificité : les lecteurs enseignent le français dans une université en pays anglophone dans le cadre d'une convention d'échange signée par l'UFR.

Condition d'accès : être titulaire d'une Licence au moins au moment du départ.

Procédure : remplir un pré-dossier puis passer un entretien à l'UFR.

Rémunération : les lecteurs reçoivent une rémunération variable selon l'université d'accueil.

Dans certains cas, il est également possible de suivre certains cours dans l'université d'accueil.

À l'heure actuelle, l'UFR dispose d'accords d'échanges de lecteurs avec les universités suivantes pour un départ en M1 (candidature pendant la L3)

- **États-Unis** : **Gambier, Ohio (Kenyon College) ; Alma, Michigan (Alma College)**

c. Autres échanges :

Accords bilatéraux : Au niveau de la Licence, du Master et du Doctorat, il est possible d'effectuer des séjours « études et recherche » aux États-Unis et en Australie ainsi que dans de nombreux autres pays. Ces postes sont ouverts à tous les étudiants de Paris Diderot. Consulter le moteur de recherche des accords d'échange de Paris Diderot :

<https://paris7.moveonfr.com/publisher/1/fra>

MICEFA et CREPUQ : Quel que soit le niveau, d'autres possibilités sont offertes par des organismes extérieurs, le MICEFA en particulier aux États-Unis, et le CREPUQ au Québec. Consulter la page « International » du site web de Paris Diderot, <https://www.univ-paris-diderot.fr/>

STUDENTS ARRIVING FROM ABROAD:

Please contact Laurence CROS (office 447) as soon as you arrive. Email (laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)

8. VALIDATION DE L'ENGAGEMENT ETUDIANT (VEE)

La validation de l'engagement étudiant concerne des activités bénévoles et citoyennes exercées dans ou à l'extérieur de l'université, pour lesquelles l'université peut reconnaître les compétences acquises et les valider par l'attribution de crédits.

Pourquoi choisir cette UE ?

S'engager, c'est contribuer à construire la société dans laquelle nous souhaitons vivre, dans un esprit d'ouverture, de solidarité, de responsabilité ; c'est participer à la vie de l'université comme à la vie de la cité. C'est aussi acquérir des compétences figurant sur le diplôme et validées par l'attribution de 3 crédits ECTS.

Comment choisir cette UE ?

Votre engagement devra être citoyen et/ou solidaire + bénévole + laïque. Il est encadré par 3 acteurs : le BVE, l'association et l'enseignant-chercheur référent de votre UFR.

Le BVE dispose d'une liste de contacts, des associations sont présentes lors de la JAVA et lors des cafés de l'engagement en début de semestre dans le Hall de la bibliothèque.

L'engagement choisi peut couvrir une année universitaire mais est validé au titre d'un semestre et une seule fois par diplôme. Il reconnaît un engagement déjà existant (par exemple une responsabilité dans une association étudiante sur le campus ou un investissement dans une association sportive de votre ville), ou permet d'effectuer une première expérience dans une association (par exemple dans le domaine de l'action solidaire, l'aide aux devoirs, la participation à un projet culturel), ou dans certains services de l'université (par exemple le Relais Handicap).

Sont exclus de la reconnaissance de l'engagement étudiant :

- les actions rémunérées
- la simple participation aux activités proposées par une association
- les stages faisant partie du cursus

Comment s'inscrire et valider cette UE ?

- compléter la charte d'engagement et la signer
- compléter la fiche projet
- remettre à la structure d'accueil la fiche permettant d'identifier les compétences liées à l'activité
- faire signer la charte par le responsable de la structure d'accueil et l'enseignant-chercheur référent
- remettre le dossier au BVE pour validation.

L'association transmet au BVE un bilan à mi-parcours et à l'issue de votre engagement ; elle fait un point sur la progression de vos acquis et compétences sur le terrain. Les documents sont transmis à votre référent.

En avril, il sera demandé aux étudiants du premier semestre ainsi que du second semestre de participer à des ateliers obligatoires d'échanges et de restitution d'expérience animés par des représentants du monde associatif et par le Ministère de la ville, de la jeunesse et des sports (bureau du développement de la vie associative).

A l'issue de votre engagement, vous devez remettre au secrétariat pédagogique de votre composante et à l'association un rapport de synthèse de 5 pages minimum, qui devra décrire votre action, la stratégie adoptée et les difficultés rencontrées, faire valoir les compétences développées lors de cet engagement. Une soutenance orale pourra être organisée par l'enseignant référent.

Si vous êtes admis vous obtiendrez 3 crédits ECTS. Aucune note ne sera attribuée par contre, les compétences acquises, identifiées par les associations et évaluées par l'enseignant-référent seront portées sur une annexe au diplôme.

Pour tout renseignement supplémentaire, voir le site de l'université :

<https://etudes-formationen.univ-paris-diderot.fr/citoyennete-et-solidarite/ue-libre-engagement-etudiant>

**Attention : la plupart des engagements couvrent l'année universitaire ; il est nécessaire de s'en préoccuper dès septembre.
Un seul semestre sera validé même si l'engagement dure toute l'année.
Vous ne pouvez faire l'engagement qu'une seule fois au cours de votre cursus universitaire.**

9. STAGES

Vous pouvez effectuer un stage durant vos études.

Ce stage peut vous être validé dans le cadre des UE Libres (sous réserve de l'accord préalable des directeurs d'études et de la responsable des stages).

Convention de stage :

Tout stage nécessite la signature d'une convention de stage, qui encadre les activités du stagiaire et conditions du stage (durée, nombre d'heures hebdomadaires, tâches, rémunération éventuelle).

→ **Formulaire à télécharger** <http://www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=stages&np=InsConv&g=m>

Conditions : les conventions doivent être **signées impérativement avant le début du stage** (déposer à la scolarité Licence la convention signée par l'étudiant et l'entreprise (au moins 15 jours avant le début du stage)

Ordre de signature : l'étudiant, l'entreprise, l'enseignant responsable, le SOI (bureau des stages)

Contact :

- **S'adresser prioritairement au SOI (bureau des stages)**
- **L1-L2 : Carole CAMBRAY (carolecambRAY@yahoo.fr)**
- **L3 : Anne JUGNET (anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)**

10. LES PARCOURS SPÉCIFIQUES

a. Les parcours fléchés L3 (Traduction littéraire, Concours/enseignement, Anglais de spécialité) :

➤ Traduction littéraire

Certains enseignements de L3 permettent une introduction au métier de traducteur littéraire. Il existe ensuite à l'UFR d'études anglophones un Master spécialité Traduction littéraire (M1, puis M2 pro), pour les étudiants par la suite intéressés par cette formation.

Ce parcours se fonde sur la pratique de la traduction littéraire dans une perspective professionnelle. Chaque étudiant(e) devra très vite être en mesure de présenter des textes dactylographiés ou imprimés par traitement de texte. Le choix de ces enseignements implique non seulement une bonne compréhension de l'anglais, mais aussi sensibilité littéraire, goût de l'écriture et aisance dans le maniement du français.

➤ Concours / Enseignement

Ce parcours est plus spécifiquement destiné aux étudiants qui envisagent de suivre un master MEEF (Métiers de l'éducation, de l'enseignement et de la formation) et qui ont pour but de se présenter aux concours de recrutement de l'enseignement primaire ou secondaire (CPE, CAPES, agrégation).

b. Le parcours FLE (L1-L2-L3)

Le parcours FLE est proposé à partir du L1S1. Il se compose d'enseignements fléchés SL/FLE que les étudiants peuvent choisir au lieu de l'UE Libre du parcours monodisciplinaire. A l'issue de la L3, les étudiants peuvent poursuivre vers un Master Sciences du langage spécialité FLE. Les enseignements spécifiques pour le parcours FLE sont :

S1	3 ECUEs au choix :	Le français oral Histoire des descriptions du langage Langage et société Linguistique des langues de signes Les idées reçues sur le langage Orthographe, grammaire et rédaction A la découverte des sons des langues du monde Langues en danger
S2	3 ECUEs au choix :	Genre et langage Histoire des langues romanes Langage et logique La description linguistique: du corpus à l'analyse Langage et Cognition diversité linguistique Les mots du français Linguistique et Intelligence Artificielle

S3	3 ECUEs au choix :	Le français oral Histoire des descriptions du langage Langage et société Linguistique des langues de signes Les idées reçues sur le langage Orthographe, grammaire et rédaction A la découverte des sons des langues du monde Langues en danger
S4	3 ECUEs au choix :	Genre et langage Histoire des langues romanes Langage et logique La description linguistique: du corpus à l'analyse Langage et Cognition Diversité linguistique Les mots du français Linguistique et Intelligence Artificielle
S5	3 ECUEs obligatoires :	Initiation à l'enseignement du FLE Introduction à l'acquisition du langage Initiation à une langue non connue et journal d'apprentissage
S6	3 ECUEs obligatoires :	Initiation à l'enseignement de FLE II Principes de phonétique et de phonologie Morphologie et syntaxe pour le FLE Stage (30 à 60 H) et Rapport de stage

c. Le parcours anglais de spécialité (réservé aux élèves de l'ENS CACHAN)

Ce parcours vise à l'étude des spécificités de l'anglais de spécialité, auparavant appelé anglais pour non-spécialistes, qui fait partie du secteur LANSAD (LANGues pour Spécialistes d'Autres Disciplines).

La langue et la culture des communautés anglophones sont étudiées sous des angles variés : (linguistique, terminologique, lexicologique et civilisationnel) et le parcours donne une place importante à l'étude de l'anglais spécifique à divers domaines (scientifique, juridique, économique, artistique, etc.).

Ce parcours est le résultat d'un partenariat entre l'Université Paris Diderot (UFR d'Etudes anglophones et UFR EILA) et l'École Normale Supérieure de Cachan. Entamé en L3, ce parcours est la première année d'une formation qui s'effectue sur trois ans et exige un engagement particulier de l'étudiant. Il se poursuit par un Master en anglais de spécialité en co-habilitation avec l'École Normale Supérieure de Cachan. Le but final de la formation (master, agrégation, doctorat) est de former des enseignants-chercheurs en anglais de spécialité, domaine où la demande est élevée.

Le parcours L3 anglais de spécialité inclut les élèves de l'E.N.S. Cachan, plus 7 auditeurs libres sélectionnés sur dossier. Les étudiants intéressés doivent retirer un dossier auprès du secrétariat du Département de Langues de l'E.N.S. Cachan. Les dossiers doivent être rendus début juillet.

Le parcours L3 anglais de spécialité comporte les cours de tronc commun de L3, auxquels s'ajoutent des cours au département LANSAD de l'UFR E.I.L.A. (Etudes Interculturelles de Langues Etrangères, dans le Bâtiment Olympe de Gougues) et des cours à l'E.N.S. Cachan.

Pour plus de détails : Anne JUGNET, directrice des études en L3 (anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)

II. BIBLIOGRAPHIE ET REFERENCES CULTURELLES

S'inscrire en licence LLCER d'anglais signifie être curieux de culture anglophone présente et passée. Vous trouverez ici à la fois une bibliographie de travail, qui pourra vous servir dans votre travail de préparation et de révision pour vos cours, et des références en littérature et cinéma propre à vous construire les bases d'une culture anglophone solide.

1. BIBLIOTHEQUE CENTRALE, CATALOGUES ET BASES DE DONNEES

Vous trouverez la plupart de ces ouvrages à la Bibliothèque centrale de l'université. Par ailleurs, la bibliothèque centrale donne accès par le biais de l'ENT à un fond très large d'ouvrages et à des bouquets de revues, d'articles, dans des domaines qui intéressent directement les études anglophones (littérature, linguistique, histoire, sciences sociales, cinéma, arts plastiques, ...). La presse anglophone et francophone est également accessible depuis votre ENT (rubrique Documentation). Nous vous invitons à visiter le site de la bibliothèque et à en fouiller les catalogues et bases de données. Nous attirons en particulier votre attention sur :

➤ **Wiley library online :**

Une bibliothèque d'ouvrages de référence en littérature, histoire, art, langue, linguistique, études culturelles, cinéma, ... A partir de la page d'entrée de la bibliothèque en ligne Wiley (<http://onlinelibrary.wiley.com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr>), passer par « Browse », et « Art and Applied Arts » (art, photographie, histoire de l'art...), ou « Humanities », pour la littérature, les études culturelles, l'histoire.

➤ **Project Gutenberg online :**

Le projet Gutenberg numérise des millions d'ouvrages passés dans le domaine public : des classiques de la littérature, de l'histoire, des dictionnaires unilingues ou bilingues de toutes époques, des textes de référence.

➤ **Bases de données online :**

Les bases de données permettent d'effectuer des recherches sur des œuvres, auteurs, sujets, thématiques, dans un répertoire de revues généralistes ou scientifiques organisées en bouquets sur des portails spécialisés. Sélectionnez le profil « Lettres et Sciences Humaines » afin de concentrer vos recherches sur les domaines qui vous intéressent. Vous pouvez également cibler plus précisément votre « parcours » LSH en « études anglophones ». Pour accéder aux bases qui vous intéressent, cliquez ensuite sur l'accès URL présenté sur la droite de l'écran.

- JSTOR : bibliothèque digitale anglophone de revues scientifiques en littérature, histoire, art et sciences sociales
- FIO (Film online) : site de référence pour des recherches autour du cinéma
- LION : base de données en littérature (articles critiques, bibliographies, ...)
- CAIRN : base de données francophone en sciences sociales
- FACTIVA : base de données presse. Accès à de très nombreux titres de la presse anglophone.
- Oxford Journals
- Cambridge journals
- Taylor & Francis

2. LANGUE, GRAMMAIRE, LEXIQUE

a. Dictionnaires

➤ **Unilingues anglais**

- *Dictionary of the English Language*, ed. American Heritage, sept 2004 (environs 2000 pages)
- *Longman Dictionary of Contemporary English* (1 livre + 1 CD-ROM)
- *Cambridge Learner's Dictionary*, 2001, 832 p. Cambridge University Press. (existe avec CD-ROM)

Accessible par l'ENT (site de la bibliothèque)

- *Oxford English Dictionary online* (<http://www.oed.com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr>)
- *Oxford Dictionary of National Biography*

Également, en ligne :

- **Cambridge free dictionaries online** (<http://dictionary.cambridge.org>)
- **Merriam-Webster** : <http://www.merriam-webster.com>
- **Thesaurus (dictionnaire des synonymes)** : <http://thesaurus.com>

➤ **Unilingues français**

- **Le Petit Robert des noms communs**
- **Larousse des noms communs**

Accessibles par l'ENT : de très nombreux dictionnaires anciens, historiques, de consultation très savoureuse (pour exemple : *Le nouveau dictionnaire complet du jargon de l'argot*, ou *Le langage des voleurs dévoilé*, de Arthur Halbert d'Angers, 1849).

En ligne :

- site Lexilogos (dictionnaires, dictionnaire des synonymes, d'étymologie...) : <http://www.lexilogos.com>
- Crisco (dictionnaire des synonymes) : <http://www.crisco.unicaen.fr/des/>

b. Grammaire anglaise et française :

➤ Anglaise :

- *Bescherelle anglais : La grammaire*, Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, Hatier, 2008.
- *Bescherelle anglais : Les verbes*, Gilbert Quénel, Hatier, 2008.
- *Exercices commentés de grammaire anglaise*, Claude Rivière, Ophrys, 1996.
- *Grammaire explicative de l'anglais*, Paul Lareyra et Claude Rivière, Ophrys, 4^{ème} ed. 2010.
- *La grammaire anglaise de l'étudiant*, Serge Berland-Delépine, Ophrys, 2000.
- *Grammaire raisonnée de l'anglais 2*, Jean-Claude Burgué et Sylvie Persec, Ophrys, 2^{ème} édition, 2003.
- *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Claude Rivière, Ophrys, 1995

➤ Française

- *La grammaire française pour tous*, Bénédicte Delaunay et Nicolas Laurent, Hatier, coll. Bescherelle, 2012.
- *Le petit dictionnaire des difficultés de la langue française*, Adolphe Thomas et Michel de Toro, Larousse, dernière édition 2013.
- *Dictionnaire des pièges et difficultés de la langue française*, Jean Girodet, Bordas, 2007.
- *Le Français correct pour les nuls*, Jean Joseph Julaud, First editions, 2001.

c. Vocabulaire

- *Les Mots anglais en contexte*, Christian Bouscaren et Frédérique Lab, Ophrys, 2001.
- *Les Mots anglais entre eux : Lettres, sciences humaines*, Christian Bouscaren et Frédérique Lab, Ophrys, 1998.
- *Les Mots anglais et leur emploi*, Daniel Bonnet-Piron et Edith Dermaux-Froissard, Nathan, 2010.
- *Les 3500 mots essentiels de l'anglais*, Christian Bouscaren, Ophrys, 2002.
- *Le Nouveau Manuel de l'angliciste*, Douglas J. Shott, Ophrys, 2002.

3. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

a. Histoire et civilisation anglophone

- *American Civilization: An Introduction*, David C. Mauk et John Oakland, Routledge, 2009.
- *British Civilization: An Introduction*, John Oakland, Routledge, 2010.
- *Civilisation des Etats-Unis*, Marie-Christine Pauwels et Michel Viel, Hachette supérieur, éd. 2002.
- *La Civilisation britannique*, Peter John et Pierre Lurbe, Hachette supérieur, 2014.
- *A Cultural Guide to the United Kingdom and Ireland, the Commonwealth, The United States*, Françoise Grellet, Nathan, 2008.
- *A Dictionary of American History*, Thomas L. Purvis, Wiley, 1997.
- *A Dictionary of British History*, John Cannon (ed.), OUP, 2^{ème} éd. 2009
- *Glossaire de civilisation américaine*, Jean-Christian Vinel, PUF, 2001.
- *Les grandes dates de l'histoire britannique*, Antoine Mioche, Hachette supérieur, 2^{ème} éd. 2010.
- *Les grandes dates de l'histoire américaine*, Pierre Lagayette, Hachette supérieur, éd. 2013.
- *The Oxford History of Great Britain*, Kenneth O. Morgan, OUP, revised ed. 2010.
- *The Penguin History of the USA*, Hugh Brogan, 2^{ème} éd. 2001.
- *A People's History of the United States*, Howard Zin, Harper, 2005.

b. Littérature et culture anglophone

- *L'Amérique des images: Histoire culturelle et visuelle des Etats-Unis*, François Brunet (dir.), Hazan, 2013
- *From Puritanism to Post-Modernism: A History of American Literature*, Malcolm Bradbury et Richard Ruland, Penguin, 1993.
- *Histoire de la littérature anglaise*, Elisabeth Angel-Perez, Hachette supérieur, 2013.
- *Histoire de la littérature anglaise*, Frédéric Regard, PUF, 2009.
- *Histoire de la littérature américaine*, Marc Amfreville, Antoine Cazé et Claire Fabre, PUF, 2010.
- *An Introduction to American Literature*, Françoise Grellet, Hachette supérieur, éd. 2009.
- *An Introduction to English Literature*, Françoise Grellet et Marie-Hélène Valentin, Hachette supérieur, éd. 2013.
- *A Short History of British Literature*, Andrew Sanders, OUP, 2004.

c. Linguistique de l'oral

- Baar, J.L. (2010). *A field manual of acoustic phonetics*. Dallas, TX: SIL International.
- Brulard, I., Carr, Ph., Durand, J. (2015). *La prononciation de l'anglais contemporain dans le monde, Variation et structure*. Toulouse : Presse Universitaire du Midi.
- Collins, B., & Mees, I. M. (2013). *Practical phonetics and phonology: a resource book for students*, Routledge.
- Cruttenden, A. (2014). *Gimson's pronunciation of English*. Routledge.
- Di Paolo, M., & Yaeger-Dror, M. (Eds.). (2011). *Sociophonetics: A student's guide*. Routledge.

- Duchet; J.L., Fryd, M., (1997). *Manuel d'anglais oral pour les concours*. Paris : Didier Erudition – CNED CAPES, Agregation d'anglais.
- Fournier, J. M. (2010). *Manuel d'oral d'anglais*. Editions OPHRYS.
- Jobert, M., & Mandon, N. (2009). *Transcrire l'anglais britannique & américain*. Presses Univ. Du Mirail.
- Jones, D., Roach, P., Setter, J., & Esling, J. (2011)? *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Eighteenth edition. CD-ROM (CEPD). Cambridge: Cambridge University Press.
- Montreuil, J.P., (2001). *La phonologie de l'anglais*. Presse universitaire de Rennes.
- Ogden, R. (2009). *An introduction to English phonetics*. Edinburgh University Presse.
- Roach, P. (2009). *English phonetics and phonology. A practical course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Shockey, L., (2002). *Sound Patterns of Spoken English*, Oxford: Wiley-Blackwell
- Wells, J. C. (2006), *English Intonation: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press
- Wells, J. C. (2008). *Longman Pronunciation Dictionary*. Third edition. Harlow: Pearson Educated Limited

4. BIBLIOTHÈQUE-FILMOTHÈQUE...

Loin d'être exhaustives, les listes qui suivent visent à donner quelques grands repères de lecture et de culture cinématographique. Nous avons limité à quelques titres par auteur, faute de place, et pour inviter chacun à ses explorations. Les titres littéraires peuvent être abordés d'abord en traduction, beaucoup sont accessibles en langue originale sur des sites tels le Projet Gutenberg. Pour les films, il est évident que la version originale est hautement recommandée...

a. Littérature anglophone

➤ Théâtre

Christopher Marlowe (GB) : *Tamburlaine the Great*, c. 1590
William Shakespeare (GB)

- **Tragédies** : *Romeo and Juliet* (1595), *Hamlet* (c. 1600), *Othello* (c. 1604), *Macbeth* (1606), *King Lear* (c. 1606)
- **Comédies** : *The Merchant of Venice* (1596), *Much Ado about Nothing* (c. 1598), *As You Like It* (c. 1599)

Ben Johnson (GB) : *Volpone, or the Fox*, (1606)

John Ford (GB) : *'Tis a Pity She's a Whore*, (c. 1630)

John Gay (GB) : *The Beggar's Opera* (1728)

Oscar Wilde (Irl) : *Lady Windermere's Fan* (1892), *The Importance of Being Earnest* (1895)

George Bernard Shaw (Irl) : *Caesar and Cleopatra* (1898), *Pygmalion* (1912), *Saint Joan* (1923)

John Millington Synge (Irl) : *The Playboy of the Western World* (1907)

Noel Coward (GB) : *Design for Living* (1932)

Samuel Beckett (Irl) : *Waiting for Godot* (1949), *Happy Days* (1961)

Tennessee Williams (US) : *The Glass Menagerie* (1944), *A Streetcar Named Desire* (1947), *A Cat on a Hot Tin Roof* (1955), *Suddenly, Last Summer* (1958)

Arthur Miller (US) : *Death of a Salesman* (1949), *The Crucible* (1953)

John Osborne (GB) : *Look Back in Anger* (1956)

Wole Soyinka (Nigeria) : *A Dance of the Forest* (1960)

Tom Stoppard (GB) : *Rosencrantz and Guildenstern are Dead* (1966), *The Real Inspector Hound* (1968), *Travesties* (1974), *Arcadia* (1993)

➤ Poésie :

- 16^{ème} siècle : GB : Philip Sidney, William Shakespeare (Sonnets)

- 17^{ème} siècle :

- GB : Andrew Marvell, John Donne
- US : Ann Bradstreet

- 18^{ème} siècle : GB : Alexander Pope, William Blake

- 19^{ème} siècle :

- GB : William Wordsworth, Samuel Taylor Coleridge, Percy Bysshe Shelley, John Keats, Lord Byron
- US : Emily Dickinson, Walt Whitman

- 20^{ème} :

- GB : Ezra Pound, T. S. Eliot, Wilfred Owen, Dylan Thomas (Wales)
- Irl : William Butler Yeats, Ted Hughes, Seamus Heaney
- US : Carl Sandburg, Langston Hughes, William Carlos Williams, e. e. cummings, Sylvia Plath, Allen Ginsburg

➔ voir des anthologies ou des sites tels que:

- *The Norton Anthology of Poetry*, eds. Ferguson, Salter, Stallworthy, Norton, 2004.

- *Poems for the Millennium : the University of California Book of Modern and Postmodern Poetry* . Volume one, From Fin-de-Siècle to negritude, edited by Jerome Rothenberg and Pierre Joris. Berkeley : University of California Press, 1995. [82(08)"19" Poe]

- *Poems for the Millennium : the University of California Book of Modern and Postmodern Poetry* . Volume two, From Postwar to millenium, edited by Jerome Rothenberg and Pierre Joris. Berkeley : University of California Press, 1998. [82(08)"19" Poe]

- *Poems for the Millennium : the University of California Book of Romantic and Postromantic Poetry*. Volume three, edited by Jerome Rothenberg and Jeffrey C. Robinson. Berkeley : University of California Press, 2009. [82(08)"19" Poe]

- Academy of American poets : www.poets.org

- The Poetry Foundation : www.poetryfoundation.org

➤ **Roman :**

Grande Bretagne :

Daniel Defoe : *Robinson Crusoe* (1719), *A Journal of the Plague Year* (1722), *Moll Flanders* (1722)
Samuel Richardson : *Pamela, or Virtue Rewarded* (1740)
Henry Fielding : *Shamela* (1741), *Joseph Andrews* (1742), *The History of Tom Jones, A Foundling* (1749),
Lawrence Sterne : *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Esquire* (1759-67)
Ann Radcliffe : *The Mysteries of Udolpho* (1794)
Jane Austen : *Sense and Sensibility* (1811), *Pride and Prejudice* (1813), *Emma* (1815), *Northanger Abbey* (1818)
Mary Shelley : *Frankenstein* (1816)
James Hogg (Scot.) : *The Private Memoirs and Confessions of a Justified Sinner* (1824)
Charles Dickens : *Oliver Twist* (1837-38), *David Copperfield* (1850), *A Tale of Two Cities* (1859), *Great Expectations* (1860-61)
Emily Brontë : *Wuthering Heights* (1847)
Charlotte Brontë : *Jane Eyre* (1847)
William Makepeace Thackeray : *Vanity Fair* (1847-48)
Lewis Carroll : *Alice's Adventures in Wonderland* (1865), *Through the Looking Glass* (1871)
Wilkie Collins : *The Moonstone* (1868)
Thomas Hardy : *Far from the Maddening Crowd* (1874), *Tess of the D'Urbervilles* (1891), *Jude the Obscure* (1895)
Robert Louis Stevenson (Scot.) : *The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde* (1876), *Treasure Island* (1881-82), *The Master of Ballantrae* (1889)
Oscar Wilde : *The Portrait of Dorian Gray* (1890)
H. G. Wells : *The Invisible Man* (1897), *The War of the Worlds*
Joseph Conrad : *Heart of Darkness* (1902)
E. M. Forster : *A Room with a View* (1908), *Howard's End* (1910), *A Passage to India* (1924)
D. H. Lawrence : *Sons and Lovers* (1913), *Women in Love* (1920), *Lady Chatterley's Lover* (1928)
Ford Maddox Ford : *The Good Soldier* (1915)
Agatha Christie : *The Mysterious Affair at Styles* (1920), *The Murder of Roger Ackroyd* (1926), *Murder in the Orient Express* (1934), *Death on the Nile* (1937), *And Then There Were None* (1939)
Virginia Woolf : *Mrs Dalloway* (1925), *To The Lighthouse* (1927), *Orlando* (1929)
Evelyn Waugh : *Decline and Fall* (1928), *A Handful of Dust* (1934), *Brideshead Revisited* (1945),
Jean Rhys : *Quartet* (1929), *Good Morning, Midnight* (1939), *Wide Sargasso Sea* (1966)
Daphné du Maurier : *Jamaica Inn* (1936), *Rebecca* (1938), *My Cousin Rachel* (1951)
Graham Greene : *The Confidential Agent* (1939), *The Third Man* (1949), *Our Man in Havana* (1958), *Travels with my Aunt* (1969)
George Orwell : *1984* (1949), *Animal Farm* (1945)
Anthony Burgess : *Clockwork Orange* (1962), *Inside Mr. Enderby* (1963)
Iris Murdoch : *The Unicorn* (1963), *The Black Prince* (1973)
John Le Carré : *The Spy Who Came in from the Cold* (1963), *Smiley's People* (1979), *The Tailor of Panama* (1996)
John Fowles : *The French Lieutenant's Woman* (1969)
Graham Swift : *Waterland* (1983), *Tomorrow* (2007)
Salman Rushdie : *The Satanic Verses* (1988)
Kazuo Ishiguro : *The Remains of the Day* (1989)
A. S. Byatt : *Possession : A Romance* (1990), *Morpho Eugenia* (1992)
Irvine Welsh (Scot.) : *Trainspotting* (1993), *Marabou Stork Nightmares* (1995)
Will Self : *The Great Apes* (1997), *Dorian : An Imitation* (2002), *The Book of Dave* (2006)
Zadie Smith : *White Teeth* (2000)
Ian McEwan : *Atonement* (2001), *On Chesil Beach* (2007)

Etats-Unis :

James Fenimore Cooper : *The Last of the Mohicans* (1826), *The Prairie* (1827)
Nathaniel Hawthorne : *The Scarlet Letter* (1850), *The House of the Seven Gables* (1851)
Herman Melville : *Moby-Dick* (1851)
Mark Twain : *Roughing It* (1872), *Adventures of Huckleberry Finn* (1884), *Pudd'nhead Wilson* (1894)
Stephen Crane : *Maggie : A Girl of the Streets* (1893), *The Red Badge of Courage* (1895)
Frank Norris : *McTeague* (1899)
Theodore Dreiser : *Sister Carrie* (1900)
Henry James : *Daisy Miller* (1879), *Washington Square* (1880), *The Portrait of a Lady* (1881), *The Bostonians* (1886), *What Maisie Knew* (1897), *The Wings of the Dove* (1902), *The Ambassadors* (1903)
Edith Wharton : *The House of Mirth* (1905), *The Custom of the Country* (1913), *The Age of Innocence* (1921)
Francis Scott Fitzgerald : *The Great Gatsby* (1925), *Tender is the Night* (1934), *The Last Tycoon* (1941)
John Dos Passos : *Manhattan Transfer* (1925), *USA* (1938)
Ernest Hemingway : *The Sun Also Rises* (1926)
Dashiell Hammett : *Red Harvest* (1929), *The Maltese Falcon* (1929)
William Faulkner : *The Sound and the Fury* (1929), *As I Lay Dying* (1930), *Sanctuary* (1931)
Erkine Caldwell : *God's Little Acre* (1933)
Nathanael West : *Miss Lonelyhearts* (1933), *The Day of the Locust* (1939)

John Steinbeck : *Tortilla Flat* (1935), *In Dubious Battle* (1936), *Of Mice and Men* (1937), *The Grapes of Wrath* (1939), *Cannery Row* (1945), *East of Eden* (1952)
 Raymond Chandler : *The Big Sleep* (1939), *Farewell My Lovely* (1940), *The Long Goodbye* (1953)
 Richard Wright : *Native Son* (1940), *Black Boy* (1945)
 Carson McCullers : *The Heart is a Lonely Hunter* (1950)
 Ralph Ellison : *Invisible Man* (1952)
 James Baldwin : *Go Tell it on the Mountain* (1953), *Giovanni's Room* (1956), *Another Country* (1963)
 Vladimir Nabokov (né russe) : *The Real Life of Sebastian Knight* (1941), *Lolita* (1955), *Ada, or the Ardor* (1969)
 William Gaddis : *The Recognitions* (1955)
 John Barth (1957) : *The Floating Opera* (1956), *Lost in the Funhouse* (1968)
 Truman Capote : *Breakfast At Tiffany's* (1958), *In Cold Blood* (1965)
 Kurt Vonnegut : *Cat's Cradle* (1963), *God Bless You, Mr Rosewater* (1965), *Slaughterhouse Five* (1969)
 Hubert Selby Jr : *Last Exit to Brooklyn* (1964)
 Thomas Pynchon : *The Crying of Lot 49* (1966)
 Philip K. Dick : *Do Androids Dream of Electric Sheep ?* (1968), *Flow My Tears, The Policeman Said* (1974), *A Scanner Darkly* (1977)
 Joyce Carol Oates : *Expensive People* (1968), *American Appetites* (1989), *Because It Is Bitter and Because It Is My Heart* (1990), *We Were the Mulvaney's* (1996), *Blonde* (2000), *My Sister, My Love* (2008)
 Philip Roth : *Portnoy's Complaint* (1969), *The Great American Novel* (1973), *Operation Shylock* (1993), *The Human Stain* (2000)
 Joan Didion : *Play it as it Lays* (1970)
 Toni Morrison : *The Bluest Eye* (1970), *Tar Baby* (1981), *Beloved* (1987)
 Don DeLillo : *Running Dog* (1978), *White Noise* (1985) *The Body Artist* (2001), *The Falling Man* (2007)
 Cormack McCarthy : *Blood Meridian* (1985), *The Crossing* (1994), *No Country for Old Men* (2005)
 Paul Auster : *The New York Trilogy* (1987), *Moon Palace* (1989), *The Music of Chance* (1990), *Mr. Vertigo* (1994)

Irlande :

Jonathan Swift : *Gulliver's Travels* (1727)
 Bram Stoker : *Dracula* (1897)
 Colm Toibin : *The Master* (2004)
 John McGahern : *The Barracks* (1963)

Afrique anglophone :

Doris Lessing (Rhodésie) : *The Grass is Singing* (1950)
 André Brink (Afrique du Sud) : *A Dry White Season* (1979)
 J. M. Coetzee (Afrique du Sud) : *Waiting for the Barbarians* (1980)

➤ Nouvelles :

Nathaniel Hawthorne : *The Twice Told Tales* (1837)
 Edgar Allan Poe (US) : *Tales of the Grotesque and the Arabesque* (1839)
 Rudyard Kipling (GB) : *The Phantom Rickshaw and other Eerie Tales* (1888)
 Sir Arthur Conan Doyle (GB) : *The Adventures of Sherlock Holmes* (1891-92)
 Henry James : « The Aspern Papers » (1888), « The Figure in the Carpet » (1896), « The Turn of the Screw » (1898)... – publications dans divers recueils
 Kate Chopin (US) : *The Awakening and other Stories* (1899)
 Saki (GB) : *Reginald* (1904), *The Chronicles of Clovis* (1911), *Beasts and Super-Beasts* (1914)
 James Joyce (Irl) : *Dubliners* (1914)
 O. Henry (US) : *The Gift of the Magi and Other Stories* (original story published in 1905)
 Sherwood Anderson (US) : *Winesburg, Ohio* (1919)
 Katherine Mansfield (NZ) : *The Garden Party and other Stories* (1922)
 P. G. Wodehouse (GB) : *The Inimitable Jeeves* (1923), *Carry On, Jeeves* (1925)
 Francis Scott Fitzgerald : *Flappers and Philosophers* (1920) (nombreux recueils qui reprennent les nouvelles de Fitzgerald différemment arrangées)
 Ernest Hemingway : *Men Without Women* (1927), *Winner Takes Nothing* (1933)
 Frank O'Connor (Irl) : *The Stories of Frank O'Connor* (1952)
 Flannery O'Connor (US) : *A Good Man is Hard to Find* (1955), *Everything That Rises Must Converge* (1965)
 Grace Payley (US) : *The Little Disturbances of Man* (1959), *Enormous Changes of the Last Minute* (1976), *Later the Same Day* (1985)
 Alice Munro (Can) : *Lives of Girls and Women* (1970), *Who Do You Think You Are?* (1978), *Friend of My Youth* (1990), *Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage* (2001)
 Stephen Milhauser (US) : *The Barnum Museum* (1990), *The Knife Thrower* (1998)
 Raymond Carver (US) : *What We Talk About When We Talk About Love* (1981)
 Will Self : *The Quantity Theory of Insanity* (1991), *Tough Tough Toys for Tough Tough Boys* (1998)
 Roddy Doyle (Irl) : *The Deportees and Other Stories* (2007)

b. Cinéma

Les films marqués d'une astérisque signalent des adaptations de romans ou pièces célèbres.

➤ Adaptations

John Ford, *The Grapes of Wrath*, 1940, Henry Fonda, Jane Darwell, John Carradine (roman de J. Steinbeck)

Elia Kazan, *A Streetcar Named Desire*, 1951, Marlon Brando, Vivien Leigh, Karl Malden (play by T. Williams)
 – *East of Eden*, 1955, James Dean, Julie Harris (play by J. Steinbeck)
 – *Baby Doll* 1956, Carroll Baker, Karl Malden, Eli Wallach (play by T. Williams)
 Milos Forman, *One Flew Over the Cuckoo's Nest*, 1975, Jack Nicholson, Brad Dourif (novel by Roman Polanski, Tess, 1980, Nastassia Kinski, Peter Firth (novel by Thomas Hardy)
 – *Oliver Twist*, 2005, Ben Kingsley, Barney Clarke (novel by Dickens)
 Stephen Frears, *Dangerous Liaisons*, 1988, Glen Close, Michelle Pfeiffer, Uma Thurman, John Malkovitch (roman de C. de Laclos)
 Milos Forman, *Valmont*, 1989, Annette Benning, Colin Firth (roman de C. de Laclos)
 David Cronenberg, *Naked Lunch*, 1991, Peter Weller, Jan Holm, Roy Scheider, Judy Davies (novel by W. Burroughs)
 Robert Altman, *Short Cuts*, 1992, Tim Robins, Greta Scacchi, Andy McDowell, Mathew Modine, Julianne Moore (stories by R. Carver)
 Michael Man, *The Last of the Mohicans*, 1992, Daniel Day Lewis, Madeleine Stowe (novel by Fennimore Cooper)
 James Ivory, *A Room with a View*, 1985, Helena Bonham Carter, Maggie Smith, Daniel Day-Lewis, Julian Sands (novel by E. M. Forster)
 – *Howard's End*, 1992, Anthony Hopkins, Vanessa Redgrave, Helena Bonham Carter, Emma Thompson (novel by E. M. Forster)
 – *The Remains of the Day*, 1993, Anthony Hopkins, Emma Thompson, Christopher Reeves (novel by K. Ishiguro)
 – *The Golden Bowl*, 2000, Uma Thurman, Nick Nolte, Kate Beckinsale (novel by H. James)
 Martin Scorsese, *The Age of Innocence*, 1993, Daniel Day Lewis, Michelle Pfeiffer, Winona Ryder (novel by E. Wharton)
 Ang Lee, *Sense and Sensibility*, 1995, Emma Thompson, Kate Winslet, Hugh Grant (novel by J. Austen)
 – *Brokeback Mountain*, 2005, Jake Gyllenhaal, Heath Ledger (story by Annie Proulx)
 Jane Campion, *Portrait of a Lady*, 1996, Nicole Kidman, John Malkovich, Barbara Hershey (novel by H. James)
 Ian Softley, *The Wings of the Dove*, 1997, Elena Bonham Carter, Charlotte Rampling, Linus Roach, Alison Eliot (novel by H. James)
 Terence Davies, *The House of Mirth*, 2000, Gillian Anderson, Eric Stolz, Dan Ackroyd, Laura Linney (novel by E. Wharton)

➤ **Anticipation**

Robert Wise, *The Day the Earth Stood Still*, 1951, Sam Jaffe, Patricia Neal
 Stanley Kubrick, *2001, A Space Odyssey*, 1968
 – *A Clockwork Orange**, 1971, Malcolm McDowell (roman de Terry Southern)
 Franklin J. Schaffner, *Planet of the Apes*, 1969, Charlton Eston
 Richard Fleischer, *Soylent Green*, 1973, Charlton Eston, Edward G. Robinson.
 George Lucas, *Star Wars*, 1977, Mark Hamill, Carrie Fisher, Harrison Ford
 Ridley Scott, *Alien*, 1979, Sigourney Weaver, Harry Dean Stanton, John Hurt
 – *Blade Runner**, 1982, Harrison Ford, Darryl Hannah, Rutger Hauer, Sean Young. (roman de Philip K. Dick)
 Terry Gilliam, *Brazil*, 1985, Jonathan Price, Robert de Niro, Kim Greist
 James Cameron, *The Terminator**, 1985, Arnold Schwarzeneger, Linda Hamilton (nouvelle de Philip K. Dick)
 Paul Verhoven, *Total Recall**, 1990, Arnold Schwarzeneger, Sharon Stone. (nouvelle de Philip K. Dick)
 Peter Weir, *The Truman Show*, 1990, Jim Carrey, Laura Linney
 Larry and Andy Washowski, *The Matrix*, 1999, Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Ann Moss
 Steven Spielberg, *Minority Report**, 2002, Tom Cruise (nouvelle de Philip K. Dick)
 – *War of the Worlds**, 2005, Tom Cruise. Adaptation fort efficace du roman d'H. G. Welles.
 Michel Gondry, *Eternal Sunshine of the Spotless Mind*, 2004, Jim Carrey, Kate Winslet, Elijah Woods, Mark Ruffalo
 Christopher Nolan, *Inception*, 2010, Leonardo DiCaprio, Joseph Gordon-Levitt, Helen Page
 Denis Villeneuve, *Arrival*, 2016, Amy Adams, Jeremy Renner
 – *Blade Runner 2049*, 2017, Ryan Gosling, Harrison Ford, Ana de Armas

➤ **Autour de la littérature / la poésie / l'écriture / du texte**

Bob Fosse, *Lenny*, 1974, Dustin Hoffman, Valerie Perrine
 Stephen Frears, *Prick Up Your Ears*, 1987, Gary Oldman, Alfred Molina, Vanessa Redgrave
 Alan Pakula, *Mrs Parker and the Vicious Circle*, 1994, Jennifer Jason Leigh
 Jane Campion, *An Angel at my Table*, 1990, Kerry Fox
 Bennet Miller, *Capote*, 2005, Philip Seymour Hoffman
 David Hare, *The Hours*, 2002, Meryll Streep, Nicole Kidman, Julian Moore
 Spike Jonze, *Adaptation*, 2002, Nicolas Cage, Meryl Streep, Chris Cooper
 Jane Campion, *Bright Star*, 2009, Ben Whishaw, Abbie Cornish
 Terence Davies, *A Quiet Passion*, 2017, Cynthia Nixon
 Jim Jarmush, *Paterson*, 2017, Adam Driver, Golshifteh Farahani

➤ **Comédies américaines**

Buster Keaton, *The Cameraman*, 1928
 Charles Chaplin, *The Kid*, 1921, Charles Chaplin, Jackie Coogan
 – *Modern Times*, 1936, Charles Chaplin
 – *The Great Dictator*, 1940, Charles Chaplin, Paulette Godard
 The Marx Brothers, *A Night at the Opera*, 1935, Harpo, Groucho and Chico Marx
 James W. Home, *Way Out West*, 1937, Stan Laurel and Oliver Hardy
 H. C. Potter, *Hellzapoppin*, 1941, Ole Olsen, Chick Johnson, Martha Rayes
 Leo McCarey, *Ruggles of Red Gap*, 1935, Charles Laughton, Mary Boland, Zasu Pitts
 Howard Hawkes, *Bringing Up Baby*, 1938, Cary Grant, Katherine Hepburn
 Preston Sturges, *The Lady Eve*, 1941, Henry Fonda, Barbara Stanwyck
 Ernst Lubitsch, *To Be or Not To Be*, 1942, Caroll Lombard, Jack Benny, Robert Stack
 Franck Capra, *Arsenic and Old Lace*, 1944, Cary Grant, Priscilla Lane, Peter Lorre, Boris Karloff
 – *It's a Wonderful Life*, 1946, James Stewart, Dona Reeds, Lionel Barrymore

George Cukor, *Adam's Rib*, 1949, Spencer Tracy, Katharine Hepburn, Judy Holliday, Tom Ewell, David Wayne
 -- *Born Yesterday*, 1950, Judy Holliday, William Holden, Broderick Crawford
 Billy Wilder, *The Seven Year Itch*, 1955, Marilyn Monroe, Tom Ewell
 -- *Some Like It Hot*, 1959, Jack Lemmon, Marilyn Monroe, Tony Curtis
 Stanley Donnen, *Funny Face*, 1959, Fred Astaire, Audrey Hepburn
 Richard Quine, *Paris, when it Sizzles*, 1964, Audrey Hepburn, William Holden
 George Cukor, *Les Girls*, 1957, Gene Kelly, Kay Kendall, Mitzi Gaynor
 Roman Polanski, *The Fearless Vampire Killers*, 1967, Roman Polanski, Sharon Tate, Ferdie Mayne
 Arthur Miller, *Transamerica Express*, 1976, Gene Wilder, Richard Pryor, Jill Clayburgh
 Woody Allen, *Manhattan*, 1979, Woody Allen, Margot Hemingway, Diane Keaton
 Joel et Ethan Coen, *Raising Arizona*, 1987, Nicolas Cage, Holly Hunter, John Goodman
 -- *Fargo*, 1996, Frances McDormand, William H. Macy, Steve Buscemi
 -- *Burn After Reading*, 2008, Brad Pitt, George Clooney, Frances McDormand
 Quentin Tarantino, *Inglorious Basterds*, 2009, Brad Pitt, Christoph Waltz, Diane Kruger
 Justin Simien, *Dear White People*, 2014, Logan Browning, Brandon Bell

➤ Comédies anglaises

Henry Cornelius, *Passport to Pimlico*, 1949, Stanley Holloway, Margaret Rutherford
 Robert Hamer, *Kind Hearts and Coronets*, 1949, Alec Guinness, Dennis Price, Joane Greenwood, Valerie Hobson
 Alexander Mackendrick, *The Man in the White Suit*, 1951, Alec Guinness, Joan Greenwood
 -- *The Ladykillers*, 1955, Alec Guinness, Peter Sellers, Herbert Lom
 Clive Donner, Richard Talmage, *What's New Pussycat*, 1965, Peter Sellers, Romy Schneider, Peter O'Toole, Capucine, Woody Allen
 Tony Richardson, *Tom Jones**, 1963, Albert Finney, Susannah York (roman d'Henry Fielding)
 Terry Gilliam, *Monty Python and the Holy Grail*, 1975
 -- *Monty Python's Life of Brian*, 1979, same crew
 Charles Crichton, *A Fish Called Wanda*, 1988, Jamie Lee Curtis, John Cleese, Kevin Kline, Michael Pallin
 Peter Cattaneo, *The Full Monty*, 1996, Robert Carlyle, Mark Addy, William Snape, Tom Wilkinson
 Michael Winterbottom, *A Cock and Bull Story**, 2006, Steeve Coogan, Rob Brydon (roman de Lawrence Sterne)

➤ Comédies / films musicaux

Robert Z. Leonard, *The Great Ziegfeld*, 1936, William Powell, Mirna Loy
 Victor Fleming, King Vidor, Melvyn LeRoy, *The Wizard of Oz*, 1939, Judy Garland
 Andrew L. Stone, *Stormy Weather*, 1943, Lena Horne, Duke Ellington, Bill Robinson, Cab Calloway, the Nicholas Brothers
 Vincente Minnelli, *Meet Me in Saint Louis*, 1944, Judy Garland
 Charles Walters, *Easter Parade*, 1949, Judy Garland, Fred Astaire, Ann Miller, Peter Lawford
 Howard Hawkes, *Gentlemen Prefer Blondes**, 1953, Marilyn Monroe, Jane Russell (roman d'Anita Loos)
 Michael Curtiz, *White Christmas*, 1954, Danny Kaye, Bing Crosby, Rosemary Clooney, Vera Ellen
 George Cukor, *A Star is Born*, 1954, Judy Garland, James Mason
 Otto Preminger, *The Man With the Golden Arm*, Franck Sinatra, Kim Novack
 Robert Wise, *West Side Story*, 1961, Natalie Wood, George Shakiris, Rita Moreno
 Blake Edwards, *Breakfast at Tiffany's**, 1961, Audrey Hepburn, George Shepard, Mickey Rooney (roman de Truman Capote)
 Bob Fosse, *Cabaret**, 1972, Liza Minnelli, Michael York, Marisa Berenson (roman de Christopher Isherwood)
 -- *All That Jazz*, 1979, Rod Scheider, Jessica Lange
 Martin Scorsese, *New York New York*, 1977, Liza Minelli, Robert De Niro
 Randal Keiser, *Grease*, 1978, John Travolta, Olivia Newton John
 Milos Forman, *Hair*, 1979, John Savage, Treat Williams, Beverly d'Angelo
 John Landis, *The Blues Brothers*, 1980, Dan Ackroyd, John Belushi, Carrie Fisher
 Milos Forman, *Amadeus*, 1984, Tom Hulce, F. Murray Abraham
 Blake Edwards, *Victor, Victoria*, 1982, Julie Andrews, James Gardner, Leslie Ann Warren
 Richard Attenborough, *A Chorus Line*, 1985
 Clint Eastwood, *Bird*, 1988, Forest Whitaker
 Rob Marshall, *Chicago*, 2002, Richard Gere, Renée Zellweger, Catherine Zeta-Jones
 Curtis Hanson, *8 Mile*, 2002, Eminem, Kim Bassinger
 Damien Chazelle, *La La Land*, 2017, Emma Stone, Ryan Gosling

➤ Films historiques

David W. Griffith, *Birth of a Nation*, 1914
 Victor Fleming, *Gone With the Wind**, 1939, Vivien Leigh, Clark Gable (roman de Margaret Mitchell)
 Orson Welles, *Citizen Kane*, 1941, Orson Welles, Joseph Cotten
 Stanley Kubrick, *Barry Lyndon**, 1975, Ryan O'Neil, Marisa Berenson (roman d'Henry Fielding)
 -- *The New World*, 2005, Colin Farrel, Christopher Plummer
 Terence Malick, *Days of Heaven*, 1978, Richard Gere, Sam Shephard, Brooke Adams
 Milos Forman, *Ragtime**, 1981, Brad Dourif, Elizabeth McGovern, James Cagney (roman de E. L. Doctorow)
 Richard Attenborough, *Cry Freedom*, 1987, Denzel Washington
 Neil Jordan, *Michael Collins*, 1996, Liam Neeson, Aidan Quinn
 Shekhar Kapur, *Elizabeth*, 1998, Cate Blanchett, Geoffrey Rush, Joseph Fiennes
 Paul Greengrass, *Bloody Sunday*, 2002, James Nesbitt, Nicholas Farrell
 Paul Thomas Anderson, *There Will Be Blood*, Daniel Day Lewis
 James Gray, *The Immigrant*, 2013, Marion Cotillard, Joachim Phoenix, Jeremy Renner

Stephen Spielberg, *Lincoln*, 2013, Daniel Day Lewis
Lee Daniels, *The Butler*, 2014, Forest Whitaker, Oprah Winfrey
Nate Parker, *Birth of a Nation*, 2017, Nate Parker
Raoul Peck, *I Am Not Your Negro*, 2017

➤ **Gangsters / mafia / délinquance / prison :**

Mervyn LeRoy, *Little Caesar**, 1931, Edward G. Robinson (roman de W. R. Burnett)
Howard Hawks, *Scarface*, 1932, Paul Muni
Raoul Walsh, *White Heat*, 1949, James Cagney, Virginia Mayo, Edmond O'Brien
Fritz Lang, *The Big Heat*, 1953, Glen Ford, Gloria Graham, Lee Marvin
Richard Brooks, *The Blackboard Jungle*, Glenn Ford, Sydney Poitier
Francis Ford Coppola, *The Godfather**, 1972, Marlon Brando, Al Pacino, Robert Duvall, Diane Keaton (roman de Mario Puzo)
Martin Scorsese, *The Goodfellas*, 1990, Robert de Niro, Joe Pesci, Ray Liotta, Lorraine Bracco
Mike Newell, *Donnie Brasco*, 1997, Al Pacino, Johnny Depp
John Woo, *Face/Off*, 1997, John Travolta, Nicholas Cage
Spike Lee, *Inside Man*, 2006, Denzel Washington, Clive Owen, Jody Foster
Quentin Tarrantino, *Kill Bill 1 & 2*, 2003-2004, Uma Thurman, Daryl Hannah, David Carradine, Lucy Liu, Vivica Fox

➤ **Guerre, espionnage**

Carol Reed, *The Third Man**, 1949, Orson Welles, Alida Valli, Joseph Cotten (roman de Graham Greene)
Stanley Kubrick, *Paths of Glory*, 1957, Kirk Douglas, Adolphe Manjou
Alfred Hitchcock, *North by Northwest*, 1959, Cary Grant, James Mason, Eva Marie Saint
Donald Trumbo, *Johnny Got His Gun*, 1971
Michael Cimino, *The Deer Hunters*, 1978, John Savage, Robert de Niro, Christopher Walken, Meryl Streep
Sydney Pollack, *The Three Days of the Condor*, 1975 Robert Redford, Faye Dunaway
Francis Ford Coppola, *Apocalypse Now*, 1979, Martin Sheen, Marlon Brando (roman de Joseph Conrad)
Oliver Stone, *Platoon*, 1986, Willem Dafoe, Tom Berenger, Charley Sheen
Stanley Kubrick, *Dr Strangelove, or How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb**, 1964, Peter Sellers, George C. Scott, Sterling Hayden
- *Full Metal Jacket*, 1987, Matthew Modine
Terrence Mallick, *The Thin Red Line*, 1998, Jim Caviezel, John Travolta, Woody Harrelson, Sean Penn, Nick Nolte
David O Russel, *Three Kings*, 1999, George Clooney, Mark Wahlberg, Ice Cube
John Boorman, *The Tailor of Panama*, 2001, Geoffrey Rush, Pierce Brosnan, Jamie Lee Curtis (roman de John Le Carré)
Clint Eastwood, *Letters from Iwo Jima*, 2006.
Quentin Tarantino, *Inglorious Basterds*, 2009, Brad Pitt, Mélanie Laurent, Christoph Waltz
Katherine Bigelow, *Zero Dark Thirty*, 2012, Jessica Chastain

➤ **Peplums**

Joseph Manckiewicz, *Julius Caesar**, 1953, James Mason, Marlon Brando, John Gielgud (pièce de Shakespeare)
- *Cleopatra*, 1963, Elizabeth Taylor, Richard Burton, Rex Harrison
Cecil B. DeMille, *The Ten Commandments*, 1956, Charlton Heston, Yul Brynner, Anne Baxter, Edward G. Robinson, Yvonne de Carlo
William Wyler, *Ben Hur*, 1959, Charlton Heston
Stanley Kubrick, *Spartacus*, 1960, Kirk Douglas, Jean Simmons, Laurence Olivier, Charles Laughton, Peter Ustinov
Ridley Scott, *Gladiator*, 2000, Russel Crowe, Joaquim Phoenix

➤ **Polars / films noirs**

Fritz Lang, *Fury*, 1936, Spenser Tracey, Silvia Sidney
John Huston, *The Maltese Falcon**, 1941, Humphrey Bogart, Mary Astor, Peter Lorre, Stanley Greenstreet (roman de Dashiell Hammett)
Billy Wilder, *Double Indemnity**, 1941, Barbara Stanwyck, Fred McMurray, Edward G. Robinson (roman de James Cain)
Otto Preminger, *Laura**, 1944, Dana Andrews, Gene Tierney, Clifton Webb (roman de Vera Miles)
Charles Vidor, *Gilda*, 1956, Glen Ford, Rita Hayworth
John Huston, *The Asphalt Jungle**, 1950, Sterling Hayden, Jean Hagen (roman de W. R. Burnett)
Robert Aldrich, *Kiss Me Deadly**, 1955, Ralph Meeker (roman de Mickey Spillane)
Orson Welles, *Touch of Evil*, 1958, Orson Welles, Charlton Heston, Janet Leigh
Norman Jewison, *In the Heat of the Night*, 1967, Sidney Poitier, Rod Steiger
Arthur Penn, *Bonny and Clyde*, 1967, Warren Beatty, Faye Dunaway
Richard Brooks, *In Cold Blood**, 1967, Robert Blake, Scott Wilson (roman de Truman Capote)
Alan J. Pakula, *Klute*, 1971, Jane Fonda, Donald Sutherland
Terence Malick, *Badlands*, 1973, Sissy Spaceck, Martin Sheen
Sydney Lumet, *Serpico*, 1973, Al Pacino
Roman Polanski, *Chinatown*, 1974, Faye Dunaway, Jack Nicholson, John Huston
John Schlesinger, *Marathon Man*, 1976, Dustin Hoffman, Roy Scheider, Marthe Keller, Laurence Olivier
Martin Scorsese, *Taxi Driver*, 1976, Robert de Niro, Sybil Shepherd, Jodie Foster, Harvey Keitel
Michael Mann, *Heat*, 1995, Robert de Niro, Al Pacino, Val Kilmer
Nicholas Winding Refn, *Drive**, 2011, Ryan Gosling, Carey Mulligan (roman de James Sallis)
J. C. Chandor, *A Most Violent Year*, 2014, Jessica Chastain, Oscar Isaac

➤ **Presse, politique**

Franck Capra, *Mr Smith Goes to Washington*, 1939, James Stewart, Jean Arthur, Claude Rains
 Howard Hawkes, *His Girl Friday*, 1940, Cary Grant, Rosalind Russell
 Elia Kazan, *A Face in the Crowd*, 1957, Andy Griffith, Patricia Neal, Walter Matthau (story by Budd Schulberg)
 Sidney Lumet, *Network*, 1976 Faye Dunaway, Peter Finch, William Holden
 Alan Pakula, *All the President's Men*, 1976, Robert Redford, Dustin Hoffman
 Tim Robbins, *Bob Roberts*, 1996, Tim Robbins, Susan Sarandon
 Warren Beatty, *Bulworth* 1998, Warren Beatty, Halle Berry
 Barry Levinson, *Wag the Dog*, 1998, Robert de Niro, Dustin Hoffman, Emma Thompson
 Mike Nichols, *Primary Colors*, 1998, John Travolta, Emma Thompson, Billy Bob Thornton, Adrian Lester
 George Clooney, *Goodnight and Good Luck*, 2005, David Strathairn, Jeff Daniels
 Gus Van Sant, *Milk*, 2008, Sean Penn, Josh Brolin
 Roman Polanski, *Ghostwriter*, 2010, Pierce Brosnan, Ewan McGregor
 Ron Howard, *Frost/Nixon*, 2008, Frank Langella, Michael Sheen, Sam Rockwell
 Steven Spielberg, *The Pentagon Papers*, 2017, Meryl Streep, Tom Hanks

➤ **Sur / autour du cinéma**

- Preston Sturges, *Sullivan's Travels*, 2942, Joel McCrae, Veronica Lake
 - Billy Wilder, *Sunset Boulevard*, 1950, Gloria Swanson, William Holden, Eric Von Stroheim, Nancy Olson
 - Nicholas Ray, *In a Lonely Place**, 1950, Humphrey Bogart, Gloria Graham (roman de Dorothy B. Hughes)
 - Stanley Donen, *Singing in the Rain*, 1952, Gene Kelly, Debbie Reynolds, Donald O'Connor, Jean Hagen, Cyd Charisse
 - Joel et Ethan Coen, *Barton Fink*, 1991, John Turturo, John Goodman, Steve Buscemi, Judy Davis
 -- *Hail Caesar*, 2016, George Clooney, Scarlett Johansson, Channing Tatum
 - Robert Altman, *The Player*, 1992, Tim Robbins, Greta Scacchi, Fred Ward, Peter Gallagher, ... (roman de Michael Tolkin)
 - Richard Attenborough, *Chaplin*, 1992, Robert Downey Jr.
 - Terence Davies, *The Long Day Closes*, 1992
 - Barry Sonnenfeld, *Get Shorty**, 1995, Gene Hackman, John Travolta, René Russo, Dany de Vitto (roman de Elmore Leonard)
 - Tim Robbins, *Ed Wood*, 1995, Johnny Depp, Martin Landau, Sarah Jessica Parker
 - Curtis Hanson, *LA Confidential**, 1997, Russel Crowe, Kim Basinger, Kevin Spacey, Guy Pearce (roman de James Ellroy)
 - George Huang, *Swimming with Sharks*, 1998, Kevin Spacey, Frank Whaley, Michelle Forbes
 - David Lynch, *Mulholland Drive*, 2001, Naomi Watts, Laura Haring, Justin Theroux

➤ **Sur / autour de Shakespeare**

Laurence Olivier, *Richard V*, 1944
 -- *Richard III*, 1955, Laurence Olivier
 Orson Welles, *Othello*, 1952, Orson Welles
 Al Pacino, *Looking For Richard*, 1996, Al Pacino, Winona Ryder, Alec Baldwin, Aidan Quinn, Kevin Spacey
 Baz Luhrman, *Romeo + Juliet*, 1996, Leonardo di Caprio, Claire Daines
 John Madden, *Shakespeare in Love*, 1998, Joseph Fiennes, Gwyneth Paltrow
 Kenneth Branagh, *Henry V*, 1989, Kenneth Branagh
 -- *Much Ado About Nothing*, 1993, Kenneth Branagh, Emma Thompson, Keanu Reeves
 -- *A Midwinter's Tale*, 1995, Michael Maloney, Joan Collins
 -- *Hamlet*, 1996
 -- *Love's Labours Lost*, 2000, Kenneth Branagh, Adrian Lester, Alicia Silverstone

➤ **Suspense / Thrillers**

Jacques Tourneur, *Cat People*, 1949, Simone Simon
 Charles Laughton, *The Night of the Hunter*, 1955, Lilian Gish, Robert Mitchum
 Wolf Rilla, *The Village of the Damned*, 1960, George Sanders
 Alfred Hitchcock, *Psycho*, 1960, Janet Leigh, Anthony Perkins
 -- *The Birds*, 1963, Tippi Hedren
 Steven Spielberg, *Duel*, 1961, Dennis Weaver
 Roman Polanski, *Rosemary's Baby*, 1968, Mia Farrow, John Cassavettes
 John Carpenter, *Halloween*, 1978, Jamie Lee Curtis, Donald Pleasance
 Brian de Palma, *Carrie**, 1976, Sissy Spaceck, John Travolta, Nancy Allen (roman de Stephen King)
 Stanley Kubrick, *The Shining**, 1980, Jack Nicholson, Shelley Duval (roman de Stephen King)
 Jonathan Demme, *The Silence of the Lambs**, 1991, Jodie Foster, Anthony Hopkins (roman de Thomas Harris)
 Wes Craven, *Scream*, 1996, Neve Campbell, Courtney Cox, David Arquette
 Jordan Peele, *Get Out*, 2017, Daniel Kaluuya, Alison Williams

➤ **Vampires, fantômes, monstres, etc.**

Todd Browning, *Dracula**, 1931, Bella Lugosi (roman de Bram Stoker)
 -- *Freaks*, 1932
 -- *The Mark of the Vampire*, 1935, Bella Lugosi
 James Whale, *Frankenstein**, 1931, Boris Karloff
 Victor Halperin, *White Zombie*, 1932, Bela Lugosi.
 Merrian Cooper, *King Kong*, 1933, Fay Wray
 Joseph L. Manckiewicz, *The Ghost and Mrs Muir*, Gene Tierney, Rex Harrison
 Don Siegel, *Invasion of the Body Snatchers*, 1956
 Roger Corman, *The Mask of the Red Death*, 1964, Vincent Price

George Romero, *The Night of the Living Dead*, 1968, Duane Jones, Judith O'Dea
Brian de Palma, *Phantom of the Paradise*, 1974, William Finley, Paul Williams
Steven Spielberg, *Jaws*, 1975, Richard Dreyfuss, Roy Scheider
David Lynch, *Elephant Man*, John Hurt
Francis Ford Coppola, *Dracula**, 1992, Gary Oldman, Winona Ryder, Anthony Hopkins, Keanu Reeves (roman de Bram Stoker)
Danny Boyle, *28 Days Later*, 2002, Cillian Murphy, Naomie Harris
Colm McCarthy, *The Girl with all the Gifts*, 2016, Sennia Nanua, Glenn Close, Gemma Arterton

➤ **Westerns**

John Ford, *My Darling Clementine*, 1946, Henry Fonda, Victor Mature, Walter Brennan, Linda Darnell
-- *The Searchers*, 1956, John Wayne, Natalie Wood
-- *The Man Who Shot Liberty Valance*, 1962, James Stewart, John Wayne, Lee Marvin, Vera Miles
Nicholas Ray, *Johnny Guitar*, 1954, Sterling Hayden, Joan Crawford, Mercedes McCambridge
Fred Zinneman, *High Noon*, 1954, Cary Cooper, Grace Kelly
Edward Dmytryk, *Warlock*, 1959, Richard Widmark, Henry Fonda, Anthony Quinn, Dorothy Malone
Howard Hawkes, *Rio Bravo*, 1959, John Wayne, Angie Dickinson, Dean Martin
Sam Peckinpah, *The Wild Bunch*, 1969, William Holden, Ernest Borgnine, Warren Oates, Robert Ryan
Arthur Penn, *Little Big Man*, 1970, Dustin Hoffman, Faye Dunaway
Sidney Pollack, *Jeremiah Johnson*, 1972, Robert Redford
Clint Eastwood, *The Outlaw Josey Wales* 1976, Clint Eastwood, Sondra Locke
Michael Cimino, *Heaven's Gate*, 1980, Kris Kristofferson, Isabelle Huppert, Christopher Walken, John Hurt, Jeff Bridges
Kevin Costner, *Dances with Wolves*, 1990, Kevin Costner, Mary McDonnell, Graham Greene
Ang Lee, *Ride with the Devil*, 1999, Tobey Maguire, Skeet Ulrich, Jonathan Rhys Meyer
Tommy Lee Jones, *The Three Burials of Melquiades Estrada*, 2005, Tommy Lee Jones, Barry Pepper
Andrew Dominick, *The Assassination of Jesse James by the Coward Robert Ford*, 2007, Brad Pitt, Ben Affleck
Kelly Reichardt, *Meek's Cutoff*, 2010, Michelle Williams
Alejandro Gonzalez Inarritu, *The Revenant*, 2015, Leonardo di Caprio
Chloé Zhao, *The Rider*, 2018, Brady Jendreau

➤ **Women's films**

King Vidor, *Stella Dallas*, 1937, Barbara Stanwyck
Michael Curtis, *Mildred Pierce**, 1945, Joan Crawford (roman de James Cain)
George Cukor, *The Women*, 1939, Norma Shearer, Joan Crawford, Rosalind Russell
Joseph Mankiewicz, *All About Eve*, 1950, Bette Davis, Ann Bancroft
David Butler *Calamity Janes*, 1953, Doris Day
Douglas Sirk, *All that Heaven Allows*, 1955, Jane Wyman, Rock Hudson
-- *Imitation of Life*, 1959, Lana Turner
John Cassavettes, *A Woman Under the Influence*, 1974, Gena Rowlands, Peter Falk
-- *Opening Night*, 1977, Gena Rowlands
-- *Gloria*, 1980, Gena Rowlands
Graham Clifford, *Frances*, 1982, Jessica Lange
Sydney Pollack, *Tootsie*, 1982, Dustin Hoffman, Jessica Lange, Teri Garr, Bill Murray
Ridley Scott, *Thelma and Louise*, 1991, Susan Sarandon, Gena Davies
Jane Campion, *The Piano*, 1993, Holly Hunter, Harvey Kietel, Sam Niel, Anna Paquin
Gary Gray, *Set It Off*, 2001, Queen Latifah, Vivica Fox, Jada Pinkett, Kimberly Elise
Todd Haynes, *Far From Heaven*, 2002, Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Kaysbert
Theodore Melfi, *Hidden Figures*, 2017, Taraji P. Hanson, Janelle Monae, Octavia Spenser

III. DETAIL DES ENSEIGNEMENTS

1. L1S1

L1S1

Intitulé UE	Intitulé ECUE	ECTS	Coeff.	Vol.
UE1 Langue	<ul style="list-style-type: none"> • Linguistique 1.1 : The Structure of Noun and Verb Phrases (2X1h30) • Oral 1 (3h) 	2x6	3	77
UE2 Littérature anglophone et arts visuels	<ul style="list-style-type: none"> • Littérature et arts visuels 1.1 : Clés pour la littérature anglophone 1 (2h) 	4	1,5	26
UE3 Histoire anglophone	<ul style="list-style-type: none"> • Histoire Britannique 1 (2h) 	4	1,5	26
UE4 Culture générale	1 enseignement au choix parmi les enseignements Culture générale (2h) <ul style="list-style-type: none"> • « C'est la vie ! » : le quotidien des femmes anglaises 1850-1914 • Musique sociale et musique populaire américaine • Histoire de l'escalvage • New York : portrait d'une ville • Sounds, language & the brain • A pocket history of the English language • Avant-gardes 	3	1	26
UE5 Renforcement	<ul style="list-style-type: none"> • Expression écrite en anglais (méthodologie de la rédaction) (1h30) 	2	1	19
UE6 Lecture autonome (littérature et histoire)	<ul style="list-style-type: none"> • Bibliographie 1.1 (histoire GB / nouvelles et novellas) 	2	1	
UE7 Libre	1 enseignement parmi : <ul style="list-style-type: none"> • Offre UEs libres Paris Diderot • 1 enseignement supplémentaire parmi les enseignements de l'UE4 • Sport • Stage • Engagement étudiant (1 seule fois dans le diplôme) 	3	1	26
		30	10	200

UE1 LANGUE

LCA1Y010 – The Structure of Noun and Verb Phrases (2 x 1h30 TD)

Taught in English, this refresher course aims at honing the students' knowledge of English grammar in order to bring them up to university standard in this subject. It addresses most of the key issues raised by the structure of noun phrases (count/non-count nouns, determiners, quantifiers, order of adjectives...) as well as the structure of verb phrases (tense, aspect, modality...). In the meantime, students are expected to expand their vocabulary (at least 3500 words) and enhance their use of irregular verbs.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 or more Tests & 1 final exam (1h30) - Written.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Exam (written) 1h30, (exercices).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Exam (written) 1h30, (exercices).

Bibliographie :

Bouscaren, C & Rivière, C. [any edition]. *Les 3500 mots essentiels*. Gap: Ophrys
Larrea, P. & Rivière, C. [3rd or 4th edition]. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris: Pearson Longman

Rivière, Claude. [any edition] *Exercices commentés de grammaire anglaise*. Vol. 1. Gap: Ophrys
Longman Dictionary of Contemporary English. Harlow: Longman

Webographie :

Online dictionaries:

<https://www.ldoceonline.com/>

<https://www.merriam-webster.com/>

<http://www.oed.com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr> (Available through ENT)

Apps (Android/iOS):

Longman dictionary

Merriam-Webster dictionary

Responsable : Jean LEOUE (858, jean.leoue@univ-paris-diderot.fr)

LCA1Y020 – Oral 1 — Phonétique - Phonologie

(1h TD / 2h TP)

L'objectif de cet enseignement est d'amener les étudiants à une prise de conscience des difficultés spécifiques à l'anglais oral, notamment par l'intermédiaire d'une sensibilisation à la phonétique. Il s'agira aussi d'améliorer en parallèle leur capacité à s'exprimer clairement à l'oral.

Le TD permettra de fournir aux étudiants les bases de la phonétique. Le programme comprendra : l'alphabet phonétique (consonnes, voyelles, diphtongues), des exercices de transcription, une sensibilisation aux régularités orthographiques de l'anglais (règles grapho-phonémiques) et une introduction à l'accentuation (accent de mot, rythme de l'anglais; formes réduites).

Le TP (encadré par un lecteur anglophone) se déclinera en deux parties : 1h pour se concentrer sur les phénomènes de prononciation en contexte (liaisons et intonation notamment - cf. livre au programme) / 1h d'expression (à partir d'un sujet prédéfini ou d'un document sonore) avec prise de parole en continu pour préparer notamment aux exposés que l'étudiant aura à présenter tout au long de son cursus.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (80% note totale) : exercices et travaux écrits (transcription phonétique), participation - DST final (1h, écrit) ; TP (20% note totale) : test en laboratoire, prise de parole en continu, transcription d'un passage oral, lecture orale.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : pas de CT.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit, 1h, questions de cours, transcription phonétique.

Bibliographie :

Pour le TD et le TP : Martin Hewings, 2012, *English Pronunciation in Use (Advanced)*, CUP [à se procurer pour la rentrée]

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

UE2 LITTÉRATURE ET ARTS VISUELS

LCA1Y030 – Clés pour la littérature 1 — Get with the Beat: From Nursery Rhymes to Rap

(2h TD)

Ce cours propose une introduction à la poésie anglophone par le rythme pour rappeler les origines orales de la poésie et rendre plus sensible la nature accentuelle de la langue anglaise. Des nursery rhymes au rap, de la ballade au limerick, de la sextine au sonnet, c'est en écoutant et en apprenant à dire que nous aborderons les poèmes avant de nous lancer dans l'analyse critique ou les exercices de creative writing. Compétences visées : apprendre à lire / dire en public, être capable de décrire un poème (forme, contenu, contexte...), savoir reconnaître un schéma rythmique, apprendre à rédiger un paragraphe (topic sentence, analyse, citation, commentaire...).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 mid-term, 1 final, 1 recitation contest, homework, participation.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : commentaire composé guidé (2h).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : commentaire composé guidé (2h).

Bibliographie :

Get with the Beat Handbook (Moodle)

J. Kennedy and Dana Gioia, *An Introduction to Poetry*, Longman. [Disponible à la B.U.]

Webographie :

<http://www.poetryoutloud.org/poems-and-performance/tips-on-reciting>

www.poetryfoundation.org/

<http://writingcenter.unc.edu/handouts/>

http://writing.upenn.edu/library/Bernstein-Charles_Poem-Profler_EZ.html

Responsable : Abigail LANG (822, abigail.lang@wanadoo.fr)

UE3 HISTOIRE ANGLOPHONE

LCA1Y040 – Introduction à l'histoire britannique (1534-1801)

(2h TD)

Ce cours d'introduction à l'histoire britannique couvre la période du 16^e au 18^e siècle dont les évolutions religieuses, politiques, économiques, et culturelles ont posé les bases de la Grande-Bretagne d'aujourd'hui. Si la période Tudor se caractérise par l'établissement du Protestantisme dans sa définition particulière qu'est l'Anglicanisme, la dynastie des Stuarts, elle, assiste aux conflits entre la couronne et le Parlement qui mèneront à la Guerre Civile puis à l'établissement de la monarchie parlementaire avec la « Révolution Glorieuse » en 1688-1689. Sous les règnes des rois George I, II, et III, le 18^e siècle est associé à des changements sociaux, économiques, et culturels importants dont la croissance démographique et l'urbanisation, le commerce transatlantique et la traite négrière, et les rivalités coloniales entre la France et la Grande-Bretagne en Asie aussi bien qu'en Amérique du Nord et dans les îles Caraïbes.

Les objectifs méthodologiques du cours porteront sur l'acquisition de certains éléments de la méthode de la dissertation en histoire (organisation des connaissances, rédaction d'introductions, construction de réponses structurées à une question...) ainsi que les prémices du commentaire de document.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs et DST écrits et/ou oraux, DST Final (2h écrit) .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2h écrit .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2h écrit.

Bibliographie :

Pourront être consultés (ces ouvrages se trouvent à la bibliothèque des Grands Moulins) :

Elisabeth Tuttle, *Les îles britanniques à l'âge moderne 1485-1783*. Paris: Hachette Supérieur, 1996.

Peter C. Herman, *A Short History of Early Modern England*. Chichester : Wiley-Blackwell, 2011. (La version électronique de ce livre est disponible à télécharger depuis le site de la bibliothèque universitaire (recherche avancée, rubrique « livres électroniques »))

Angela Anderson & Tony Imperato, *Introduction to Tudor England, 1485-1603*. London: Hodder education, 2001.

Angela Anderson, *Introduction to Stuart Britain 1603-1714*. London: Hodder education, 1999.

John Morrill, *The Oxford Illustrated History of Tudor and Stuart Britain*. Oxford: Oxford University Press, 1996

Responsable : Ariane MAK (arianemak.t@gmail.com)

UE4 – CULTURE GENERALE

Choisir un enseignement parmi la liste proposée. La langue d'enseignement est précisée.

LCA1Y050 – « C'est la vie ! » : le quotidien des femmes anglaises 1850-1914

(2h TD – langue : anglais)

Le terme « les femmes anglaises » au dix-neuvième siècle recouvre une grande diversité d'expérience. Les épouses partagent un statut discriminatoire jusqu'en 1884, statut établi par les lois sur la famille et niant leur existence civile. Toutes les femmes, mariées ou célibataires, sont exclues des droits politiques. Mais leur vie est différente selon qu'elles sont ouvrières ou appartiennent aux classes moyennes : l'accès à l'éducation, le travail domestique, le travail rémunéré, sont autant de caractéristiques qui impose une histoire contrastée du groupe « femmes ». La campagne pour l'émancipation des femmes entre 1850 et 1914 réunit toutes les femmes, qu'elles soient suffragistes ou anti suffragistes ; elles demandent à ce que la société anglaise en voie de démocratisation reconnaisse la capacité des femmes et leur contribution réelle à la vie sociale et politique du pays. Voici les 10 thématiques qui seront abordées :

1. Le statut ; la question des droits civils et politiques
2. Les classes sociales
3. L'éducation des filles
4. La maison, la famille, les activités domestiques
5. Le travail, les métiers de « femmes »
6. La pauvreté et la philanthropie, la religion
7. Les corps féminins : procréation, sexualité, propriété
8. Émigration et immigration
9. L'émancipation en marche : des femmes chartistes aux femmes suffragistes
10. Citoyenneté et participation politique

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : pas de contrôle continu.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : session 1 : examen terminal écrit. 1h30 questions de cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : session 2 : examen terminal écrit. 1h30 questions de cours.

Responsable : Myriam BOUSSAHBA-BRAVARD (837, myriam.boussahba-bravard@univ-paris-diderot.fr)

LCA2Y060 – Histoire sociale de la musique populaire américaine

(2h TD – langue : français et anglais)

Ce cours de civilisation américaine n'est pas un cours d'histoire de la musique ou de musicologie mais un cours sur les rapports des acteurs qui ont fait la musique populaire (artistes, producteurs, maisons de disques, entrepreneurs, médias et bien sûr publics) avec les transformations de la société américaine au XXème siècle. L'approche est historique et sociologique et les lectures proviendront principalement de ces disciplines. Sans négliger la question des genres musicaux, on s'intéressera à la musique populaire comme élément important de la culture de masse, traversée par des clivages importants mais qui évoluent au cours du siècle : clivages géographiques et régionaux, raciaux, ethniques, de genre, de génération et de ressources économiques. On pourra aussi étudier aux Etats-Unis les effets de la migration des artistes noirs du Sud vers les villes du Nord sur le statut et le style de leur musique, pour interroger le lien entre genre musical et public particulier (qu'est-ce qu'une musique « noire » par exemple, pourquoi la notion de « crossover » est-elle autant débattue, peut-on parler d'authenticité de la musique populaire produite par une industrie ?). A travers ces étapes et ces questions, on abordera les liens entre culture et marché dans la société américaine au vingtième siècle.

Attention : les documents sonores seront en langue originale souvent non sous-titrée, et les documents écrits qu'il sera demandé d'étudier seront en anglais. Pour chaque séance la lecture préalable d'un article universitaire (histoire ou sociologie des musiques populaires) sera obligatoire. Ce cours demande un important travail de lecture en anglais. Une très bonne compréhension de l'anglais oral et écrit et une forte motivation pour la lecture de textes universitaires sont indispensables, de même que l'assiduité et la participation orale.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travail écrit. Assiduité obligatoire. Participation.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral.

Bibliographie :

Affichée en début de semestre sur Moodle

Responsable : Paul SCHOR (841, paul.schor@univ-paris-diderot.fr)

LCA1Y070 – Histoire de l'esclavage en Amérique du nord — A History of Slavery in North America

(2h TD – langue : anglais)

En 1860, au moment de la guerre de Sécession, les Etats-Unis comptaient 4 millions d'esclaves, plus qu'aucune autre colonie des Amériques (Cuba et le Brésil compris). Comment comprendre que le pays de la révolution des lumières en soit arrivé là ? Nous examinerons cette question en nous demandant en particulier :

- 1) Pourquoi fit-on appel à des esclaves en Amérique du nord à l'époque coloniale alors que des travailleurs engagés auraient pu faire le même travail ?
- 2) Pourquoi les Quakers libérèrent-ils leurs esclaves au milieu du XVIIIème ?
- 3) Pourquoi l'esclavage survécut-il à la Révolution américaine (1776-1783) ?
- 4) Et à la rédaction de la Constitution (1787) ?
- 5) Comment les églises évangéliques tolérèrent-elles l'esclavage au XIXème siècle ?
- 6) Pourquoi y avait-il encore des esclaves dans l'Etat de New York en 1826 ?
- 7) Pourquoi les Noirs libérés étaient-ils interdits de séjour dans l'Ouest avant la guerre de Sécession ?
- 8) Comment a-t-on pu priver les Noirs de leurs libertés après la Guerre de Sécession, et pourquoi ? ...

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Examen terminal écrit, 1h00 - questions de cours/ One hour quiz plus general questions on the course.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen terminal écrit, 1h00 - questions de cours/ One hour quiz plus general questions on the course.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen terminal écrit, 1h00 - questions de cours/ One hour quiz plus general questions on the course.

Responsable : Marie-Jeanne ROSSIGNOL (839, rossignol@univ-paris-diderot.fr)

LCA1Y080 - New York : portrait d'une ville

(2h TD – langue : anglais et français)

Ville cosmopolite, New York tend à signifier les Etats-Unis, à en incarner le symbole. Sur l'île de Ellis Island, la Statue de la liberté en figure à la fois les valeurs et les promesses d'accueil aux candidats à l'immigration et à la citoyenneté américaine. Mais la réalité de New York est diverse, autant que son histoire, celle d'une colonie hollandaise devenue au tournant du 20^{ème} siècle le fer de lance de la richesse et de l'aristocratie américaine, une ville symbole de la puissance de l'organisation politique américaine, mais aussi incarnation de sa nouvelle puissance économique figurée par ses multiples gratte-ciel. Ce cours cherchera, par une sélection de lieux, d'images, de films, de références culturelles, d'objets, à dresser le portrait de cette ville aux facettes aussi multiples que ses quartiers, pour rappeler à quel point les Etats-Unis sont à comprendre au pluriel.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST final, écrit , 1h30 : analyse de documents visuels (historiques et sociologiques).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen terminal.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral à partir de documents étudiés en cours.

Responsable : Catherine LEJEUNE (832, lejeunec@univ-paris-diderot.fr)

LCA1Y090 – Sounds, Language, and the Brain

(2h TD – langue : anglais et français)

Cet enseignement s'adresse aux étudiants anglicistes, aux linguistes, aux étudiants de lettres ainsi qu'aux étudiants de sciences. Il a pour objectif de familiariser les étudiants avec le monde de la recherche à travers l'exemple des travaux expérimentaux sur la perception des sons, et, en particulier, des sons de la parole. Il s'agit donc, d'une part, de sensibiliser les étudiants à la démarche scientifique en déchiffrant avec eux des études publiées dans le domaine et, d'autre part, de permettre aux étudiants d'acquérir des connaissances sur la manière dont fonctionne le langage humain. Après une première partie introductive décrivant les mécanismes cognitifs élémentaires impliqués dans la perception et le traitement de la parole, chaque séance sera dédiée à une publication mettant en évidence un phénomène particulier susceptible d'intéresser un large public ; par exemple, l'interaction entre perception visuelle et sonore (effet McGurk), le lien entre rythme d'une langue et rythme de la musique, l'utilisation potentielle de la musique pour améliorer le traitement syntaxique, etc. Des extraits de films scientifiques et des démonstrations de logiciels compléteront ces présentations de vulgarisation scientifique.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs sur table, 1h30, résumé préparé en anglais d'un article étudié en cours et accessible sur la plateforme en ligne Moodle. Aucun document autorisé.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Devoirs sur table, 1h30, résumé préparé en anglais d'un article étudié en cours et accessible sur la plateforme en ligne Moodle. Aucun document autorisé.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Devoirs sur table, 1h30, résumé préparé en anglais d'un article étudié en cours et accessible sur la plateforme en ligne Moodle. Aucun document autorisé.

Responsable : Emmanuel FERRAGNE (752, emmanuel.ferragne@univ-paris-diderot.fr)

LCA1Y100 A Pocketbook History of the English Language

(2h TD – langue : anglais)

Ce cours présentera les principaux changements intervenus dans l'histoire de la langue anglaise jusqu'à aujourd'hui. Ce panorama assez général sur l'histoire de la langue insistera sur les changements de la langue parlée et visera à donner des repères historiques aux étudiants pour comprendre certains décalages apparents entre la graphie et la prononciation. Des clés historiques seront données pour comprendre d'apparentes exceptions contemporaines. Une partie de la relation complexe avec l'histoire de la langue française sera présentée. Des ponts seront proposés avec les différences de prononciation observables selon les variétés d'anglais (la prononciation de LOVE au nord et au sud de l'Angleterre). L'histoire du prescriptivisme et de la norme, et sa consignation dans les dictionnaires de prononciation, du 18e siècle à nos jours, fera l'objet d'un traitement particulier.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs sur table, dont 1 DST final – questions de cours.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 1h30 – questions de cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30 – questions de cours.

Responsable : Sylvain NAVARRO (752, sylvain.navarro@univ-paris-diderot.fr)

LCA1Y110 – Culture pop et Hollywood

(2h TD – langue : français et anglais)

Ce cours partira d'interrogations essentielles dans le domaine artistique : qu'est-ce qui différencie l'œuvre d'art de l'objet populaire ? Quelles sont les principales différences entre le vernaculaire, la culture populaire et la culture d'élite ? Qu'est-ce qui est à même d'acquérir de la valeur et pourquoi ? Nous tenterons de répondre à l'ensemble de ces questions à travers l'analyse d'œuvres diverses, des ready made au pop art en passant par le cinéma classique hollywoodien. Il s'agira de déceler les enjeux techniques, politiques et historiques de l'inclusion de la culture populaire dans ces différentes pratiques artistiques aux revendications divergentes.

Chaque cours sera consacré au travail d'un peintre, photographe, cinéaste ou plasticien américain mettant en jeu sous diverses formes des images issues de la culture populaire. Le corpus sera constitué d'œuvres d'art connues et moins connues, d'extraits de films et de textes théoriques qui seront mis à disposition.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs sur table : (analyse d'image et question de cours 1h30).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen écrit (analyse de séquence et questions de cours 1h30).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral à partir de documents étudiés en cours.

Responsable : Marie-Pierre BURQUIER (maripierreb@hotmail.com)

UE5 RENFORCEMENT – EXPRESSION ECRITE ET REDACTION

LCA1Y150 – Expression écrite et rédaction (1h30 TD)

Ce cours a pour but de développer les techniques de rédaction des étudiants en anglais et de leur donner confiance dans leurs capacités à écrire de courts textes. Les exercices seront variés : écrire un texte à partir d'une série de mots pris au hasard, décrire un personnage, une image ou un lieu, mettre en forme un dialogue ou un récit, rédiger une notice, synthétiser un extrait d'un ouvrage, prendre des notes, etc. Certains de ces exercices feront l'objet d'un contrôle continu. Si l'enrichissement lexical et une plus grande maîtrise de la grammaire et de la syntaxe sont un des objectifs évidents de ce cours, il vise aussi à affûter la sensibilité littéraire et la conscience des instruments linguistiques, rhétoriques et stylistiques qui donnent ses effets de sens au discours quel qu'il soit.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travaux d'écriture à rendre au fil du semestre. Pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Écrit, 1h, travail de rédaction sur sujet imposé.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit, 1h, travail de rédaction sur sujet imposé.

Responsable : Céleste HALLER (857, celeste.haller@univ-paris-diderot.fr) et Chiara SALARI (857, chiarsalari@gmail.com)

UE6 LECTURE AUTONOME (LITTERATURE ET HISTOIRE)

LCA1Y160 – Bibliographie - Lecture autonome

Se lancer dans une formation en études anglophones signifie que la fréquentation de textes de littérature ou de civilisation doit faire partie de vos pratiques culturelles régulières. Lire des romans, du théâtre, de la poésie, consulter des manuels d'histoires, des textes historiques, vous permettra d'acquérir la culture générale nécessaire, et les repères historiques indispensables, pour la réussite de vos études. Le module "Lecture autonome" s'inscrit dans cette dynamique. Comme son titre l'indique, il s'agit d'un travail que vous devrez effectuer en propre, de lecture de textes à choisir dans une bibliographie qui vous sera distribuée à la rentrée. Ce module n'est pas lié à un cours, mais à un oral en fin de semestre, où il vous sera demandé de rendre compte de vos lectures. Le travail de lecture s'adosse à la rédaction de fiches, selon une méthodologie qui vous sera également fournie, fiches qui devront être rendues au moment de l'oral d'évaluation. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Oral, 15 minutes, sur la base de fiches de lecture rédigées.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Oral, 15 minutes, sur la base de fiches de lecture rédigées.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral, 15 minutes, sur la base de fiches de lecture rédigées.

Responsable : Emmanuelle DELANOË-BRUN (848, delanoee@univ-paris-diderot.fr)

UE7 LIBRE

L'UE Libre vous permet de prendre des enseignements ou des activités extérieures aux enseignements de l'UFR, afin de compléter votre formation d'autres apports, ou de poursuivre des activités d'engagement ou de sports qui vous sont chères. Vous pouvez choisir ainsi d'y inscrire, selon vos centres d'intérêts :

- **Un enseignement pris dans l'offre d'UEs libres proposées par d'autres UFR de Paris Diderot (enseignement sans prérequis)**
- **Un enseignement « librement choisi » dans l'offre de formation des autres UFR (attention, ceux ci comportent en général des prérequis, en particulier en L2 ou L3 – exemple : impossible de s'inscrire en « Littérature 2 » si l'enseignement « Littérature 1 » n'a pas été validé**
- **Un enseignement de sport parmi l'offre d'UEs libres proposée par le service des sports (Bâtiment Sophie Germain, en face d'Olympe de Gouges). Renseignements au Service des sports, ou sur le site de l'université (<http://www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=sport&np=accueil>). Attention : le nombre de places est limité pour ces UE, vous devez si vous êtes intéressé vous y inscrire le plus rapidement possible.**
- **Stage (voir p. 10)**
- **Engagement étudiant (voir p. 9)**

Intitulés UE	Intitulé ECUE	ECTS	Coeff.	Vol.
UE 1 Langue	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Linguistique 1.2 : Structure de phrase (2X1h30) ➤ Compréhension (2X1h30) 	2x6	3	89
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ TP Oral : Pratique orale (1h) 			
UE 2 Littérature anglophone et arts visuels	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Littérature et arts visuels 1.2 : Clés pour la littérature anglophone 2 (2h) 	4	1,5	26
UE 3 Histoire anglophone	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Histoire américaine 1 : American History : from the early contacts (1492) to the legalisation of segregation (1896) (2h) 	4	1,5	26
UE 4 Culture générale	1 enseignement au choix parmi les enseignements Culture Générale (2h) <ul style="list-style-type: none"> ➤ Canada ➤ Italian-Americans ➤ Amérique des images ➤ Genèse et essor du cinéma ➤ La relation entre photographes et photographiés ➤ Arts et langage ➤ Introduction to the varieties of English 	3	1	26
UE 5 Renforcement	<ul style="list-style-type: none"> • Analyse de l'image (1h30) 	2	1	19
UE 6 Lecture autonome (littérature et histoire)	<ul style="list-style-type: none"> • Bibliographie 1.2 (histoire US / Poésie et novellas) 	2	1	
UE 7 Outils informatiques	<ul style="list-style-type: none"> • OBI – Outils informatique et bureautique (OBI) (1h30) 	3	1	19
		30	10	205

UE1 LANGUE

LCA2Y010 – Linguistique 1.2 Structures de phrase (2 x 1h30 TD)

Enseigné en anglais ou en français selon l'enseignant, le cours aborde la question des structures syntaxiques de l'anglais (la structure grammaticale du groupe verbal, le passif, les types de verbe, la phrase complexe : les subordonnées, les types de relatives, les formes de subordination, les types de complémentation).

- Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1 : devoir écrit 1h30.
- Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 : devoir écrit 1H30.
- Modalités d'évaluation, session 2 : devoir écrit 1h30.

Bibliographie :

Huart, Larreya & Mathiot. 2005. *Exercices (Grammaire explicative de l'anglais)*. Pearson Education France
 Larreya & Rivière. 2010. *Grammaire explicative de l'anglais*. Pearson Education France
 Rivière, 2006, *Exercices commentés de grammaire anglaise volumes 1 et 2*, Ophrys

Responsable : Gérard MELIS (858, gmelis@orange.fr)

LCA2Y020 – Compréhension — Compréhension de l'anglais écrit (2 x 1h30 TD)

Cet enseignement est une première étape vers la "traduction" proprement dite, de l'anglais vers le français. La langue étrangère est en effet souvent perçue comme une transposition de la langue maternelle, voire comme un assemblage de mots qu'il suffit de connaître individuellement. Or pour comprendre, puis traduire, c'est un ensemble qu'il faut prendre en compte (des phrases structurées, des termes voisins: un "contexte"- le tout formant un texte).

Le but de cet enseignement est de sensibiliser les étudiants à certains points de grammaire et de lexique qui posent souvent problème en reconnaissance et en traduction, du fait des différences de fonctionnement entre l'anglais et le français.

- Points de syntaxe: repérage du statut grammatical des termes; portée des adverbes; portée des adjectifs; découpage de l'énoncé complexe en propositions; structures "causatives", "résultatatives"... ; constructions passives

- Lexique: "phrasal verbs"; mots à sens multiples (par ex. : 'yet', 'still', 'as', 'but', 'for', ...); interprétation des formes en "-ing"...

La lecture suivie (avec contrôles de lecture) d'un roman court en langue anglaise (titre donné ultérieurement) fera également partie de cet enseignement. .

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : exercices et travaux écrits ; lecture suivie d'un ouvrage ; participation (écrite et orale). Deux "Devoirs sur Table" obligatoires (env. 70% de la note) + note des travaux ponctuels (questionnaires de lecture suivie + participation) .

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen écrit d'1h30: compréhension d'énoncés isolés (à reformuler en anglais) + traduction et questions de compréhension d'un texte court en anglais.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen écrit d'1h30: compréhension d'énoncés isolés (à reformuler en anglais) + traduction et questions de compréhension d'un texte court en anglais.

Bibliographie :

1. Un ouvrage exigé : dictionnaire anglais unilingue

On pourra choisir entre (les deux sont tout aussi bons) :

1a. *Longman Dictionary of Contemporary English*, UK, Longman (prendre l'édition la plus récente)

1b. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Oxford, Oxford University Press.

2. Un roman court (titre précisé ultérieurement), d'achat obligatoire (édition "paperback": éd. de poche).

Livres pouvant s'avérer utiles (mais dont l'achat n'est PAS obligatoire) :

The Word against the Word : initiation à la version anglaise, F. Grellet, 1985, Paris, Hachette (ou toute édition ultérieure)

Simplifions les verbes composés, C.Rivière, 2004, Gap-Paris, Ophrys

Guide de la compréhension de l'anglais écrit, A.Davoust, 1981, Gap-Paris, Ophrys

Responsable : Elisabeth FÁBIÁN-COTTIER (Elisabeth.CottierFab@gmail.com)

LCA2Y030 – TP Pratique de l'oral — Pratique encadrée par un lecteur anglophone (1h TP)

Cette heure de Travaux Pratiques sera consacrée à la conversation en anglais avec un lecteur, pour améliorer la maîtrise de la langue orale des étudiants d'anglais.

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Deux présentations en cours sur un sujet connu à l'avance - rappel : 2 absences à ce TP entraînent un ABI, et un non calcul du semestre.

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire : Pas de contrôle Terminal. Ce cours ne donne pas lieu à un examen en première session puisqu'il est validé en contrôle continu uniquement. Une défaillance donne lieu à un oral de rattrapage (2ème session d'examen, juin).

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen oral, 15 + 10 min : entretien avec un lecteur à partir d'un texte fourni en début d'épreuve : 15 min de préparation (préparer un commentaire/résumé du texte qui permette une discussion, un paragraphe à lire).

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

UE2 LITTÉRATURE ET ARTS VISUELS

LCA2Y040 – Clés pour la littérature 2 - Storytelling (2h TD)

En prenant appui sur une variété de récits en prose du monde anglophone dans sa diversité, nouvelles et romans, du XVIIIème siècle à nos jours, ce cours se propose avant tout d'être une initiation à la lecture critique et au commentaire de texte en examinant les procédés par lesquels les textes racontent des histoires (repérage des strates de lecture, des figures de style, de la voix narrative, des champs lexicaux).

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DMs, participation orale, DST mi-semestre, DST final (commentaire guidé).

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Commentaire guidé (2h).

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Commentaire guidé (2h).

Responsable : Carole CAMBRAY, (418, carolecambray@yahoo.fr)

UE3 HISTOIRE ANGLOPHONE

LCA2Y050 Histoire américaine 1 - American History: from the early contacts (1492) to the legalisation of segregation (1896) (2h TD)

Ce cours vise à débiter l'apprentissage de l'histoire des Etats-Unis tout en initiant les étudiants aux exercices méthodologiques de lecture et d'analyse de documents historiques. Seront abordés les périodes et thèmes suivants : Amérique coloniale, période révolutionnaire et guerre d'indépendance, institutions de la jeune république, expansion territoriale et *Manifest Destiny*, questions indiennes, esclavage et abolitionnisme, Guerre de Sécession et période de la Reconstruction.

Bibliographie :

Mary Beth Norton, *A People & A Nation: A History of the United States*, Wadsworth Publishing Co Inc, dernière édition.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 écrit de mi-semestre (questions de connaissance + explication d'un paragraphe), participation ; 1 DST final (2h, commentaire de court document)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2h, commentaire de document de civilisation
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral sur questions et/ou textes liés au programme

Responsable : Catherine LEJEUNE (832, lejeunec@univ-paris-diderot.fr)

UE4 CULTURE GENERALE

LCA2Y060 - Le Canada : portrait d'une autre Amérique (2h TD – langue : anglais)

From this side of the Atlantic, it is sometimes difficult to figure out in what way Canada is different from the United States; and yet, Canada often represents a sort of ideal America which offers all the attractive aspects of the US without its flaws. This course intends to clarify this image of Canada by exploring the elements that make Canada different from the US.

The first part of the course will present the history of Canada to show its specificity: from the heritage of the First Nations and the French period, the country continued building a nation through the association with the British Empire and the rejection of the American republican model.

Since the 1950s, Canada has entered a modern period in which it can no longer rely on the link with Britain to counterbalance the influence of the United States. The course will examine several themes that have dominated the modern period:

the ability of the French Canadians and the English Canadians to live together in a united country

the expansion of the multicultural model to harmoniously manage immigration, and the place given to the First Nations in modern Canada

the relationship with the US today in a context of growing continentalization through closer economic, military and security cooperation, and the question of the potential harmonization of the two nations' political culture.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Ecrit 1h30
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral 15 min

Webographie :

<http://option.canada.pagesperso-orange.fr/>

Responsable : Laurence CROS (418, laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)

LCA2Y070 - Italian Americans (2h TD – langue : anglais)

Le parrain, Al Capone, Tony Soprano... La prohibition a ancré dans l'imaginaire populaire la figure de l'italo-américain mafieux, déjà naissante à la fin du 19e siècle. Or cet imaginaire envahissant cache néanmoins une réalité historique et culturelle plus diverse, que cet enseignement se proposera d'examiner. La perspective sera historique, et s'appuiera sur l'étude d'objets, de lieux, de journaux, de quartiers, de figures, qui composent le portrait d'une communauté variée, multiple.

Une connaissance de l'anglais est indispensable à l'étude des documents de travail (y compris vidéos).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Ecrit (contrôle de connaissances)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit (contrôle de connaissances)
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral , préparation 1/2h, passage 1/4h. Analyse de textes ou documents visuels liés au programme.

Responsable : Bénédicte DESCHAMPS (842, benedicte.deschamps@univ-paris-diderot.fr)

LCA2Y080 – L'Amérique des images

(2h TD – langue : français)

Ce cours commun L1/L2 se base sur l'ouvrage collectif récent *L'Amérique des images : Histoire et culture visuelles des Etats-Unis* (Hazan/Paris Diderot, 2013), livre qui vise à éclairer la culture visuelle contemporaine des Etats-Unis par la connaissance réfléchie de l'histoire plus ancienne des images et en même temps à faire mieux comprendre la culture américaine par le biais de ses images.

Deux objectifs seront visés :

-Travail de culture générale sur la culture visuelle américaine et sa profondeur historique, suivant le découpage de l'ouvrage en privilégiant certaines parties, et appuyé sur des études de documents concrets figurant dans les annexes des chapitres ; travail sanctionné par un DST d'analyse d'un ou plusieurs documents figurant dans le livre.

-Travail de recherche visant à esquisser des prolongements ou compléments à l'ouvrage, à partir d'une analyse de ses manques ou imperfections ; les étudiants seront invités à définir des sujets ou objets qui pourraient compléter le récit proposé, et à produire des textes qui pourraient être insérés dans une version étendue du livre.

Le cours est enseigné en français.

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DST de mi semestre et travail maison (plusieurs rendus) : Sélection et analyse d'un document iconographique. Pas de DST final.

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 1. Ecrit, 2h - dissertation à partir d'un document iconographique.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : 1. Ecrit, 2h - dissertation à partir d'un document iconographique.

Bibliographie :

Brunet François (dir.), *L'Amérique des images*, Paris, Hazan, 2013

Responsable : Eliane DE LARMINAT (857, eliane.de-larminat@univ-paris-diderot.fr)

LCA2Y090 – Genèse et essor de l'image filmique

(2h TD - langue : français)

Cet enseignement sera consacré à la genèse de la production cinématographique aux Etats-Unis et à son développement au cours de la première moitié du XXe siècle.

Nous étudierons en premier lieu les progrès technologiques qui permirent son émergence ainsi que l'héritage esthétique et technique (gravure, peinture, photographie) qui allait nourrir le cinéma des premiers temps. Nous examinerons ensuite la transformation des formes de circulation et d'exploitation de l'image filmique et de son public. La consolidation du mode de production « hollywoodien » sera explorée à travers l'étude des guerres industrielles, de l'établissement du « système des studios » et du « star system ». Nous replacerons dans cette "archéologie" du médium cinématographique la naissance et l'évolution de genres majeurs : *slapstick, musical, western, gangster film, biopic*...

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST final, questions de cours, 1h.

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire : pas d'inscription en contrôle terminal. .

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h - questions de cours.

Responsable : Véronique ELEFTERIOU-PERRIN (842, elefteriou@orange.fr)

LCA2Y100 – La relation entre photographes et photographiés — Une histoire technique, pratique et culturelle des États-Unis

(2h TD – langue : français et anglais)

Deux personnes, de part et d'autre d'un appareil photographique : le point de départ de ce cours est l'observation d'une scène qui, pour anodine qu'elle puisse paraître, associe pourtant des circonstances singulières, des intentions humaines, ainsi que de nombreux paramètres techniques plus ou moins maîtrisables. Quelles en sont les modalités ? Comment évoluent-elles avec l'apparition successive de nouvelles techniques photographiques ?

Dans cette scène évoluent des personnages, aux motivations et aux comportements variés : quelles interactions ont lieu et comment s'expriment-elles ? Quelles sont les prérogatives du photographe sur son sujet et qu'attend celui-ci, en retour, du photographe ? De quelles marges de manœuvre disposent les protagonistes ?

Il y a enfin un contexte qui, bien qu'extérieur à cette scène, s'y insinue, en infléchissant les relations entre les protagonistes, plus ou moins conscients des regards qui pourront se porter sur l'image finale. Comment les comportements des protagonistes sont-ils influencés par leur culture visuelle et médiatique ?

À partir de l'étude de séquences d'images contextualisées, de récits et de témoignages, ce cours propose d'esquisser l'évolution de ces différents paramètres, et de faire de la scène photographique un lieu d'observation de l'histoire des relations sociales et culturelles des États-Unis.

Il souhaite mobiliser la curiosité et le sens de l'observation des étudiants, ainsi que les initier à l'analyse de documents photographiques. .

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travail maison, pas de DST final. Pré-rendu : recherche et sélection d'une ou plusieurs photographies ; rendu final : analyse des documents choisis.

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Écrit, 2h - description et analyse d'une photographie.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit, 2h - description et analyse d'une photographie.

Responsable : Céleste HALLER (857, celeste.haller@univ-paris-diderot.fr)

LCA2Y070 – Art et langage — linguistique, sémiologie, esthétique

(2h TD – langue : français et anglais)

L'art est un mode d'élaboration symbolique qui s'exprime à travers des procédures, des dispositifs, des systèmes de signes et des discours : dans cette mesure, il constitue un système signifiant qui entre dans les champs d'étude de la sémiologie et de la linguistique. À travers l'examen de ces discours dans et sur l'art, ce cours est une introduction aux problématiques de l'étude de la signification. Il aborde différentes notions (le discours, les fonctions du langage, la pragmatique, les jeux de langage, l'énonciation, l'œuvre en tant qu'énoncé, analyse d'œuvres contemporaines : pdf, dvd). Cette grille d'analyse linguistique s'avérera très utile pour les étudiants désireux de se spécialiser dans l'analyse de discours et/ou les études visuelles. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : uniquement en contrôle terminal.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen terminal écrit 2H.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen écrit 2H.

Bibliographie :

Les éléments bibliographiques seront donnés en cours.

Responsables : Gérard MELIS (858, gmelis@orange.fr)

LCA2Y120 – Varieties of English

(2h TD – langue : anglais)

This course is an introduction to the main varieties of English spoken around the world. It aims to raise the students' awareness about dialectal and sociolinguistic variation in pronunciation. The course is taught in English and the concepts presented in class require a basic knowledge of phonetics.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Ecrit, un DST final, questions de cours (Powerpoints disponibles sur Moodle)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h, questions de cours

Bibliographie :

Les éléments de bibliographie seront communiqués en cours.

Webographie :

Les éléments de webographie seront communiqués en cours.

Responsable : Sylvain NAVARRO (752, sylvain.navarro@univ-paris-diderot.fr)

UE5 RENFORCEMENT

LCA2Y160 – Analyzing Images

(1h30 TD)

Just as we learn to read texts, it is necessary to learn how to decode images. This class will provide students with the specific tools, methods, and vocabulary to analyze still and moving images, from paintings, photographs, or ads to TV series and films. We will combine a formal approach (issues of material, composition, lighting, framing, editing, etc.) and a historical/contextual approach (context of production and reception). .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : - optional home assignment - midterm (written test), 1h30 - final exam (quiz + commentary of a still image or film/tv clip), 1h30.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : - written test (commentary of a still image or film/tv clip), 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : - written test (commentary of a still image or film/tv clip), 1h30.

Bibliographie :

to be specified at the beginning of the semester

Webographie :

to be specified at the beginning of the semester

Responsable : Camille MARTIN-PAYRE (857, camille.martin-payre@univ-paris-diderot.fr)

UE6 LECTURE AUTONOME (LITTÉRATURE ET HISTOIRE)

LCA2Y170 – Bibliographie - Lecture autonome

Le principe de ce module est le même qu'au premier semestre. Une bibliographie sera distribuée en début de semestre, comprenant des œuvres littéraires et de civilisation. Des fiches de lecture devront être rédigées en préparation de l'oral de fin de semestre. Les attentes seront étoffées par rapport au premier semestre, pour marquer la progression attendue dans vos capacités de lecture et d'analyse.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Oral, 15 minutes, sur la base de fiche de lectures préparées.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Oral, 15 minutes, sur la base de fiche de lectures préparées.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral, 15 minutes, sur la base de fiche de lectures préparées.

Responsables : Emmanuelle DELANOË-BRUN (848, delanoee@univ-paris-diderot.fr)

UE7 OUTILS INFORMATIQUES

OBI2 E040 – Outils Bureautique et Internet (OBi)

(1h30 – cours donnés au SCRIPT, bâtiment Halle aux farines)

Responsables pédagogiques : Claude Bazin, Maud Decossin et Thierry Stoehr.

Résumé du programme :

Les étudiants de première année de licence (L1) suivent l'UE OBI « Outils pour la Bureautique et Internet » qui est une formation pour l'utilisation de - traitement de texte, - tableur, - espace de stockage - moteur de recherche

L'enseignement se déroule sur la totalité du semestre avec une alternance : cours en ligne 1 semaine sur deux et TP (2h) en salle. Chaque cours en ligne comporte des documents : vidéo et textes suivis de QCM.

L'enseignement est composé de trois grandes parties : utilisation du traitement de texte et du tableur et initiation à la préAO appliquée à la présentation d'un travail personnel de recherche sur un thème choisi.

Les modalités de contrôle des connaissances de la première session comportent une note sur les QCM (15%), un examen sur le traitement de texte (25%), une évaluation sur un travail personnel (25%), un examen de tableur (20%) et une épreuve écrite sur la recherche documentaire (15%).

La **seconde session** est composée de trois épreuves intégrées : traitement de texte, tableur et recherche documentaire.

Que ce soit pour la première ou la seconde session, les étudiants doivent s'inscrire dans les groupes d'examen proposés dans le cours OBI spécifique sur moodle.

ECTS	Volume horaire			MCC 1ère session			MCC 2ème session		
	Cours	TD	TP	TP%	CC%	CT%	TP%	CC%	CT%
3	10h distanciel		12h présentiel -	-	100	-	-	-	100

L'UE OBI permet à l'étudiant de valider certaines des compétences du Certificat Informatique et Internet (C2i) niveau 1. Le certificat peut être validé durant les années de licence. Pour plus de précisions, voir les modalités : <http://www.script.univ-paris-diderot.fr>

3. L2S3

L2S3

Intitulé UE	Intitulé ECUE	ECTs	Coef f.	Vol.
UE 1 Langue	<ul style="list-style-type: none"> • Linguistique 2 Introduction à la linguistique et explication de faits de langue (2 x 1h30) 	2x6	3	89
	2 enseignements au choix (1h30)			
	<ul style="list-style-type: none"> • Thème • Version • Expression anglaise (oral et écrit, contraction de textes) / • Version journalistique 			
	<ul style="list-style-type: none"> • TP Oral : Pratique orale (1h) 			
UE 2 Littérature anglophone et arts visuels	<ul style="list-style-type: none"> • Littérature et arts visuels 2.1 : (CM) Reading the classics (1h) + 1 TD au choix (cours appliqué) (2h) • Shakespeare, Dramatist and Poet • Perspectives on the Novel • Aux frontières des genres • Récits et Contes Gothiques • 	6	2,5	39
UE 3 Histoire anglophone	<ul style="list-style-type: none"> • Histoire américaine 2 (CM 1h) + 1 TD au choix (cours appliqué) (2h TD) • Jim Crow • Native American Survivance • Work and citizenship • Doors wide shut • History on the silver screen 	6	2,5	39
UE 4 Ouverture / Culture générale / Libre	<ul style="list-style-type: none"> • 1 enseignement au choix parmi offre « Culture générale » L1S1 (UE4) • 1 TD supplémentaire (cours appliqués) parmi l'offre UE16 ou UE17 • Book and Film Club • Langue 2 (LANSAD, INALCO, ...) • 1 enseignement extérieur librement choisi dans l'offre Paris Diderot • Engagement étudiant (1 seule fois dans le diplôme) • Sport • Engagement étudiant (une fois dans le diplôme) 	3	1	26
UE 5 Préprofessionnalisation	Au choix :	3	1	19
	<ul style="list-style-type: none"> • Projet professionnel 1 (autonomie) • Projet professionnel 2 (3 x 2h) • Stage 			
	➤ Projet Voltaire 1 (obligatoire)			
		30	10	212

UE1 LANGUE

LCA3Y010 – Linguistique 2 — Introduction à la linguistique et à l'explication de faits de langue (2 x 1h30 TD)

Cette introduction permet d'aborder des questions et notions fondamentales de la linguistique - qui se veut l'étude scientifique du langage humain, à travers les particularités des langues naturelles (ici, en premier lieu l'anglais et le français).

L'examen de questions linguistiques générales (familles de langues, fonctions linguistiques...) sera suivi d'une introduction aux différents champs de l'analyse linguistique : phonétique, phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique, pragmatique.

Dans un deuxième temps, l'accent sera mis sur l'explication linguistique de marqueurs grammaticaux en anglais, pour le groupe verbal : les formes de temps, d'aspect et de modalité.

Pour les étudiants en contrôle continu : l'enseignant pourra ajouter aux références qui suivent ses préférences bibliographiques. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 DST, dont 1 DST final (1h30) ; autres contrôles ponctuels.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30 : questions de cours et analyse de faits de langue.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit 1h30 : questions de cours et analyse de faits de langue.

Bibliographie :

Bouscaren, Janine. *Linguistique anglaise, Initiation à une grammaire de l'énonciation*, Gap, Ophrys, 1996.
 Fromkin Victoria, Rodman Robert & Hyams Nina, *An Introduction to Language*, Thomson/Heinle, 2003.
 Larreya, Paul & Watbled, Jean-Philippe, *Linguistique générale et langue anglaise*, Paris, Armand Colin, 2008

Responsable : Elisabeth FÁBIÁN-COTTIER (741, Elisabeth.CottierFab@gmail.com)

LCA3Y020 – TP Pratique de l'oral — Pratique encadrée par un lecteur anglophone
 (1h TP)

Cette heure de Travaux pratiques sera consacrée à la conversation en anglais avec un lecteur, pour améliorer la maîtrise de la langue orale des étudiants d'anglais.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Deux présentations en cours sur un sujet connu à l'avance - rappel : 2 absences à ce TP entraînent un ABl, et un non calcul du semestre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire : Pas de contrôle Terminal. Ce cours ne donne pas lieu à un examen en première session puisqu'il est validé en contrôle continu uniquement. Une défaillance donne lieu à un oral de rattrapage (2ème session d'examen, juin).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen oral, 15 + 10 min : entretien avec un lecteur à partir d'un texte fourni en début d'épreuve : 15 min de préparation (préparer un commentaire/résumé du texte qui permette une discussion, un paragraphe à lire).

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y030 – Thème L2 S3
 (1h30)

Entraînement à la traduction vers l'anglais à partir de différents registres (contes et romans du 19e siècle et contemporains, théâtre, dialogue de scénario de film, etc.), qui permettent EN PRIORITE la traduction des temps français (le présent, l'imparfait, le passé composé et les modaux de base) ainsi que les autres structures grammaticales essentielles étudiées en 1ère et 2ème année dans le cours de grammaire. Initiation à l'étude de la phrase anglaise et de la syntaxe comparée (ordre des mots, lien de phrases, sujet inanimé, apposition, etc.). L'étude du vocabulaire sera menée conjointement (mise en pratique du vocabulaire acquis en Compréhension 1ère année et élargissement). Ce programme est commun aux deux semestres. Le cours se déroule en anglais. This course is not for anglophone students.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs maison et sur table ; un DST final (1h30) ; aucun dictionnaire autorisé.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 1h30, thème écrit ; aucun dictionnaire autorisé.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, thème écrit ; aucun dictionnaire autorisé.

Bibliographie :

Translation theory and practice :
Stylistique comparée de l'anglais et du français, Vinay & Darbelnet, Didier, 1977.
Méthode et pratique du thème anglais, Michel Durand & Macolm Harvey, Dunod, 1992.
 Dictionnaires :
The Oxford English Dictionary, Oxford University Press.
The Concise Oxford Dictionary, Oxford University Press.
The Collins Cobuild English Dictionary, HarperCollins.
Harrap's New Standard French and English Dictionary. Part one: French-English, 2 vol., by J.E. Mansion, revised and edited by R.P.L. Ledésert & M. Ledésert, Bordas/Harrap, 1972.
Larousse. Grand Dictionnaire English French Français Anglais, Larousse, 1995.
The Robert & Collins Super Senior French-English English-French Dictionary, 1995.
Harrap's Slang Dictionary. Anglais-Français/Français-Anglais, Harrap, 1984.
Dictionnaire des faux amis français-anglais/anglais-français, Duculot, 1991...
Words, médiacopie du vocabulaire anglais, Florent Gusdorf, Ellipses, 1991.
 Grammar :
La Grammaire anglaise de l'étudiant, S. Berland-Delépine, Ophrys.
Grammaire Explicative de l'anglais, Longman Université.
English Grammar in Use, 2nd edition, Raymond Murphy, Cambridge University Press, 1994.
Fowler's Modern English Usage, 2nd edition, revised by E. Gowers, OUP, 1926, 1968...
 Collocations / Thesaurus / Idioms :
Oxford Collocations Dictionary, Oxford University Press, 2002.

LTP Dictionary of Selected Collocations, Language Teaching Publications, 1999.
Roget's International Thesaurus, Collins/Harper & Row, nth edition.
Thésaurus, Larousse, 2e édition, 1992.
The Slang Thesaurus, edited by Jonathon Green, Penguin, 1988.
NTC's Dictionary of Phrasal Verbs, Richard A. Spears, National Textbook Company, 1993.
English Prepositional Idioms, by Frederick T. Wood, Macmillan, 1967

Responsable : Paul EDWARDS (848, paul.edwards@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y040 Version

(1h30 TD)

Cet enseignement prolonge et approfondit celui du cours de "Compréhension" en première année. Il associe le travail de réflexion sur le texte en anglais à traduire (question de point de vue, repérage des champs lexicaux, des références sociales, géographiques, culturelles) à la recherche exigeante d'un texte de qualité en français. Pour le français, on insistera sur la correction syntaxique, sur l'orthographe, les accords et la ponctuation. Pour l'anglais, on insistera sur la compréhension des faux-amis, les adverbes polysémiques, la traduction des modaux.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DMs, DST mi-semestre, DST final (1h30) ; dictionnaire unilingue anglais autorisé
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Version sur table, 1h30 ; dictionnaire unilingue anglais autorisé.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Version sur table, 1h30 ; dictionnaire unilingue autorisé.

Responsable : Carole CAMBRAY (418, carolecambRAY@yahoo.fr)

LCA3Y050 Expression Anglaise

(1h30 TD)

Conçu comme un atelier d'écriture pratique, cet enseignement se proposera de travailler divers aspects de l'écriture par le biais d'exercices de style, auxquels pourront s'ajouter des exercices de traduction, autour de thématiques ou d'objets variés. Les exercices s'appuieront sur des documents qui pourront être iconographiques, littéraires, journalistiques, ou de toutes sources envisageables. Il pourra être demandé d'écrire un dialogue de théâtre, de construire un personnage, d'écrire à la mode de, de varier les registres. Mais aussi de travailler à la rédaction d'un article de presse, d'un extrait de discours politique, de tweets présidentiels ou encore d'une note de conseiller.

L'objectif de ce cours est d'enrichir l'expression écrite, de consolider la grammaire et la syntaxe, de renforcer le vocabulaire, de se familiariser avec des expressions usuelles de l'anglais écrit, selon les contextes et les objectifs visés par le document écrit.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs d'écriture créative réalisés à la maison et sur table. Pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription sous le régime de l'examen final.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, travail d'écriture créative.

Responsable : Tony CLOUIN-PASCHALL (tony@paschall.fr)

LCA3Y060 Version journalistique

(1h30 TD)

À partir de l'étude de textes non fictionnels (articles de presse, reviews, discours, essais, ...), en anglais et en français, ce cours se proposera d'une part de travailler à l'apprentissage du vocabulaire et à l'enrichissement de l'expression, à la réflexion sur la construction de l'argumentation et du message. Par ailleurs, il se focalisera sur la réflexion et l'apprentissage de la traduction, à laquelle nous arriverons par le biais d'exercices de réécriture ou de reformulation d'abord, puis par la rédaction de réactions critiques, enfin par le travail de traduction effective.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs d'écriture créative réalisés à la maison et sur table. Pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription sous le régime de l'examen final.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, travail d'écriture créative.

Responsable : Clémence HALLER (857, celeste.haller@univ-paris-diderot.fr)

Rappel : Améliorez votre français grâce au Projet Voltaire.

Le Projet Voltaire propose des exercices de perfectionnement de l'orthographe, de la grammaire et de la syntaxe française. En tant qu'étudiant inscrit à l'UFR d'Etudes anglophones, vous pouvez bénéficier de ce soutien à la maîtrise du français, qui vous sera précieux pour la rédaction de vos travaux en français (versions, traductions, présentations écrites en français, lettres de candidature, etc. Connectez-vous au projet grâce à votre mail étudiant. Un identifiant vous sera transmis.

UE2 LITTÉRATURE ANGLOPHONE ET ARTS VISUELS

1 COURS MAGISTRAL (1h) OBLIGATOIRE ET UN COURS APPLIQUÉ (2h) AU CHOIX

LCA3Y070 - LAV2.1 - Reading the Classics - Understanding Literary Genres

(1h CM - 2 groupes)

Ce cours magistral propose un parcours à travers l'histoire du canon littéraire anglophone, à travers la notion de genre (genre, et non pas gender). Depuis le théâtre élisabéthain jusqu'au roman postmoderniste, nous nous attacherons à faire ressortir les grandes étapes de l'histoire littéraire britannique et américaine, et à retracer les grandes évolutions génériques qui l'ont parcourue. Ce cours donnera aux étudiants des points de repère importants dans l'histoire littéraire anglophone ; il leur permettra aussi d'interroger et de s'approprier la notion complexe et fluctuante de genre littéraire, à travers l'étude de quelques courts textes théoriques sur la question.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Questionnaire sur le contenu du cours (QCM et questions ouvertes)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Questionnaire sur le contenu du cours (QCM et questions ouvertes)
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Questionnaire sur le contenu du cours (QCM et questions ouvertes)

Responsable : Clémence FOLLEA (848, clemence.follea@gmail.com)

LCA3Y080 – Shakespeare, Dramatist and Poet

(2h TD)

Dans ce cours, nous découvrirons la puissance éblouissante et la beauté de la langue de Shakespeare. L'étude de la prose et de la poésie de son théâtre nous fera découvrir un vocabulaire riche en double sens ludique, ainsi que cette musicalité poétique qui nous permet de reconnaître une ligne comme celle de Shakespeare dès qu'on l'entend. Nous étudierons le théâtre de Shakespeare, à la fois comme texte poétique et dramatique, et dans le contexte de l'Angleterre des 16e et 17e siècles et du théâtre de Londres.

Ce semestre, nous lirons *La Tragédie de Jules César*. La pièce, qui se déroule dans la Rome antique, met en scène un moment particulièrement critique de l'histoire de la République romaine, mais parle aussi de l'incertitude politique de 1599 à la fin du règne de la reine Elizabeth I. La pièce comprend certains des vers les plus cités par Shakespeare - comme "Méfiez-vous des idées de Mars" du devin - et la tournée rhétorique qui est le discours que Marc Antoine a tenu au public à l'époque de l'assassinat de Jules César. La pièce confronte le problème moral et politique du régicide en Angleterre au XVIe siècle par l'assassinat du premier César de Rome. À l'aide de l'édition Shakespeare Folger Library, nous étudierons des documents, y compris des documents visuels, qui nous aideront à comprendre certaines des influences sur l'écriture de la pièce par Shakespeare.

Édition utilisée en classe: *The Tragedy of Julius Caesar*, Folger Shakespeare Library, (Eds. Barbara A. Mowat and Paul Werstine).

<https://www.folger.edu/julius-caesar>.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 exposé, 2 DST.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'exam terminal: assiduité obligatoire.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral: Préparation 30 minutes, passage 15 minutes.

Responsable : Lynn S. MESKILL (843, lynn.meskill@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y090 – The Postwar American Novel (1945-1990)

(2h TD)

Ce TD propose d'explorer les différents courants romanesques qui émergent aux Etats-Unis après 1945, en réaction aux profonds changements que traverse la société américaine, notamment au cours des décennies 1960-1970. A travers l'analyse collective d'extraits de romans, nous nous intéresserons aux différentes stratégies employées par les romanciers américains pour affronter cette crise de la représentation, du réalisme social à la fable absurdiste, en passant par les expérimentations formelles de la *Beat Generation*, les entreprises métaphoriques et les innovations du *nonfiction novel*. Le paysage romanesque américain se voit aussi profondément révolutionné par l'émergence de voix nouvelles, issues de l'immigration juive européenne et de la communauté afro-américaine. La diversité des exemples étudiés permettra d'interroger la permanence de la notion du genre romanesque et de quelle façon ces auteurs jouent avec ses codes, les détournent et les réinventent.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Commentaire de texte dirigé.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Commentaire de texte.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Commentaire de texte.

Responsable : Ella WALDMANN (857, ellawaldmann@gmail.com)

LCA3Y100 - Aux frontières des genres

(2h TD)

Ce TD se propose d'interroger et d'explorer la notion de genre à travers un corpus d'œuvres qui, par le pastiche, la parodie, la superposition ou le détournement de conventions génériques, se sont attachées à déplacer ou brouiller les frontières entre les genres, déstabilisant ainsi leur dimension normative et hiérarchisante. Cette initiation à l'étude générique d'extraits littéraires, en mettant l'accent sur l'hybridité des productions culturelles d'hier et d'aujourd'hui, nous invitera à repenser ce qui, dans l'écart qui sépare toute œuvre des modèles dont elle est tributaire et des attentes de son public, crée son originalité, sa popularité ou sa charge subversive.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST de mi-semestre et 1 DST final (1h30, questions de cours et analyse de documents) ; 1 exposé et/ou DM écrit.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Écrit (1h30 ; analyse de documents) .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit (1h30 ; analyse de texte) .

Responsable : Camille MARTIN-PAYRE (857, camille.martin-payre@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y110 – Récits et contes gothiques

(2h TD)

Le châtement traverse la fiction gothique : s'il prend la forme d'une malédiction surnaturelle dans le « premier » roman gothique anglais, *The Castle of Otranto*, voire d'une punition d'ordre divin, comme c'est le cas dans le poème 'The Rime of the Ancient Mariner' de Coleridge, la notion évolue en fonction du pouvoir que la narration accorde à ses personnages. Lié aux idées de faute tragique, de rétribution et de rédemption, le châtement s'envisage comme récit de vengeance: du monstre contre Frankenstein dans le roman éponyme de Mary Shelley, qui questionne cependant, par son positionnement moral équivoque, la validité d'une justice narrative. Ce brouillage du bien et du mal atteint sa plus forte expression à la fin de l'époque victorienne, à travers la duplicité de ses personnages, comme dans *Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde* de Robert Louis Stevenson, ou *The Picture of Dorian Gray* d'Oscar Wilde, où le coupable en arrive à se punir lui-même. On étudiera aussi la nouvelle 'The Case of Lady Sannox' de Conan Doyle, de manière à mieux comparer la rétribution divine de la fin du XVIIIème siècle à la vengeance humaine, fondamentalement ambiguë, du gothique britannique tardif.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 devoirs sur table, dont 1 DST court de 30 minutes et 1 DST final de 1h30 (questions de cours).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 1 DST de 1h30 (questions de cours).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1 DST de 1h30 (questions de cours).

Bibliographie :

Horace Walpole, *The Castle of Otranto*, Oxford World's Classics

Robert Louis Stevenson, *Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde and Other Tales*, Oxford World's Classics

Nous travaillerons aussi sur des extraits de *Frankenstein* de Mary Shelley et de *The Picture of Dorian Gray* d'Oscar Wilde. Edition au choix pour Coleridge et Conan Doyle (textes courts trouvables sur Internet)

Responsable : Camille ADNOT (camille.adnot@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y120 – Making Poetry New: Tradition, Subversion, Disruption, Frustration

(2h TD)

Si vous déjà suivi un cours d'introduction à la poésie, vous avez sûrement retenu qu'un bon poème, comme un bon commentaire, devait suivre un bon nombre de règles : rime, rythme, prosodie, couplets, tercets, quatrains ; genre lyrique, épique, satirique, didactique... mais les règles ne font pas tout. Ce TD entend vous faire (re)découvrir la poésie comme un genre qui dérange la lecture, qui frustre les attentes, qui subvertit les formes établies et réécrit les traditions. Notre cours portera sur le réemploi et la réécriture des codes et des topoi littéraires dans la poésie britannique et américaine du début du 20ème siècle à nos jours. Nous réfléchirons tout particulièrement à la façon dont la poésie joue sur les attentes et les émotions du lecteur à travers le détournement de ses traditions, afin d'en créer de nouvelles. « Make it New! » - c'est l'injonction qu'Ezra Pound lançait aux poètes dans un recueil d'essais publié en 1935. Mais le nouveau n'est pas une table rase ; il se construit sur le passé.

Lors des premières séances, nous commencerons par tenter de cerner la spécificité de la poésie par rapport aux autres genres littéraires, à travers l'étude d'une série d'arts poétiques. Nous comparerons les façons dont les poèmes étudiés (mal)traitent la tradition lyrique, mais aussi les codes narratifs de l'épopée, de la romance, du conte de fée ou du récit mythique. Vous serez également amené.e.s à développer une approche réflexive sur votre propre expérience de la poésie. Pourquoi certains textes nous semblent-ils si difficiles ? Est-il légitime de se sentir perdu.e ou frustré.e devant un poème ? Comment la poésie vient-elle déranger et reconfigurer notre approche de la lecture ?

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DM (commentaire de texte) - Note de participation orale - Présentation orale en groupe (20 min: analyse de texte + lecture de poème à haute voix) .

- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Oral (commentaire de texte) : 1h de préparation, 15 min de passage.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral (commentaire de texte) : 1h de préparation, 15 min de passage.

Bibliographie :

Parmi les poètes étudiés, on comptera: Ada Limón, Alice Oswald, Edna St. Vincent Millay, E. E. Cummings, Elizabeth Bishop, Ezra Pound, Frank O'Hara, H. D., Langston Hughes, Louis MacNeice, Lucille Clifton, Mary Oliver, Philip Larkin, Robert Frost, Stevie Smith, Sylvia Plath, T. S. Eliot, Ted Hughes, W. H. Auden, W. S. Merwin, Wendy Cope, William Carlos Williams.

Il est obligatoire, en amont du cours, de commencer à se familiariser avec au moins cinq poètes de cette liste. Promenez-vous sur le site de la Poetry Foundation (<https://www.poetryfoundation.org>), feuilletez des anthologies, écoutez des enregistrements (podcasts, livres audio, vidéos...) et développez vos affinités !

Responsable : Cécile VARRY (cecile.varry@gmail.com)

LCA3Y130 – From Realism to Magic Realism

(2h TD)

Starting with the 19th century Realist novel, we will then examine the Magic Realist novel as a postcolonial literary hybrid which both celebrates and subverts the conventions of Realism. We will pay particular attention to the political implications of the two genres. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DM.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : DST 2h00.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : DST 2h00.

Responsable : Ludmilla TOUALBIA (ludmilla.toualbia@gmail.com)

UE3 HISTOIRE ANGLOPHONE

1 COURS MAGISTRAL (1h) OBLIGATOIRE ET UN COURS APPLIQUE (2h) AU CHOIX

LCA3Y140 – Histoire américaine CM : From legal segregation (1896) to the present

(1h CM)

Cette longue période voit les Etats-Unis devenir la puissance économique dominante du monde, et est une période de profonds bouleversements de la société américaine. Elle est marquée par de nombreux conflits et clivages qui se transforment mais persistent : la ségrégation et la discrimination systémique, les questions d'immigration et d'hétérogénéité de la société, les droits des femmes, la politisation des questions des droits des individus ("the personal is political"), les différences régionales et l'opposition entre les métropoles et les petites villes et la ruralité, ainsi que la transformation du rôle du gouvernement fédéral dans un fédéralisme en constante évolution. En dépit de ces nombreuses différences, on montrera également la convergence des modes de vie et de pensée, le développement du nationalisme états-unien et les facteurs d'unité.

Ce cours apportera des éclairages sur ces différents aspects, qui seront approfondis par les TD thématiques. Il devra nécessairement être accompagné par l'utilisation régulière d'un manuel d'histoire américaine pour la connaissance des faits et des grands événements et transformations.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Ecrit 1h30. Questions de cours et/ou essai.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30. Questions de cours et/ou essai.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit 1h30. Questions de cours.

Bibliographie :

Norton et al., *A People and a Nation*, Volume II: Since 1865, 11th Edition <https://www.cengagebrain.co.uk/shop/ProductDisplay?langId=-1&storeId=10654&catalogId=10051&productId=1052279>

Webographie :

Building the American Republic Volume 2, Un manuel complet, très récent, que vous pouvez télécharger gratuitement en pdf, epub etc. <http://press.uchicago.edu/sites/buildingtheamericanrepublic/index.html>

Un manuel court disponible en ligne <http://www.americanyawp.com/> pour une première approche.

Responsable : Paul SCHOR (841, paul.schor@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y150 – From Jim Crow to Obama — Histoire des Africains Américains de Plessy v. Ferguson à nos jours
(2h TD)

Ce cours portera sur l'histoire des Africains Américains de la fin du 19e siècle à la période actuelle. Il partira de la mise en place de la ségrégation légale dans les anciens Etats esclavagistes pour couvrir la période dite « Jim Crow », puis la fin de la ségrégation et les enjeux contemporains autour de la persistance des inégalités raciales et des enjeux de mémoires que l'on a pu voir très récemment avec les polémiques autour des statues confédérées. Le cours portera également sur les transformations des conditions de vie des Africains Américains dans le Sud comme dans le reste du pays, la consolidation d'une classe moyenne noire, la Grande Migration, les combats politiques, la question des femmes et des relations de genre, mais aussi les productions culturelles (jazz, blues, Harlem Renaissance entre autres), et les évolutions sociales, économiques et démographiques.

On étudiera un ensemble de documents principalement textuels mais pas exclusivement ainsi que des articles universitaires sur ce domaine qui est devenu central dans l'historiographie américaine après avoir été longtemps marginal.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Exposés et/ou travaux écrits, écrit final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral.

Bibliographie :

En ligne sur Moodle à la rentrée

Responsable : Paul SCHOR (841, paul.schor@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y160 – Native American Survivance
(2h TD)

By studying Native historical landmarks and related Native cultural productions, this course will attempt to assess the process of Native American *survivance* (Gerald Vizenor), which has been said to encompass survival and endurance, or survival and resistance. From one century to the other, from survival to resistance to renaissance, Native American society undergoes both deconstruction and reconstruction on political, social and cultural levels. Topics of discussion will include, but are not limited to, the reservation system and its avatars (relocation schemes, allotment system, boarding schools, termination policy); the importance of tradition and the creation of new cultural identities, especially within Native urban migration and within the Native civil rights movement; the Native experience of WW2; the perception of Native culture by the other America; etc. Material will include performance, text, film and photography.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Exposé (oral) et DST final (questions de cours, 1h30).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Commentaire de document/dissertation à partir d'une citation (2h).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Commentaire de document/dissertation à partir d'une citation (2h).

Responsable : Mathilde LOUETTE (mathildelouette@orange.fr)

LCA3Y170 - Work and citizenship
(2h TD)

Ce TD présentera à partir de sources variées les transformations de la question sociale aux Etats-Unis, de la Reconstruction au New Deal, période qui voit le pays profondément transformé par l'industrialisation et devenir la première puissance économique mondiale. Dans un pays qui se pensait plus égalitaire que les pays européens, les nombreux conflits sociaux, la hausse des inégalités et l'émergence d'immenses fortunes (robber barons) ont provoqué de profondes tensions. On verra comment cette transformation rapide et souvent brutale a affecté les ouvriers, en portant une attention particulière à la manière dont race genre, et ethnicité structurent l'expérience du travail et les mobilisations sociales. Nous verrons également que l'industrialisation a donné lieu à de nombreux débats portant sur la citoyenneté et la démocratie américaine et comment les contemporains ont essayé de comprendre mais aussi de répondre à cette évolution, que ce soit en cherchant à organiser les salariés ou à réguler l'économie ou bien encore par la philanthropie et le travail social. Réformateurs et syndicalistes ont tenté tout au long de la période de tempérer les excès du capitalisme américain, avant que l'expérience du New Deal ne propose une résolution de la question sociale fondée sur la notion de "sécurité", dont on étudiera à la fois la dimension émancipatrice et les limites.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 devoirs maison (étude de documents), à rendre à mi parcours, puis en fin de semestre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Dossier (étude synthétique de documents disponibles sur Moodle).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 2h, commentaire de documents.

Responsable : Jean-Christian VINEL (840, jean.christian.vinel@gmail.com)

LCA3Y180 – Doors Wide Shut

(2h TD)

Ce TD permettra d'approfondir l'histoire de l'immigration aux Etats-Unis. Seront notamment abordées les questions suivantes : la contribution des immigrés au développement industriel états-unien ; l'impact de l'immigration sur le développement urbain des Etats-Unis ; l'influence des théories raciales et de l'eugénisme sur la construction de l'image de l'étranger, l'évolution de la politique migratoire des Etats-Unis, de la porte ouverte aux restrictions.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Participation et DST final (1h30, contrôle de connaissance sous la forme d'identifications).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 1h30, questions de cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral – question de cours, 1/2h préparation, 1/4h passage.

Responsable : Bénédicte DESCHAMPS (842, deschampsb@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y190 / LCA3Y200 - History on the silver screen - Histoire de l'Amérique à l'écran

(2h TD)

Le cours sera consacré à la visualisation à l'écran de l'expansion territoriale des Etats-Unis et de la conquête de l'Ouest puis des réalités sociales, économiques et politiques du pays entre la fin du XIXe siècle et la décennie 1960 : mouvements réformateurs, dissidences, Jazz Age, Dépression et New Deal, quêtes identitaires. Une attention particulière sera portée aux usages idéologiques de l'image dans le contexte de l'entrée des Etats-Unis dans les deux conflits mondiaux. Cette exploration permettra de mesurer les enjeux qui se nouent sur les écrans entre histoire, mémoire et usages du passé.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travaux écrits et/ou oraux, dont 1 DST (questions de cours).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire : pas d'inscription en contrôle terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, questions de cours.

Responsable : Véronique ELEFTERIOU-PERRIN (842, elefteriou@orange.fr)

UE4 OUVERTURE / CULTURE GENERALE / LIBRE

Choix entre :

Cours « Culture générale » UE4 L1S1 – voir L1S1
Book and Film Club
Langue 2 (LANSAD, INALCO, ou autre établissement d'enseignement supérieur)
Offre UEs libres Paris Diderot
Sport
Engagement étudiant

LCA3Y210 Book and Film Club

(2h une semaine sur deux) Enseignement réservé aux étudiants francophones

Ce cours, qui n'en sera pas un, fonctionnera selon le modèle d'un "book club", un club de discussion autour de la littérature, et du cinéma. Il impliquera une activité de lecture intensive, de classiques, et de romans contemporains, ainsi que le visionnage de films, classiques, et contemporains. Il sera demandé aux étudiants de faire le choix des oeuvres, leur présentation, et d'animer dessus une discussion préparée, visant à éclaircir les enjeux narratifs, culturels, esthétiques, sociaux, idéologiques, politiques, des oeuvres considérées.

La discussion se fera intégralement en anglais, entre étudiants. Une participation active est exigée, le club ne pouvant fonctionner sans. Le club se réunira tous les quinze jours. Les romans et films discutés auront préalablement dû être lus et visionnés par tout le groupe, faute de quoi le club ne peut se tenir.

Le club nécessitera au minimum la lecture de trois romans complets sur le semestre, et le visionnage de quatre films.

L'animation d'un blog culturel fera partie des tâches demandées, ainsi que la présentation des ouvrages, et l'animation des séances, selon des modalités et une répartition du travail précisées en début de semestre.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Contrôle continu intégral. Pas d'examen final. Les évaluations seront orales (60%) et écrites (40%)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription en examen terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral.

Responsable : Emmanuelle DELANOË-BRUN (848, delanoee@univ-paris-diderot.fr)

UE5 PREPROFESSIONNALISATION L2S4

LCA3Y220 – Projet professionnel 1 — (Projet en autonomie - Projet de recherche métiers)

Le métier d'enseignant, de traducteur, de journaliste, d'attaché de presse, de chef de projet, de chargé de communication, c'est quoi ? S'engager dans une voie professionnelle ne peut se faire sans une pré-connaissance de sa nature et de ses caractéristiques, au delà des idées ou images parfois floues ou idéalisées qu'on peut en avoir. Dialoguer avec des professionnels peut aider à préciser les choix professionnels, les confirmer, les infirmer, les nuancer, ouvrir de nouvelles perspectives. Afin de mieux cerner ces univers et ces métiers, il sera demandé à l'étudiant de faire des recherches sur le métier visé, de se renseigner auprès de représentants du métier sur la profession (interview mail, rencontre), et de rédiger un dossier de synthèse sur l'enquête effectuée.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un dossier à rendre selon les modalités expliquées lors de l'amphi de présentations : présentation du métier, interview....
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen final. Travail en autonomie.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Reprise et correction du dossier proposé en Session 1.

Responsable : Céleste HALLER (857, celeste.haller@univ-paris-diderot.fr)

LCA3Y230 – Projet professionnel 2 – (Projet de recherche formation)

(module de 3 x 2h)

Cet enseignement se décompose en 2 parties :

- un module de 3 cours préparant à la rédaction de documents professionnels et à l'entretien, en français et en anglais : CV, lettre de motivation, mail, réponse aux annonces, entretien. Groupes de 15 étudiants, salles de TP.
- un projet en autonomie : découverte des formations : quelles formations pour quels métiers ? (Voir la présentation MOOC sur le cours MOODLE pour le cadrage, et le patron avec feuille de style déposé dans « Documents » pour le rendu).

Connection sur MOODLE indispensable : vous y trouverez la répartition des étudiants pour le module d'enseignement, et le calendrier des groupes.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un dossier à rendre comprenant les types de documents travaillés en cours : CVs, lettres de motivation, textes de mails de réponse... en français et en anglais.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription en régime d'examen terminal. Assiduité obligatoire.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Reprise et correction du dossier proposé en Session 1.

Responsable : Juliette MELIA (jumeliah@gmail.com)

LCA3T010 - Stage

Cette ECUE permet à tout étudiant désireux de faire un ou plusieurs stage(s) dans un domaine en corrélation avec la formation de lettres et langue d'effectuer ce stage selon des conditions définies avec le responsable des stages (nature, durée, dates, adéquation avec la formation...). Le stage fera l'objet d'un rapport, rédigé en anglais ou en français, remis à l'enseignant responsable. L'ECUE est validé sans note.

Il est indispensable pour faire un stage de consulter les pages du site de l'université et de l'UFR consacrées à ce sujet.

ATTENTION : IL REVIENT À L'ÉTUDIANT DE FAIRE LA DÉMARCHE POUR TROUVER SON STAGE ET VÉRIFIER LA VALIDATION POSSIBLE AUPRES DU SOI.

NB : Aucune convention de stage ne peut être signée hors de ce cadre.

Responsables : - pour le L1/L2 Carole CAMBRAY (carolecambray@yahoo.fr)
- pour le L3 Anne JUGNET (anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)

Pour toute question sur les stages, voir descriptif (p.10) et le site internet de l'université.

LCA3E020 Projet Voltaire 1

(distanciel)

La maîtrise de l'orthographe, de la syntaxe et de l'expression écrite françaises est indispensable pour des étudiants inscrits dans une filière linguistique et sciences humaines. Un travail de remédiation est néanmoins souvent indispensable pour y parvenir, dans une langue riche, complexe, dont l'étude de la grammaire n'a souvent plus été abordée durant les années de lycée.

Le Projet Voltaire, projet de remédiation orthographique et syntaxique en ligne, permet à chacun de procéder à une évaluation fine de son niveau de maîtrise de l'écrit, puis de remédier par un travail d'exercices et de rappels de règles composé selon le niveau et les besoins de

chacun. Le nombre de connexions n'est pas limité durant le semestre, et le travail peut être poursuivi au-delà du semestre, si des difficultés demeurent. Les étudiants inscrits en français pour le semestre devront en plus participer aux 3 évaluations organisées, et avoir fait la démonstration durant le semestre de leur progression. L'accès continuera d'être possible en S2, comme L2 et L3, sans validation, afin de poursuivre le travail de progression et d'amélioration de votre français écrit, qualité indispensable pour les enseignements de version, si vous visez d'éventuels concours, et pour votre carrière professionnelle future.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 3 évaluations programmées durant le semestre, sur ordinateur, en temps limité à partir du début de la connection.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription en examen terminal, travail distanciel suivi obligatoire pour tous.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1 évaluation sur ordinateur, en temps limité à partir du début de la connection.

Responsable : Eliane de LARMINAT (857, eliane.de-larminat@univ-paris-diderot.fr)

Intitulé UE	Intitulé ECUE	ECTs	Coeff.	Vol.
UE 1 Langue	<ul style="list-style-type: none"> • Oral 2 : CM Oral / Phonologie (1h) + TD (1h) + TP (1h) 	2x6	3	77
	Au choix (2 x 1h30) <ul style="list-style-type: none"> • Thème • Version • Expression anglaise (oral et écrit, contraction de textes) • Version journalistique 			
UE 2 Littérature anglophone et arts visuels	<ul style="list-style-type: none"> • Littérature et arts visuels 2.2 (CM 1h) Watching the classics + 1 TD au choix (cours appliqué) (2h TD) • Theorising difference: Queer of Color Critique • Serial Narratives • Photography and Literature • Adaptations of Dorian Gray • Shakespeare and the Visual Arts 	6	2,5	39
UE 3 Histoire anglophone	<ul style="list-style-type: none"> • Histoire britannique 2 (CM 1h) The Making of Modern Britain, from 1801 to the present + 1 TD au choix (cours appliqué) (2h TD) • Children, Childhood and English Society 1802-1933 • Ireland and Britain: from the Act of Union to Independence 1800-1921 • Science, Culture and Society in Nineteenth-Century Britain • Religion and society in Britain 1815-2000 • Art, Fashion and Politics in 20th-century Britain 	6	2,5	39
UE 4 Ouverture / Culture générale / Libre	<ul style="list-style-type: none"> • 1 enseignement au choix parmi offre « Culture générale » L1S2 (UE11 - 2h) • 1 TD supplémentaire parmi l'offre UE21 ou UE22 (2h) • Book and Film Club • Langue 2 (LANSAD, INALCO, ...) • 1 enseignement extérieur librement choisi dans l'offre Paris Diderot • Sport • Engagement étudiant (1 seule fois dans le diplôme) 	3	1	26
UE 5 Préprofessionnalisation	Au choix, projet non pris en S3: <ul style="list-style-type: none"> • Projet professionnel 1 (autonomie) • Projet professionnel 2 (3 x 2h) • Stage 	3	1	19
	➤ Projet Voltaire 2 (obligatoire)			
		30	10	200

UE1 LANGUE

LCA4Y010 Oral 2 Phonétique/Phonologie (1h CM + 1h TD + 1h TP)

L'objectif de cet enseignement est d'approfondir la connaissance de la prononciation de l'anglais tout en continuant d'améliorer sa maîtrise.

Des exercices de prise de parole en continu permettront aux étudiants de travailler leur capacité à s'exprimer clairement à l'oral : le **TP**, encadré par un lecteur anglophone, sera l'occasion de travailler à la fois la compréhension de l'anglais parlé (à partir d'un document sonore et/ou dans l'échange avec le lecteur en charge du cours), et la prise de parole en continu pour préparer notamment aux exposés que l'étudiant aura à présenter tout au long de son cursus.

Le **CM**, (contenu partiel du cours en ligne - cf. Moodle) fera un tour d'horizon des notions de base en phonétique (acoustique, articulatoire, auditive), en phonologie, en prosodie et en grapho-phonémie.

Le **TD** reprendra les règles de lecture (prononciation de la voyelle et accentuation lexicale). Le programme comprendra des révisions sur les voyelles, les diphtongues, et sur le système articulatoire des consonnes avec des exercices de transcription (API). Il permettra d'aborder les sons en contexte et les phénomènes qui s'y rapportent (élisions, assimilations, liaisons) ; l'accentuation, et le lien avec

terminaisons contraignantes et non contraignantes ; un travail sur le rythme de l'anglais qui mènera aux notions d'accent secondaire et de réduction et de non réduction, puis aux notions de base sur l'intonation.

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : CM : test en ligne : 40 questions, 30 mn TD : DSTs en cours, et 1 DST final (questions de cours, transcriptions phonétiques) (90% note TD/TP) TP : temps de parole en continu sur un sujet donné, test de compréhension durant le semestre. (10% note TD/TP).

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de CT.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : CM : test en ligne : 40 questions, 30 mn - TD/TP : Ecrit, 1h : questions de cours, transcriptions phonétiques.

Bibliographie :

P. Roach 2009, *English Phonetics and Phonology*, CUP

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y020 - Thème

(1h30 TD)

Entraînement à la traduction vers l'anglais à partir de différents registres (contes et romans du 19e siècle et contemporains, théâtre, dialogue de scénario de film, etc.), qui permettent EN PRIORITE la traduction des temps français (le présent, l'imparfait, le passé composé et les modaux de base) ainsi que les autres structures grammaticales essentielles étudiées en 1ère et 2ème année dans le cours de grammaire. Initiation à l'étude de la phrase anglaise et de la syntaxe comparée (ordre des mots, lien de phrases, sujet inanimé, apposition, etc.). L'étude du vocabulaire sera menée conjointement (mise en pratique du vocabulaire acquis en Compréhension 1ère année et élargissement). Ce programme est commun aux deux semestres. Le cours se déroule en anglais. This course is not for anglophone students.

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs maison et sur table ; un DST final (1h30) ; aucun dictionnaire autorisé.

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 1h30, thème écrit ; aucun dictionnaire autorisé.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, thème écrit ; aucun dictionnaire autorisé.

Bibliographie :

Translation theory and practice :

Stylistique comparée de l'anglais et du français, Vinay & Darbelnet, Didier, 1977.

Méthode et pratique du thème anglais, Michel Durand & Macolm Harvey, Dunod, 1992.

Dictionaries :

The Oxford English Dictionary, Oxford University Press.

The Concise Oxford Dictionary, Oxford University Press.

The Collins Cobuild English Dictionary, HarperCollins.

Harrap's New Standard French and English Dictionary. Part one: French-English, 2 vol., by J.E. Mansion, revised and edited by R.P.L. Ledésert & M. Ledésert, Bordas/Harrap, 1972.

Larousse. Grand Dictionnaire English French Français Anglais, Larousse, 1995.

The Robert & Collins Super Senior French-English English-French Dictionary, 1995.

Harrap's Slang Dictionary. Anglais-Français/Français-Anglais, Harrap, 1984.

Dictionnaire des faux amis français-anglais/anglais-français, Duculot, 1991...

Words, médiacopie du vocabulaire anglais, Florent Gusdorf, Ellipses, 1991.

Grammar :

La Grammaire anglaise de l'étudiant, S. Berland-Delépine, Ophrys.

Grammaire Explicative de l'anglais, Longman Université.

English Grammar in Use, 2nd edition, Raymond Murphy, Cambridge University Press, 1994.

Fowler's Modern English Usage, 2nd edition, revised by E. Gowers, OUP, 1926, 1968...

Collocations / Thesaurus / Idioms :

Oxford Collocations Dictionary, Oxford University Press, 2002.

LTP Dictionary of Selected Collocations, Language Teaching Publications, 1999.

Roget's International Thesaurus, Collins/Harper & Row, nth edition.

Thésaurus, Larousse, 2e édition, 1992.

The Slang Thesaurus, edited by Jonathon Green, Penguin, 1988.

NTC's Dictionary of Phrasal Verbs, Richard A. Spears, National Textbook Company, 1993.

English Prepositional Idioms, by Frederick T. Wood, Macmillan, 1967

Responsable : Paul EDWARDS (848, paul.edwards@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y030 - Version
(1h30 TD)

Cet enseignement prolonge et approfondit celui du cours de "Compréhension" en première année. Il associe le travail de réflexion sur le texte en anglais à traduire (question de point de vue, repérage des champs lexicaux, des références sociales, géographiques, culturelles) à la recherche exigeante d'un texte de qualité en français. Pour le français, on insistera sur la correction syntaxique, sur l'orthographe, les accords et la ponctuation. Pour l'anglais, on insistera sur la compréhension des faux-amis, les adverbes polysémiques, la traduction des modaux.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DMs, DST mi-semestre, DST final (1h30) ; dictionnaire unilingue anglais autorisé
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Version sur table, 1h30 ; dictionnaire unilingue anglais autorisé.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Version sur table, 1h30 ; dictionnaire unilingue autorisé.

Responsable : Carole CAMBRAY (418, carolecambRAY@yahoo.fr)

LCA4Y040 - Expression Anglaise
(1h30 TD)

Conçu comme un atelier d'écriture pratique, cet enseignement se proposera de travailler divers aspects de l'écriture par le biais d'exercices de style, auxquels pourront s'ajouter des exercices de traduction, autour de thématiques ou d'objets variés. Les exercices s'appuieront sur des documents qui pourront être iconographiques, littéraires, journalistiques, ou de toutes sources envisageables. Il pourra être demandé d'écrire un dialogue de théâtre, de construire un personnage, d'écrire à la mode de, de varier les registres. Mais aussi de travailler à la rédaction d'un article de presse, d'un extrait de discours politique, de tweets présidentiels ou encore d'une note de conseiller.

L'objectif de ce cours est d'enrichir l'expression écrite, de consolider la grammaire et la syntaxe, de renforcer le vocabulaire, de se familiariser avec des expressions usuelles de l'anglais écrit, selon les contextes et les objectifs visés par le document écrit.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs d'écriture créative réalisés à la maison et sur table. Pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription sous le régime de l'examen final.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, travail d'écriture créative.

Responsable : Tony CLOUIN-PASCHALL (tony@paschall.fr)

LCA4Y050 Version journalistique
(1h30 TD)

À partir de l'étude de textes non fictionnels (articles de presse, reviews, discours, essais, ...), en anglais et en français, ce cours se proposera d'une part de travailler à l'apprentissage du vocabulaire et à l'enrichissement de l'expression, à la réflexion sur la construction de l'argumentation et du message. Par ailleurs, il se focalisera sur la réflexion et l'apprentissage de la traduction, à laquelle nous arriverons par le biais d'exercices de réécriture ou de reformulation d'abord, puis par la rédaction de réactions critiques, enfin par le travail de traduction effective.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs d'écriture créative réalisés à la maison et sur table. Pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription sous le régime de l'examen final.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30, travail d'écriture créative.

Responsable : Vincent REGIS (vincentregis2@free.fr)

UE2 LITTÉRATURE ANGLOPHONE ET ARTS VISUELS

1 COURS MAGISTRAL (1h) OBLIGATOIRE ET UN COURS APPLIQUÉ (2h) AU CHOIX

LCA4Y060 – Adapting the Classics — Illustrations and moving pictures.
(1h CM)

Today many "classic" works of literature are first (and sometimes exclusively) discovered in the form of visual adaptations or illustrations. Acknowledging this premise, this class will interrogate the very notion of a literary / pictorial / cinematic / televisual "classic", and the multiple ways in which these classics can be adapted, recycled, modified, revisited in different formats or media, at specific moments in time. We shall see how these multiple forms of adaptation or illustration contribute to assert, question or reinforce the classic status of these works.

The 19th century constitutes a turning-point in the history of the relationship between texts and images. The invention of photography, especially, challenged existing notions of realism and objectivity, and introduced a new model for memory and history, but it also ushered in a new visual language whose rhetorical strategies have changed over time with the evolution both of technology and other iconographical traditions. The image-capturing mediums of photography and film have been allied to the narrative arts since the 19th century, both to produce new forms of story-telling, and to reinterpret existing literary works according to more contemporary concerns. We have undergone what has been called a "pictorial turn", or "visual turn": that is to say, images have become one of the founding elements of our experience and understanding of reality. Some worry that visual and audiovisual forms (notably cinema, television, the Internet and video games) may have won the battle against textual forms within the cultural field. This class will question this, by examining a large panel of works and authors from the anglophone world now considered as "classics". We will notably examine this classic status in relation to their formal qualities, their historical or social impact, and the diverse modes of appropriation and reinvention they have undergone over time.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : QCM en deux parties (film et photographie) : 1h00.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire. Inscription en contrôle terminal impossible.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : QCM en deux parties (film et photographie) : 1h00.

Bibliographie :

Students may wish to briefly familiarise themselves with the works of the following authors beforehand, all in the public domain: William Shakespeare (*Hamlet*, *Macbeth*, *Romeo and Juliet*, *Twelfth Night*), Samuel Richardson (*Pamela*), Henry Fielding (*Shamela*), Jane Austen (*Pride and Prejudice*), Walter Scott (*The Lady of the Lake*), Nathaniel Hawthorne (*The Marble Faun*), Alfred Tennyson (*Idylls of the King*), Charles Kingsley (*The Water-Babies*).

Responsables : Ariane HUDELET (833, ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr) et Paul EDWARDS (848, paul.edwards@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y070 – Theorising Difference: Queer of Colour Critique

(2h TD)

Following the canonical insertion of queer theory in academic debates, queer of colour theorisation has sought to interrogate crossings of race, sexuality, gender, class and nation in order to produce nuanced analyses of power and privilege. Established academics and queer of colour activists have contributed to the burgeoning critique of whiteness in queer theory and hetero-centrism in people of colour (POC) activism. The critical genealogy of queer of colour critique explicitly draws from black and third world feminisms.

This seminar considers queer of colour critique in relation to its departure from conventional accounts of queerness in our globalised times. Through a focus on contemporary accounts from activists and scholars, it offers a comprehensive understanding of rubrics and vocabularies of queer of colour critique. Writings and audio-visual class materials include theoretical academic texts and online content, such as, blogs, tumblr, and other social media.

Class participation in the form of discussions and presentations is a key component of the final mark.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Deux notes (essai + présentation) + participation en cours.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Essai.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Présentation orale.

Responsable : Sandeep BAKSHI (826, sandeep.bakshi@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y080 – Serial Narratives — New "Classics" of Television and the Pleasures of Seriality

(2h TD)

Seriality became a prominent cultural feature in the 19th century with the rise of serial literature, followed in the early 20th century by popular film serials, radio serials in the 1930s and the development of the TV series in the 1950s. After having long been considered as uniquely commercial products, TV series have, since the turn of the 21st century, acquired a new artistic and cultural legitimacy with what has been called "quality" or "high-end" drama shows. This class will provide historical and cultural context, as well analytical tools, for the study of television series as audiovisual narratives. We will devote special attention to the great mutations that have affected modes of production and reception, connected with new digital technology and the development of "multiplatform" television (Network, cable, streaming). Students will acquire contextual and historical knowledge about these new TV "classics" and learn how to analyze TV drama programs from diverse critical perspectives (authorship, genre, narrative, aesthetics, ideology). A selection of critical texts will be made available at the beginning of the semester to nourish class discussion. We will work on a selection of clips taken notably from the following shows: *Buffy, the Vampire Slayer* (The WB, 1997-2001, UPN, 2001-2003) / *Twin Peaks* (ABC, 1990-91). *The Return*. Showtime, 2017) / *The Sopranos* (HBO, 1999-2007) / *The Wire* (HBO, 2002-2008) / *Mad Men* (AMC, 2007-2015) *Breaking Bad* (AMC, 2008-2013) / *The Good Wife* (CBS, 2009-2016) / *Game of Thrones* (HBO, 2011-2019) / *Fargo* (FX, 2014-) / *Better Call Saul* (AMC, 2015-) / *Atlanta* (FX, 2016-) / *The Good Fight* (CBS, 2017-).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2h, quiz + analyse de séquence.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2h, quiz + analyse de séquence.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral sur le contenu du cours (20 minutes).

Bibliographie :

Akass, Kim and Janet McCabe, eds. *Quality TV: Contemporary American Television and Beyond*. London & New York: IB Tauris, 2007.
Mittell, Jason. *Complex TV: the Poetics of Contemporary Television Storytelling*. New York: NYU Press, 2015

Webographie :

The Guardian TV Reviews <https://www.theguardian.com/tv-and-radio/series/tv-review>
Vulture TV Reviews <https://www.vulture.com/tv/>
Revue TV/Series <https://journals.openedition.org/tvseries/>

Responsable : Ariane HUDELET (833, ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y090 et LCA4Y100 – Photography & Literature

(2h TD)

Cet enseignement offre une introduction aux études photolittéraires. Elle se concentre sur les œuvres produites au XIXe siècle et au XXe siècle au Royaume-Uni, aux États-Unis ainsi qu'en France, permettant alors une approche comparée. Les premiers cours fournissent les bases historiques, techniques et artistiques nécessaires pour lire une photographie ; puis seront examinées les trois sortes d'interaction : premièrement, en découvrant l'histoire de la littérature photo-illustrée ; deuxièmement, en étudiant le rôle du portrait dans la fiction et du photographe en tant que personnage ; troisièmement, en appréciant comment l'avènement de la photographie dans la société a changé la manière dont l'auteur crée un modèle optique pour certains thèmes littéraires, tels que le temps, la mémoire, le point de vue, le fantastique, etc., le plus souvent avec des répercussions tant philosophiques que religieuses et politiques.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un exposé, un dossier final à préparer durant le semestre. Pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire. Inscription en contrôle terminal impossible.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit, 1h30, dissertation.

Bibliographie :

P. Edwards, *Soleil noir. Photographie et littérature*, Presses Universitaires de Rennes, 2008.
P. Edwards, *Perle noire. Le photobook littéraire*, Presses Universitaires de Rennes, 2016.
H. Gernsheim, *Concise History of Photography*, Dover, 1986.
M.W. Marien, *Photography: A Cultural History*, Laurence King, 2002.
N. Rosenblum, *A World History of Photography*, Abbeville, 1992.
Photography from 1839 to Today, Taschen, 1999.
Anthologies :
P. Edwards : *Je Hais les photographes !* Anabet, 2006.
A. Rouillé (ed.): *La Photographie en France*, Macula, 1989. [Tableau p. 501.]
J.M. Rabb : *Literature & Photography*, University of New Mexico Press, 1995

Responsable : Paul EDWARDS (848, paul.edwards@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y110 – From Novel to Film: Adaptation 101

(2h TD)

Le roman était meilleur » : pourquoi ce préjugé à l'égard des adaptations a-t-il la peau dure, et comment le dépasser ? Comment procéder à l'analyse d'une adaptation sans se limiter à interroger son degré de « fidélité » avec l'œuvre qui l'a inspirée ? Et si l'on admet facilement que le texte adapté génère le film adaptant, comment le film peut-il, en retour, (ré)générer le texte ? Ce TD, par l'initiation théorique et pratique à l'étude d'adaptations, s'attachera à répondre à quelques-unes des nombreuses questions que soulève ce champ académique. Il visera à apprendre à distinguer ce qui, du texte à l'écran, est spécifique à chaque médium, mais aussi ce qui fait la transmédiaticité d'un récit. Il veillera, enfin, à montrer l'importance des contextes de production et de réception dans la compréhension d'une œuvre. L'étude régulière d'extraits littéraires et audiovisuels s'appuiera sur une solide connaissance préalable des outils de l'analyse littéraire et filmique, tout en initiant les étudiants aux outils propres à l'analyse d'adaptations.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST de mi-semestre et 1 DST final (1h30 ; question de cours et analyse guidée d'un texte et son adaptation), un exposé et/ou DM.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Écrit (1h30 ; analyse d'un texte et son adaptation).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit (1h30 ; analyse d'un texte et son adaptation parmi les documents étudiés en classe).

Bibliographie :

Robert STAM, « Introduction: The Theory and Practice of Adaptation », in Robert STAM et Alessandra RAENGO (dir.), *Literature and Film: A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*, Malden, Blackwell, p. 1-52

Responsable : Camille MARTIN-PAYRE (857, camille.martin-payre@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y120 – “Shakespeare and the Visual Arts”

(2h TD)

Dans ce cours, nous découvrirons à nouveau le langage de Shakespeare, la variété de ses styles et de ses formes, la prose et la poésie, et son imagerie poétique éblouissante. Nous rencontrerons le double sens des mots et la musique de ses vers et de sa prose. Après avoir étudié la complexité du texte, nous prendrons en compte les arts visuels des XVIe et XVIIe siècles qui auraient influencé et inspiré Shakespeare dans son propre langage extrêmement visuel. Nous discuterons également de certains aspects plus matériels de la scène de Shakespeare, comme les costumes de la scène élisabéthaine, ainsi que les accessoires.

Ce semestre, nous lirons *The Tragedy of Macbeth*, l'une des pièces de Shakespeare les plus riches sur le plan visuel et, à ce titre, l'une des mieux adaptées au cinéma et aux autres médias visuels. Nous regarderons des extraits de films de Kurosawa, Wells et Polanski, et nous comparerons la façon dont ces réalisateurs et d'autres ont abordé les éléments surnaturels de la pièce - les apparitions des sorcières, les hallucinations de Macbeth, le fantôme de Banquo. Nous examinerons également des dessins et des peintures inspirés de Macbeth dans les siècles suivants, tels que ceux de Delacroix, Reynolds et Fuseli.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 exposé, 2 DST.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'exam terminal: assiduité obligatoire.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral: Préparation 30 minutes, passage 15 minutes.

Bibliographie :

Édition utilisé en classe: *The Tragedy of Macbeth*, Folger Shakespeare Library, (Eds. Barbara A. Mowat and Paul Werstine)

Webographie :

<https://www.folger.edu/macbeth>.

Responsable : Lynn S. MESKILL (843, lynn.meskill@univ-paris-diderot.fr)

UE3 HISTOIRE ANGLOPHONE

1 COURS MAGISTRAL (1h) OBLIGATOIRE ET UN COURS APPLIQUE (2h) AU CHOIX

LCA4Y130 – The Making of Modern Britain, from 1801 to the present

(1h CM)

The course will introduce students to the political, economic and social developments that have shaped modern Britain. The course ranges from the Act of Union of 1801, which created the United Kingdom of Great Britain and Ireland, to the Thatcher era and the rise of neoliberalism. Over the course of this period, Britain evolved from a leading industrial and trading nation at the centre of a worldwide empire to the dramatic loss of Great-Power status and the dismantling of the British Empire. We will start by analysing Britain's economic rise, which saw it become the “workshop of the world”. This prosperity went hand in hand with unprecedented social upheavals, which led to calls for social reforms aimed at improving the living and working conditions of the working class. Alongside the rise of the Labour movement, this part of the course will also look at women's campaign for political rights. In the twentieth century, Britain was confronted with the challenges of fighting two world wars, the Depression of the 1920s and 1930s, and increasing revolts in the colonies. The last part of the course looks at the construction of the welfare state, at decolonisation, and finally at the debates over Thatcher's erosion of a post-war consensus. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un écrit final, 1h, questions de cours .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Un écrit final, 1h, questions de cours .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : écrit, 1h, questions de cours.

Bibliographie :

Michael Lynch, *An Introduction to Nineteenth-Century British History, 1800-1914*, London, Hodder & Stoughton, 1999.

Colin Matthew (ed.), *The Nineteenth Century. The British Isles: 1815-1901*, Oxford, OUP, 2000.

Peter Clarke, *Hope and Glory, Britain 1900-2000*, London, Penguin, 2004.

Martin Pugh, *State and Society. A Social and Political History of Britain, 1870-1997*, London, Bloomsbury, 2012

Responsable : Ariane MAK (arianemak.t@gmail.com)

LCA4Y140 – Children, Childhood and English Society, 1802-1933

(2h TD)

This course will explore in what way the nineteenth century came to be viewed - in Britain especially - as 'the century of the child' (in the words of Swedish educational writer Ellen Key). Changes in representations had originated in the mid-18th century, with childhood being cast in a more positive light, as a state of freedom and innocence, and became fully blown in the next period. Not only did these new ideas of childhood permeate in literature - one may think of Blake's *Songs of Innocence* (1794) - but it also led to new conceptions of parent-

child relationships, to the gradual improvement of working conditions for children through legislation and increased State involvement, to children gradually gaining rights by the end of the 19th-century and to the adoption of social policies in the context of New Liberalism from 1906 onwards. Children experienced a great variety of leisure opportunities by the late 19th-century as work hours were reduced. To what extent however did the market value of children gradually give way to their sacralization and their greater protection, which the 1933 Children and Young Persons Act sanctified? To try and assess these shifts, different contexts will be explored: families, work, education, social and moral reform, criminality, leisure and street life (as 'street arabs'), but also disability (for instance through the 1918 Education Act, which forced LEAs to provide education for physically handicapped children). The period considered will stretch from 1802 (when the Health & Morals Apprentices Act was passed) to the 1933 Children and Young Persons Act, which brought together all preexisting legislation into this one act. On the one hand, it will be argued together with George S. Frost that *Victorian Childhoods* (2008) encompassed 'a multiplicity of experiences', with 'most lives being mixes of good and bad' (p. 5). On the other hand, attention will be paid to how class could shape such experiences. Primary sources will provide the backbone of the course and reminders as to analytical methodology will be provided.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoir maison entraînement commentaire (30%) + DST 2h commentaire (70%).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : DST 2h commentaire (100%).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oraux (15 min préparation ; 30 min passage).

Bibliographie :

Ginger S. Frost, *Victorian Childhoods*, Westport, Connecticut : Praeger, 2009.
Harry Hendrick, *Children, Childhood and English Society, 1880-1990*, Cambridge : CUP, 1997 (BU grand Moulins)
Thomas E. Jordan, *Victorian Childhood: Themes and Variations*, Albany : State University of New York Press, 1987

Responsable : Stéphanie PREVOST (837, stephprevostsp@gmail.com)

LCA4Y150 – Ireland and Britain: from the Act of Union to Independence (1800-1921) (2h TD)

Fears that the impending Brexit would reawaken Ireland's Troubles (1960s) and disunion between Ireland and Britain call for a review of Anglo-Irish relations with reference to the idea of Union. This course will primarily investigate the nature of Anglo-Irish relations from the 1800 Act of Union to the 1921 Anglo-Irish Treaty, from the Act of Union to the 1921 treaty that partitioned Ireland, with some focuses on more contemporary crises (The Troubles, Bobby Sands & debates about Brexit). A leading question will be whether during that period (1800-1921), Ireland was a fully-fledged part of the United Kingdom or whether it had some special status that marked her off as some sort of colony within the Union. The adoption of the 1800 Act of Union spurred Irish immigration to Britain, whether seasonal or more permanent (like in major industrial cities of Northern England and Southern Scotland), which seems to suggest that Ireland was indeed well integrated into the 'mother country'. Another factor that apparently confirmed this was that the Irish actively contributed to the construction of the British Empire, for instance like Scottish settlers in colonial Australia or even as soldiers maintaining order in colonies. Despite Ireland's imperial dimension, her treatment within the Union was different from that of Scotland or Wales. This led many historians to regard Ireland as the first English (proto-) colony that would have provided successive generations of English politicians with ready policies for other British colonies. Ireland's paradoxical status as both imperial and colonial spurred Irish nationalism in the 19th century. If Irish nationalists systematically reproached British politicians with treating Ireland mostly as a colony, they diverged over what solutions for Ireland they wanted and over how to achieve them. The rift between Old and Young Ireland in the context of the Great Irish Famine is a poignant illustration of this. Rhetorical choices thus became more crucial to win over Irish support to the idea of 'the Irish nation' whatever that meant. It was more the case in the wake of the failed 1848 'famine rebellion' that was derided in the British press as 'the cabbage-patch revolution'. The question of how nationalist claims were perceived in Britain will be addressed, with special attention to the contexts of the 1879-1882 Land War and of the Gaelic Revival (from 1893), but it will also be contended that mounting Irish nationalism would be and more confronted by Orangeism in the late 19th- and early 20th-centuries, especially in Ulster, when Home Rule became the bedrock of British debates about Ireland, and thus paved the way for the Irish civil war (1919-23).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoir maison entraînement commentaire (30%) + DST 2h commentaire (70%).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen commentaire 2h (100%).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oraux (15 min préparation ; 30 min passage).

Bibliographie :

Suggested reading : (A higher number of asterisks signifies more importance.)
David G. Boyce, *The Irish Question and British Politics, 1868-1986*, Basingstoke : Macmillan Education, 1988.
Michael W. De Nie, *The Eternal Paddy: Irish Identity and the British Press, 1798-1882*, University of Wisconsin Press, 2004. [Disponible à la BU des Grands Moulins]
N.C. Fleming & Alan O'Day (eds.), *Ireland and Anglo-Irish Relations Since 1800: Critical Essays*, v. 1-3 (Ireland and Anglo-Irish Relations Since 1800), Aldershot : Ashgate, 2008. [Disponible à la BIS, Paris IV. Pour aller plus loin.]
Wesley Hutchinson, *La Question irlandaise*, Paris : Ellipses, 2001. [Disponible à la BU des Grands Moulins]
William E. Vaughan (ed.), *A New history of Ireland*, Vol V & VI : Ireland under the Union (I, 1801-1870 & II, 1870-1921), Clarendon Press : Oxford University Press, 1989 (vol V) & 1996 (vol. VI). [Disponibles à la BU des Grands Moulins]

Responsable : Stéphanie PREVOST (837, stephanie.prevost@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y160 et LCA4Y170 – Science, Culture and Society in Nineteenth-Century Britain

(2h TD)

This course will explore the “cultural accident[s]” to which the historian David Allen attributed “the massive strength of the Victorian natural history”. Gilbert White’s *Natural History of Selborne* (1789) both romanticized nature and set the example for the nineteenth-century amateur naturalists whose prime lasted as long as the Victorian period. It was not until 1834 that the word ‘scientist’ was coined, and not until the end of the century did it catch on, in line with the growing professionalization of science. In the heyday of amateur science, scientific societies and clubs established throughout the kingdom and the empire served both to science and to the cultural life of the cities, with a greater momentum in the second half of the century, showing the link between science and sociability. Annual meetings of the British Association for the Advancement of Science (est. 1831), each year held in a different city, were fairs of science, and a source of pride for the host cities. Science became a cultural commodity in popular science periodicals, lecture halls, and museums. As science became more and more specialized, popularizers provided the link between the layperson and the scientists. Science in print culture will be discussed through case studies, notably that of the *Nature*. This course will also address the contemporary thought on the issues of ideology, religion, and gender. While he laid out the traits of good character in his *Self-Help* (1859), Samuel Smiles championed liberalism in his biographies of accomplished naturalists and engineers from working-class backgrounds in his several other works. The agreement between the teachings of religion and scientific findings confirmed and popularized in William Paley’s *Natural Theology* (1802) did not seem so convincing subsequent to the publication of Charles Darwin’s *The Origin of Species* (1859) where he argued for evolution through natural selection, thus the biologist Thomas Huxley coined the term ‘agnostic’ (1869). Women’s participation and exclusion from the Victorian scientific community will also be discussed through some case studies. Extracts and illustrations from primary sources and contemporary periodicals will be examined in the light of the latest historiography.

- **Modalités d’évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoir maison entraînement commentaire (30%) + DST 1h30 commentaire (70%).
- **Modalités d’évaluation du contrôle terminal, session 1** : DST 1h30 commentaire (100%).
- **Modalités d’évaluation, session 2** : Oraux (15 min préparation ; 30 min passage).

Bibliographie :

Allen, David Elliston. *The Naturalist in Britain: A Social History*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1994. Second edn. (available for loan at the university library)

Allen, David Elliston. *Books and Naturalists*. Collins, 2010.

Cantor, Geoffrey, and Sally Shuttleworth (eds). *Science Serialized: Representations of the Sciences in Nineteenth-Century Periodicals*. Cambridge, London, Mass.: MIT Press, 2004. (available at the university library)

Fyfe, Aileen and Lightman Bernard (eds). *Science in the Marketplace: Nineteenth-Century Sites and Experiences*. London: University of Chicago Press, 2007.

Lightman, Bernard. *Victorian Popularizers of Science: Designing Nature for New Audiences*. University of Chicago Press, 2009.

Merrill, Lynn L. *The Romance of Victorian Natural History*. Oxford: Oxford University Press, 1989.

Morus, I. R. “The Sciences”. In *A Companion to Nineteenth-Century Britain*, C. Williams (Ed.), 2007. (Available online on the library website)

Russell, Colin A. *Science and Social Change in Britain and Europe, 1700-1900*. London: The Macmillan Press, 1983. (Chaps. 8-12)

Responsable : Ali HATAPÇI (857, ali.hatapci@gmail.com)

LCA4Y180 – Religion and society in Britain 1815-2000

(2h TD)

Ce cours s’intéressera à la place de la religion dans la société britannique du début du XIX^{ème} siècle à la fin du XX^{ème} siècle. Alors que le Royaume-Uni devint une puissance industrielle et impériale au cours du XX^{ème} siècle, ses institutions, ses croyances et ses valeurs morales eurent des conséquences importantes au delà des frontières de l’Empire. Les combats anti-esclavagistes furent en partie menés par des hommes et des femmes évangélistes de même que certains territoires impériaux furent conquis à la demande de certains missionnaires.

Nous étudierons ainsi les liens multiples qui existèrent entre l’accroissement des milieux religieux et évangéliques au XIX^{ème} siècle et l’extension territoriale de l’Empire Britannique. A un niveau plus social, nous étudierons de quelle manière les milieux religieux ont favorisé l’émergence de la notion de respectabilité qui devint essentielle dans les rapports sociaux de l’époque mais également dans les rapports genrés. Sur ce point, nous verrons comment la construction des discours religieux ont favorisé les constructions genrées des femmes et des hommes victorien·ne·s et édouardien·ne·s. L’entrée dans le XX^{ème} siècle marque selon l’historien Callum Brown le début d’un lent déclin du religieux en Grande-Bretagne et l’essor de la sécularisation. Nous verrons ainsi l’importance des deux guerres mondiales sur le maintien du sentiment religieux avant de confronter ce dernier aux différents mouvements de contre-culture et à l’émergence de plus en plus importante d’une société britannique sécularisée.

- **Modalités d’évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DM Commentaire de texte (30%) + 1 DST 2h Commentaire de texte (70%)
- **Modalités d’évaluation du contrôle terminal, session 1** : 1 DST 2h Commentaire de texte (100%)
- **Modalités d’évaluation, session 2** : Oral (30 min de préparation et 20 min de passage, commentaire)

Bibliographie :

Brown, Callum G. *The Death of Christian Britain: Understanding secularisation 1800-2000*. London: Routledge, 2001.

Brown, Callum. *Religion and Society in Twentieth-Century Britain*. London: Routledge, 2006.
Brown, Steve. *Providence and Empire*. London: Routledge, 2008.
McLeod, Hugh. *Religion and Society in England, 1850-1914*. Basingstoke: MacMillan Press, 1996.

Responsable : Nicolas GARNIER (n.garnier20@gmail.com)

LCA4Y190 Art, Fashion and Politics in 20th century Britain (2h TD)

This course will attempt at exploring the dynamic interactions between art, fashion and politics in Britain from the late 1940s to the late 1990s. It will aim at analyzing how the history of British art and fashion can be studied as a prism to understand sociopolitical events, cultural shifts, and at times the history of activism. We will read theoretical works on culture and society (Bennett, Bourdieu, Hebdige) as well as material establishing a historical background on late 20th-century British art and fashion (Breward, Biddle-Perry, Crane, Walker). Looking at notions of "Britishness," identity, economic crises, environmental concerns, we will study the work of various artists (Francis Bacon, Chris Ofili, Tracey Emin...), designers (Vivienne Westwood, Alexander McQueen) as well as subcultural styles (see Hebdige). Students will be asked to build a portfolio that will analyze the work of an artist or designer of their choice (after validation) from a social and historical perspective. They will document their process and present their research in front of the class.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2H (30%) Analyse d'oeuvre + questions de cours
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Portfolio (50%)+ présentation orale de 10 minutes (20%)
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2H Analyse d'oeuvre et questions de cours

Bibliographie :

Beauchamp-Byrd, Mora J. "London Bridge: Late 20th Century British Art and the Routes of 'National Culture'". *Critical Interventions*, 7:2 (2013), 91-105.
Bekhne, Andrea. *The International Politics of Fashion*. London: Routledge, 2016.
Biddle-Perry, Geraldine. *Dressing for Austerity: Aspiration, Leisure and Fashion In Post-war Britain*. London: I.B. Tauris, 2017.
Crane, Diane. *Fashion and its Social Agendas: Class, Gender and Identity in Clothing*. Chicago: University of Chicago Press, 2000.
Hebdige, Dick. *Subculture: The Meaning of Style*. Methuen & Co. Ltd, 1979.
Walker, John A. *Left Shift, Radical Art in 1970s Britain*. London, New York I.B. Tauris, 2002.

Responsable : Anna AUDO (anna.audo@gmail.com)

UE4 OUVERTURE / CULTURE GENERALE / LIBRE

Choix entre :

Cours « Culture générale » UE11 L1S2 – voir L1S2
Book and Film Club
Langue 2 (LANSAD, INALCO, ou autre établissement d'enseignement supérieur)
Cours Paris Diderot
Sport
Engagement étudiant

LCA4Y200 Book and Film Club

(2h une semaine sur deux) Enseignement réservé aux étudiants francophones

Ce cours, qui n'en sera pas un, fonctionnera selon le modèle d'un "book club", un club de discussion autour de la littérature, et du cinéma. Il impliquera une activité de lecture intensive, de classiques, et de romans contemporains, ainsi que le visionnage de films, classiques, et contemporains. Il sera demandé aux étudiants de faire le choix des oeuvres, leur présentation, et d'animer dessus une discussion préparée, visant à éclaircir les enjeux narratifs, culturels, esthétiques, sociaux, idéologiques, politiques, des oeuvres considérées. La discussion se fera intégralement en anglais, entre étudiants. Une participation active est exigée, le club ne pouvant fonctionner sans. Le club se réunira tous les quinze jours. Les romans et films discutés auront préalablement dû être lus et visionnés par tout le groupe, faute de quoi le club ne peut se tenir. Le club nécessitera au minimum la lecture de trois romans complets sur le semestre, et le visionnage de quatre films. L'animation d'un blog culturel fera partie des tâches demandées, ainsi que la présentation des ouvrages, et l'animation des séances, selon des modalités et une répartition du travail précisées en début de semestre.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Contrôle continu intégral. Pas d'examen final. Les évaluations seront orales (60%) et écrites (40%)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription en examen terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral.

Responsable : Emmanuelle DELANOË-BRUN (848, delanoee@univ-paris-diderot.fr)

UE5 PRE-PROFESSIONNALISATION

LCA4Y210 – Projet professionnel 1 — (Projet en autonomie - Projet de recherche métiers).

Le métier d'enseignant, de traducteur, de journaliste, d'attaché de presse, de chef de projet, de chargé de communication, c'est quoi ? S'engager dans une voie professionnelle ne peut se faire sans une pré-connaissance de sa nature et de ses caractéristiques, au delà des idées ou images parfois floues ou idéalisées qu'on peut en avoir. Dialoguer avec des professionnels peut aider à préciser les choix professionnels, les confirmer, les infirmer, les nuancer, ouvrir de nouvelles perspectives. Afin de mieux cerner ces univers et ces métiers, il sera demandé à l'étudiant de faire des recherches sur le métier visé, de se renseigner auprès de représentants du métier sur la profession (interview mail, rencontre), et de rédiger un dossier de synthèse sur l'enquête effectuée.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un dossier à rendre selon les modalités expliquées lors de l'amphi de présentations : présentation du métier, interview...
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen final. Travail en autonomie.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Reprise et correction du dossier proposé en Session 1.

Responsable : Céleste HALLER (857, celeste.haller@univ-paris-diderot.fr)

LCA4Y220 - Projet professionnel 2

(voir L2S3)

LCA4T010 - Stage

(voir L2S3)

LCA4E020 - Projet Voltaire 2

(distanciel)

L'accès au Projet Voltaire continue d'être possible en L2 et L3, sans validation, afin de poursuivre le travail de progression et d'amélioration de votre français écrit, qualité indispensable pour les enseignements de version, si vous visez d'éventuels concours, et pour votre carrière professionnelle future. La maîtrise de l'orthographe, de la syntaxe et de l'expression écrite françaises est indispensable pour des étudiants inscrits dans une filière linguistique et sciences humaines. Un travail de remédiation est néanmoins souvent indispensable pour y parvenir, dans une langue riche, complexe, dont l'étude de la grammaire n'a souvent plus été abordée durant les années de lycée. Le Projet Voltaire, projet de remédiation orthographique et syntaxique en ligne, permet à chacun de procéder à une évaluation fine de son niveau de maîtrise de l'écrit, puis de remédier par un travail d'exercices et de rappels de règles composé selon le niveau et les besoins de chacun. Le nombre de connexions n'est pas limité durant le semestre, et le travail peut être poursuivi au-delà du semestre, si des difficultés demeurent.

Responsable : Eliane de LARMINAT (857, eliane.de-larminat@univ-paris-diderot.fr)

Intitulé UE	Intitulé ECUE	ECTS	Coeff.	Vol.
UE 1 Fondamentale : Connaissance de la langue	2 enseignements au choix (dans 2 blocs différents). Pour le bloc 3, prendre 2 enseignements de 1h30 pour un total de 3h. TP oral obligatoire si vous ne prenez pas d'enseignement en Oral (Bloc 2) (2 x 3h)	2x6	3	89
	Bloc.1 <ul style="list-style-type: none"> Analyse syntaxique Analyse de faits de langue Linguistique contrastive Psycholinguistique et sociolinguistique 			
	Bloc.2 <ul style="list-style-type: none"> Intonation Phonétique pour les variétés d'anglais Phonétique corrective 			
	Bloc.3 <ul style="list-style-type: none"> 2 enseignements au choix parmi (1h30 chacun) Thème Version Traduction journalistique et notes de synthèse Rédaction professionnelle (anglais) Traduction littéraire 			
	<ul style="list-style-type: none"> TP Pratique de l'oral (obligatoire – uniquement si vous n'avez pas pris d'enseignement d'oral dans le bloc 2) (1h) 			
UE 2 Fondamentale littérature / culture visuelle / histoire anglophones	2 enseignements au choix (un dans chaque bloc) (2 x 3h)	2X6	3	76
	Bloc.1 <ul style="list-style-type: none"> Early Modern Legacies: Literature and aesthetics Nouvelles d'Amérique Représentations de l'esclavage Eros and the Bittersweet: Literature and LGBTQ+ Experience (USA, Canada) Hollywood Genres Corps et représentations : Images, textes, objets 			
Bloc.2 <ul style="list-style-type: none"> Les mouvements conservateurs depuis les années 1950 American Freedoms Women getting the vote in Britain Working Lives: a social and cultural history of the working class in Britain 1914-1960s 				
UE 3 Autonomisation / suivi de projets	1 projet au choix parmi : <ul style="list-style-type: none"> Projet encadré (culture / recherche / outils) <ul style="list-style-type: none"> Visible speech Language and computers Initiation à Python Analyse de mise en scène (théâtre élisabéthain et jacobéen) Etudier l'histoire des sociétés anglophones par leurs musiques populaires Images et paysages américains Pré-sensibilisation aux métiers de l'enseignement 1 : (introduction à la didactique) Renforcement méthodologique – Préparation aux épreuves de concours Du scénario au montage 	3	2	19

UE 4 Ouverture / Culture générale / Libre	Au choix : <ul style="list-style-type: none"> • 1 enseignement supplémentaire dans l'offre UE25 (hors bloc 3) ou UE26 • 1 Projet encadré supplémentaire dans l'UE27 • Langue 2 (LANSAD, INALCO, ...) • 1 enseignement extérieur dans l'offre Paris Diderot • Soutien pédagogique pour L1/L2 (Tutorat) • Sport • Stage • Engagement étudiant (1 seule fois dans le diplôme) 	3	2	38
		30	10	222

LES PARCOURS DE SPECIALISATION, EN L3

1 parcours spécifique et des amorces de spécialisation (Concours, traduction professionnelle) sont proposés en L3, en plus du parcours général :

➤ Enseignements fléchés « Concours / enseignement »

Ce parcours s'adresse aux étudiants désireux de poursuivre vers un master MEEF (Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation). Il offre d'une part des cours spécifiques pour la préparation aux exercices de concours, et une pré-sensibilisation aux métiers (didactique, stage en situation). Les cours dédiés à ce parcours sont :

- **Un cours de phonétique/phonologie fléché « Concours / enseignement »**
- **Une formation de didactique en S5, et un stage en milieu scolaire en S6**

Précision : l'assiduité est obligatoire pour les cours et conférences spécifiques du parcours.

Pour plus de renseignements, contacter **Pascale GOUTERAUX** : pascale.gouteraux@univ-paris-diderot.fr

- **Un cours de renforcement méthodologique** est proposé à chaque semestre : les étudiants se confronteront aux analyses iconographiques et aux analyses de textes littéraires afin d'entraîner leur point de vue critique. L'objectif du cours est de préparer les étudiants à divers concours fondés sur des synthèses de documents, des commentaires de texte, ainsi que des analyses de documents audiovisuels.

➤ Introduction à la traduction et à la rédaction professionnelles

Des enseignements d'introduction à la traduction professionnelle sont proposés dans le cadre de la L3 : traduction longue vers le français ou l'anglais, dans une optique de traduction littéraire, traduction et/ou rédaction de textes et documents professionnels (sites, brochures, publicités, articles de presse). Un enseignement permet également d'assister à des conférences données par des professionnels de l'édition (traducteurs, éditeurs, correcteurs, auteurs, ...). Ces cours peuvent être panachés avec des cours de thème ou de version.

- **Un atelier de traduction littéraire vers le français**
- **Un atelier de traduction littéraire vers l'anglais**
- **Un atelier de traduction et rédaction professionnels vers l'anglais**
- **Des conférences de professionnels (éditeurs, correcteurs, traducteurs,...)**

Précision : l'assiduité est obligatoire pour les cours et conférences de traduction et rédaction professionnelles. Pas d'inscription possible en contrôle terminal.

➤ Parcours Anglais de spécialité / ENS Cachan

Ce parcours vise à l'étude des spécificités de l'anglais de spécialité, auparavant appelé anglais pour non-spécialistes, qui fait partie du secteur LANSAD (LANGues pour Spécialistes d'Autres Disciplines). La langue et la culture des communautés anglophones sont étudiées sous des angles variés : (linguistique, terminologique, lexicologique et civilisationnel) et le parcours donne une place importante à l'étude de l'anglais spécifique à divers domaines (scientifique, juridique, économique, artistique, etc.).

Ce parcours est le résultat d'un partenariat entre l'Université Paris Diderot (UFR d'Etudes anglophones et UFR EILA) et l'Ecole Normale Supérieure de Cachan. Entamé en L3, ce parcours est la première année d'une formation qui s'effectue sur trois ans et exige un engagement particulier de l'étudiant. Il se poursuit par un Master en anglais de spécialité en co-habilitation avec l'École Normale Supérieure de Cachan. Le but final de la formation (master, agrégation, doctorat) est de former des enseignants-chercheurs en anglais de spécialité, domaine où la demande est élevée.

Le parcours L3 anglais de spécialité inclut les élèves de l'E.N.S. Cachan, plus 7 auditeurs libres sélectionnés sur dossier. Les étudiants intéressés doivent retirer un dossier auprès du secrétariat du Département de Langues de l'E.N.S. Cachan. Les dossiers doivent être rendus début juillet.

Le parcours L3 anglais de spécialité comporte les cours de tronc commun de L3, auxquels s'ajoutent des cours au département LANSAD de l'UFR E.I.L.A. (Etudes Interculturelles de Langues Etrangères, dans le Bâtiment Olympe de Gouges) et des cours à l'E.N.S. Cachan.

Pour plus de détails contacter **Anne JUGNET** : anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr

UE1 FONDAMENTALE : CONNAISSANCE ET PRATIQUE DE LA LANGUE

2 enseignements au choix (dans 2 blocs différents). Pour le bloc 3, prendre 2 enseignements de 1h30 pour un total de 3h. TP oral obligatoire si vous ne prenez pas d'enseignement en Oral (Bloc 2) (2X 3h)

➤ **BLOC 1 : LINGUISTIQUE**

LCA5Y020 – Analyse syntaxique

(2 x 1h30 TD)

Après un rappel sur l'analyse syntaxique de structures de phrases (identification des natures et fonctions des constituants de phrases simples), on se concentrera sur l'analyse de structures syntaxiques complexes (énoncés comprenant plusieurs propositions). L'objectif est de parvenir à identifier les différentes formes de propositions subordonnées (relatives, conjonctives, formes de compléments non finies) ainsi que de dégager, par leur étude en contexte, les fonctions et interprétations de constructions syntaxiques complexes fréquentes en anglais.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 devoirs sur table de 1h30 et un devoir maison.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 1 examen écrit de 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1 examen écrit de 1h30.

Bibliographie :

Haegeman, Liliane. *Thinking syntactically. A Guide to Argumentation and Analysis*. Oxford: Blackwell, 2006.
Khalifa, Jean-Charles. *La syntaxe de l'anglais, Théories et pratique de l'énoncé complexe*. Paris: Ophrys, 2004

Responsable : Anne JUGNET (741, anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y030 – Analyse de faits de langue en contexte

(2 x 1h30 TD)

On s'attachera, dans le prolongement des cours de langue et de linguistique de L1 et L2, à présenter l'exercice de l'analyse de faits de langue en contexte (utile pour la préparation des concours de l'enseignement) et à l'illustrer à partir de quelques exemples accessibles et particulièrement représentatifs issus de divers domaines de la grammaire anglaise (groupe nominal, groupe verbal, énoncé complexe). A travers l'analyse des différentes occurrences d'un marqueur dans un texte, on s'efforcera de rendre compte de la diversité des effets de sens d'un marqueur donné en contexte à partir de la valeur fondamentale ou invariant qu'on aura essayé de formuler aussi précisément que possible.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1DST mi-semestre (1h30), 1 DST final 1h300.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit 1h30.

Bibliographie :

J. Bouscaren, *Linguistique anglaise, initiation à une grammaire de l'énonciation*, Ophrys, 1991
J. Bouscaren, S. Persec & al, *L'Analyse grammaticale dans les textes anglais*, Ophrys, 1998
R. Huddleston & G. K. Pullum, *A Student's Introduction to English Grammar*, Cambridge University Press, 2005
P. Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, 5e édition Pearson Longman, 2019

Responsable : Catherine MAZODIER (846, catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y040 - Linguistique contrastive - Syntaxe et lexicologie comparées du français et de l'anglais

(2 x 1h30 TD)

Ce cours aborde la comparaison du français et de l'anglais à travers la syntaxe et la lexicologie. Il traite des catégories grammaticales des deux langues en examinant la détermination nominale, la détermination verbale (temps, aspect, hypothèse et représentation du réel) et la syntaxe de l'énoncé dans une perspective contrastive. Parallèlement, on étudie la structuration du lexique en anglais et en français à partir de notions élémentaires en morphologie et en sémantique. Sont examinés les phénomènes de composition et d'affixation (computer science / informatique, understandably, workaholic, fair-haired, home-made / fait maison), de conversion (« when nouns surface as verbs », le qu'en dira-t-on), de troncation (decaf / déca), les emprunts, liés à la fois à l'histoire des deux langues, sans oublier les pseudo-emprunts (tennisman). Ce cours articule réflexion linguistique et pratique (pratique de la traduction, créativité lexicale).

L'objectif est de dégager les caractéristiques syntaxiques et morphologiques du français et de l'anglais afin d'amorcer une analyse comparée des deux langues. Les étudiants seront familiarisés avec les mécanismes sous-jacents à la traduction, ce qui les rendra capables de justifier un choix de traduction en mettant en avant des arguments linguistiques. Ce cours est recommandé aux étudiants qui se destinent aux concours de l'enseignement secondaire.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST mi-semestre (1h30) 1 DST final (1h30) Analyse contrastive de segments en contexte.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30 Analyse contrastive de segments en contexte
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit 1h30 Analyse contrastive de segments en contexte

Bibliographie :

Chuquet Hélène et Michel Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Paris, Ophrys, 1987.
Chuquet Hélène et Michel Paillard, *Glossaire de linguistique contrastive*, Paris, Ophrys, 2017.
Guillemin-Flescher Jacqueline, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais, Problèmes de traduction*, Paris, Ophrys, 1981.
Paillard Michel, *Lexicologie contrastive anglais-français, Formation des mots et construction du sens*, Paris, Ophrys, 2000.]

Responsable : Catherine MAZODIER (846, catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y050 – Analyse de discours

(2 x 1h30)

L'objectif de ce cours est de fournir aux étudiants des outils d'analyse des textes. Le cours présente un panorama des notions en lien avec le discours (définition(s) de la notion de discours, énonciation, textualité, pragmatique, rhétorique, argumentation, jeu de langage, formation discursive, narration, perspective narratologique).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : ECRIT. 1H30.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : EXAMEN TERMINAL ECRIT 1H30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : EXAMEN ECRIT 1H30.

Bibliographie :

Brown Gillian, Yule George, 1983, *Discourse Analysis*, Cambridge, Cambridge University Press.
Fairclough Norman, 1995a, *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*, London/New York, Longman.
Fairclough Norman, 1995b, *Media Discourse*, London/New York, Edward Arnold.
Flowerdew John, Richardson John E, 2018, *The Routledge Handbook of Critical Discourse Studies*, London/New York, Routledge.
Glee James Paul, Handford Michael, 2012, *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*, London/New York, Routledge.
Maigneueau, Dominique, 2014, *Discours et analyse du discours : Introduction*, Paris, Armand Colin.

Responsable : Gérard MELIS (858, gmelis@orange.fr)

➤ **BLOC 2 : PHONÉTIQUE / PHONOLOGIE**

LCA5Y060 – L'intonation de l'anglais — Du sens sur les mots.

(2h TD + 1h TP)

La maîtrise de l'intonation est primordiale dans l'apprentissage d'une langue seconde. Cet enseignement présentera le domaine de l'intonation de l'anglais et du français (groupe intonatif, syllabe nucléaire et ton). On explorera en détails les contours intonatifs de l'anglais, et leur charge sémantique. On tâchera de voir, à l'aide de logiciels de visualisation de la fréquence fondamentale, comment s'approcher d'un modèle, comment faire varier l'intonation, et avec quelles conséquences sur le sens de l'énoncé. Cours en anglais et en français.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90%) : DSTs en cours, un DST final 1h30, questions de cours ; TPs (10%) : prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de CT.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1h30, écrit, questions de cours.

Bibliographie :

J.C. Wells, 2006, *English Intonation, An Introduction*, Cambridge.
B. Collins & I. Mees, 2013, *Practical Phonetics and Phonology*, Routledge (chapitre introductif sur l'intonation à connaître)

Webographie :

<https://www.thoughtco.com/what-is-intonation-contour-1691079>
<https://www.fluentu.com/blog/english/english-intonation/>

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y070 – Phonétique pour les variétés d’anglais

(2h TD + 1h TP)

Cet enseignement introduit la sociophonétique appliquée à l’étude de l’anglais. Les étudiants seront dans un premier temps initiés à l’analyse phonétique et phonologique de plusieurs variétés d’anglais. Ensuite, des études scientifiques sur la question seront présentées lors du cours.

- **Modalités d’évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90%) : Exposés en classe, un DST final, questions de cours (Powerpoints disponibles sur Moodle) TP (10%) : prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales.
- **Modalités d’évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de CT.
- **Modalités d’évaluation, session 2** : Ecrit, 1h, questions de cours.

Responsable : Emmanuel FERRAGNE (752, emmanuel.ferragne@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y080 – Phonétique corrective - Cours fléché concours / enseignement.

(2h TD + 1h TP)

Cet enseignement, dispensé en anglais, vise à confronter les étudiant(e)s à leurs erreurs de prononciation les plus tenaces (accents primaire et secondaire, voyelles et consonnes, rythme et intonation), selon les critères préconisés pour les concours. Avant chaque cours, les étudiant(e)s disposent d’une semaine pour préparer une présentation orale de 15 minutes fondée sur l’analyse de 2 ou 3 documents réunis selon une thématique commune. Ces documents peuvent être textuels, iconographiques, sonores ou audiovisuels. Lors du cours, plusieurs étudiants doivent effectuer leurs présentations. À la fin de chaque présentation, l’enseignant pose quelques questions et propose un retour à propos de la qualité du contenu et de la qualité de la langue (prononciation, grammaire, choix lexicaux, etc.).

- **Modalités d’évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90% de la note) : au minimum 2 présentations de 15 minutes. TP (10% de la note) : prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales.
- **Modalités d’évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d’examen terminal. Assiduité obligatoire pour ce cours.
- **Modalités d’évaluation, session 2** : 1 présentation orale de 15 minutes suivie de 10 minutes de questions.

Bibliographie :

Collins Beverley & Mees Inger, *Practical phonetics and phonology: a resource book for student*. 2008. London: Routledge.
 Deschamps Alain, Duchet Jean-Louis, Fournier Jean-Michel & O’Neill, Michael. *English Phonology and Graphophonemics*. 2004. Gap: Ophrys.
 Duchet, Jean-Louis. *Code de l’anglais oral*. 1991. Gap: Ophrys.
 Fournier, Jean-Michel. *Manuel d’anglais oral*. 2010. Paris: Ophrys.
 Roach, Peter. *English Phonetics and Phonology, A Practical Course*. 2009, 4th edition. Cambridge: Cambridge University Press.
 Wells, John Christopher, *English Intonation. An Introduction*. 2006. Cambridge: Cambridge University Press.
 D’autres références seront proposées au début du semestre

Responsables : Ives TREVIAN (824, trevian@univ-paris-diderot.fr) et Franck ZUMSTEIN (824, franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y010/LCA6010 – TP : Pratique de l’oral (obligatoire pour les étudiants n’ayant pas pris de cours dans le Bloc 2 Oral)

(1h TP)

Cette heure de Travaux pratiques sera consacrée à la conversation en anglais avec des lecteurs, pour améliorer la maîtrise de la langue orale des étudiants d’anglais.

Assiduité obligatoire : Pas de contrôle Terminal. Ce cours ne donne pas lieu à un examen en première session puisqu’il est validé en contrôle continu uniquement. Une défaillance donne lieu à un oral de rattrapage (2^{ème} session d’examen, juin).

Évaluation : Deux présentations sur un sujet connu à l’avance – rappel : 2 absences à ce TP entraînent un ABI, et un non calcul du semestre.

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

➤ **BLOC 3 : Pratique de la langue****2 enseignements au choix parmi (1h30 chacun)****LCA5Y100 Thème**

(1h30 TD)

A travers des textes modernes et variés (extraits de romans, de journaux, théâtre etc., on étudiera les points suivants :

- Révision des points de grammaire étudiés les années précédentes (temps des verbes et groupe nominal en particulier)
- Agencement syntaxique de la phrase complexe en anglais en anglais

L3S5

Seront considérés notamment les problèmes particuliers au passage français/anglais : ordre des mots, liens des mots et des phrases, problème des inanimés, l'apposition etc... Le vocabulaire exigé précédemment sera naturellement utilisé et élargi.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travaux écrits sur table et maison, un DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30.

Responsable : Sandeep BAKSHI (826, sandeep.bakshi@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y110 – Version (1h30 TD)

This class explores the junction between the theory and practice of translation from English to French, and requires as such a very good command of both languages. From a theoretical point of view, the following points will be reviewed or studied: translation strategies, main verbal difficulties (past tenses, modal auxiliaries, gerund), some linking words (as, but, so, yet, for, since, now, then, and), the most common false friends, the place and functions of adverbs and adjectives, varieties of speech (direct or indirect), punctuation, as well as an introduction to journalistic style. From a practical point of view, the work will be based on a selection of texts from the 20th and 21st centuries (mostly literary, some journalistic). The acquisition and enrichment of vocabulary will naturally not be neglected.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 written homework, 1 written midterm test in class (1.30 hours), 1 written end of term test (1.30 hours).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Written test (1.30 hours).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Written test (1.30 hours).

Bibliographie :

English dictionary: various options: *Longman's Contemporary English*, *Oxford Advanced Learner's* (Hornby), *Collins Cobuild English Language Dictionary*, *Webster's*, etc.

French dictionary: le *Robert* or le *Larousse*.

English to French dictionaries: *Robert & Collins*, *Harraps New Standard* (4 volumes).

On French grammar: *Le Bon usage* by Grévisse, *Bescherelle 1* (grammaire), *Bescherelle 3* (conjugaison).

On English grammar: *Oxford Guide to English Grammar* (OUP), *A Comprehensive Grammar of the English Language* (Longman).

Vocabulary: *Longman Lexicon of Contemporary English* (Longman).

Methodology and practical exercises: *The Word Against the Word : Initiation à la version anglaise* by F. Grellet (Hachette).

Responsable : Ladan NIAYESH (847, niayesh@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y120 - Rédaction professionnelle (1h30 TD)

Ecrire pour informer, critiquer, transmettre, former, vulgariser ou donner des instructions ne relève pas des mêmes modes d'écriture et de rédaction. A chaque texte son public, ses objectifs de communication, ses modes de diffusion, ses stratégies... et sa langue.

D'une culture à l'autre, d'un texte à l'autre, il nous faut apprendre à mesurer les écarts au sein de la langue elle-même et à les manier, afin d'être ne mesure de s'appuyer précisément sur elle pour traduire et rédiger dans une grande diversité de contextes.

Partant de l'étude de différents types de message, et d'une réflexion sur leur support, dans les deux langues, cet enseignement propose une formation à la rédaction et à la traduction de messages et textes à visée professionnelle (rédaction d'un dossier de presse, traduction d'une page de site, travail autour des textes accompagnant une exposition...).

Il est précisé que la maîtrise des outils informatiques de base (traitement de texte) est indispensable pour cet enseignement, où les travaux rendus doivent être formatés selon les exigences précisées en cours.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travaux écrits sur table et maison, pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen terminal. L'assiduité est obligatoire pour ce cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30.

Responsable : Odile RAFFIN (odile.raffin@free.fr)

LCA5Y130 – Traduction journalistique — Traduction journalistique et notes de synthèse. (1h30 TD)

Nous nous proposons dans cet enseignement, à partir de textes non-fictionnels (articles de presse, discours, essais...), de travailler à l'apprentissage du vocabulaire et à l'enrichissement de l'expression, ainsi qu'à la réflexion sur la construction de l'argumentation, du français vers l'anglais - en alternant le travail avec des traductions de l'anglais vers le français. Les étudiants devront aussi apprendre à faire la synthèse de textes courts (là encore, de non-fiction), en dégagant les idées essentielles et les problématiques, à travers une production écrite.

L'usage de téléphones portables ne sera autorisé que sur indication explicite, et de façon ponctuelle, par l'enseignant. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Contrôle continu Devoirs de traduction réalisés à la maison et sur table. Pas de DST final. Pas d'inscription sous le régime de l'examen final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription sous le régime de l'examen final. .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Traduction et notes de synthèse sur un texte donné (français/anglais). .

Bibliographie :

La bibliographie sera donnée par l'enseignant.

Responsable : Vincent REGIS (vincentregis2@free.fr)

LCA5Y140 – Traduction littéraire

(1h30 TD)

Cet enseignement propose une initiation au travail de traduction littéraire pour l'édition française. Il s'adresse en priorité aux étudiants qui ont du goût pour la version et pour la littérature et qui souhaitent affiner leurs compétences d'écriture par un travail sur les registres, les styles, la fluidité. Le déroulement du cours et les évaluations dépendront du nombre d'étudiants inscrits. Les modalités indiquées ci-dessous s'appliquent en cas d'affluence. Sinon nous travaillerons sous forme d'atelier. Dans tous les cas une préparation hebdomadaire d'environ 3000 signes est attendue. Les textes à traduire, principalement des incipit de romans contemporains, seront disponibles sur Moodle. La maîtrise des outils informatiques de base (traitement de texte) est indispensable.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : En cas d'affluence : une traduction en classe + une traduction à la maison.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : une traduction à la maison.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : une traduction à la maison.

Bibliographie :

Les textes à traduire et les documents méthodologiques seront sur Moodle

Responsable : Vincent REGIS (vincentregis2@free.fr)

Rappel : Améliorez votre français grâce au Projet Voltaire.

Le Projet Voltaire propose des exercices de perfectionnement de l'orthographe, de la grammaire et de la syntaxe française. En tant qu'étudiant inscrit à l'UFR d'Etudes anglophones, vous pouvez bénéficier de ce soutien à la maîtrise du français, qui vous sera précieux pour la rédaction de vos travaux en français (versions, traductions, présentations écrites en français, lettres de candidature, etc. Connectez-vous au projet grâce à votre mail étudiant. Un identifiant vous sera transmis.

UE2 FONDAMENTALE : LITTÉRATURE / CULTURE VISUELLE / HISTOIRE ANGLOPHONE

2 enseignements au choix (un dans chaque bloc) (2X 3h)

➤ **BLOC 1 : LITTÉRATURE ET ARTS VISUELS**

LCA5Y160 – Early Modern Legacies: Literature and aesthetics — The transgression of gender norms in Elizabethan and Jacobean drama

(3h TD)

The aim of this course is to study the issue of gender in early modern literature. We will first look at the definitions of masculinity and femininity in the period then focus more specifically on the subversion of what could, at first glance, appear as distinct categories.

The course will be taught by Manon Turban and Laetitia Coussement-Boillot. Manon Turban will first explore how masculinity is redefined in the early modern period and how drama plays with this new definition by staging men who were regarded as "feminised" to please the audience but also to highlight the anxiety caused by the blurring of the gender divide. Then Laetitia Coussement-Boillot will emphasize transgressive femininity, paying special attention to the historical figure of Queen Elizabeth I and to John Webster's play, *The Duchess of Malfi*.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 oral presentation (25%) -1 mid-term exam : structured commentary (25%) - 1 final exam : a three-hour essay (50%).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : A three-hour essay.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : A three-hour essay.

Bibliographie :

William Shakespeare, *The Taming of the Shrew*, ed. Barbara Hodgdon, The Arden Shakespeare, Bloomsbury, London, 2010
 John Webster, *The Duchess of Malfi*, ed. Michael Neill, Norton, New York and London, 2015

Responsables : Laetitia COUSSEMENT-BOILLOT (832, coussement@univ-paris-diderot.fr) et Manon TURBAN (manon.turban@hotmail.fr)

LCA5Y170 – Nouvelles d'Amérique (États-Unis)
 (3h TD)

De Washington Irving et Nathaniel Hawthorne à Flannery O'Connor et Steven Millhauser, esquisses, contes et nouvelles auront jalonné l'histoire de la littérature américaine. Souvent teintées de couleur locale, les nouvelles américaines entraînent le lecteur depuis les paysages de Nouvelle-Angleterre jusque dans les terres du Sud, tout en réfléchissant les grandes transformations de la nation au gré des bouleversements de l'Histoire. Cet enseignement proposera à la fois un panorama d'histoire littéraire depuis les années 1820 jusqu'à la fin du XXe siècle et une série de parcours à contre-courant de la chronologie. À travers l'étude d'un corpus de nouvelles américaines, il s'agira de s'intéresser aux formes du récit court, à ses contraintes et ses possibilités. Il s'agira d'autre part de mettre en lumière l'articulation entre différentes échelles spatiales et politiques (espace local, régional, national, impérial), mais aussi la construction - individuelle et collective - des identités de genre, de race et de classe et plus largement le rapport de ces histoires américaines à l'Histoire. Exemples d'auteurs étudiés : Washington Irving, Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, Henry James, Kate Chopin, Sarah Orne Jewett, William Faulkner, Flannery O'Connor, Steven Millhauser....

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Participations aux exercices en classe; commentaire de texte en anglais, 3h, sur table.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : commentaire de texte en anglais, 3h, sur table, 3h.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : commentaire de texte à l'oral : 30 min de préparation, 15 min de passage.

Responsable : Cécile ROUDEAU (cecile.roudeau@gmail.com)

LCA5Y180 – Representations of Slavery in US and British Literature and Culture
 (3h TD)

Is it possible to write slavery? Who and how can one do so? In what form and for what purpose? Slavery has had a long literary presence and its voices are many: that of the fugitive slave who, having freed him/herself, frees his or her pen; that of the abolitionist who has the authority to speak or write, but does not have the experience; the owner with an economic interest; or the mistress, jealous and scorned; the traveler, astonished or convinced; the philosopher, reformist or woman activist, and the politician. This course will examine the representations of slavery in the United States and Britain, the rhetoric used to defend or condemn, to break hearts or challenge reasonings. Writing slavery was never uncontested, neither in the time of slavery nor today. The recent reactions in France and elsewhere to texts, stagings and films of this historical experience attest to this disputed terrain. From the poems of Phillis Wheatley and the allusion to plantation colonies in Victorian novels to contemporary neo-slave narratives of Andrea Levy and Caryl Phillips, from the discourses of the abolitionists to planters' novels, this course focuses on aesthetic and political issues of the representation of slavery, its images and narration, its metaphorical use, as well as its paradoxical and terrible contemporaneity. We will work from text excerpts, prepared in advance, along with iconography and films.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1. Written: Written tests and one final exam (75%) 2. Oral: One oral presentation (25%).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Written exam.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral exam.

Responsables : Cécile ROUDEAU (cecile.roudeau@gmail.com) et Sandeep BAKSHI (826, sandeep.bakshi@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y190 – Eros the Bittersweet — La littérature américaine et l'expérience LGBT .
 (3h TD)

Lorsqu'elle intervient dans les dernières décennies du 19ème siècle, l'apparition du concept moderne d'homosexualité confronte la littérature à un double défi. D'un côté, l'expérience homosexuelle, présumée taboue, cherche à se dire en dépit, ou à cause, de la censure qu'elle subit : conformément à la logique de l'« aveu » (M. Foucault), l'interdit apparent se double d'une injonction à dire ce que l'on est et contribue ainsi à l'émergence d'une nouvelle forme de subjectivité qui, associée à de complexes stratégies d'énonciation, trouve dans la littérature l'un de ses moyens d'expression privilégiés. De l'autre côté, la littérature s'apprête alors à aborder le « tournant moderniste » qui, au vingtième siècle, la conduit à faire du langage lui-même l'objet d'une interrogation aiguë ; à ce titre, elle dénaturalise - voire entreprend de défaire - les constructions subjectives et les élaborations identitaires qui ont pour support les modalités reconnues du dire. À l'homosexuel.le, sans cesse confronté.e à la nécessité et à la « difficulté de s'exprimer » (pour reprendre l'expression de l'écrivain franco-argentin Copi), la littérature répond donc : « je ne sais pas qui tu es, parle-moi d'autre chose » - dialogue paradoxal que les théoricien.ne.s des « Queer Studies » cherchent à penser depuis les années 1990 à la suite de Judith Butler. Le présent cours aura pour objet d'aborder les différents aspects de cette problématique au fil d'un parcours chronologique où seront abordés successivement quelques-uns des textes nord-américains les plus marquants de la tradition LGBT : la section dite « Calamus Poems » de *Leaves of Grass*

(1855-1892), le grand recueil de Walt Whitman ; les poèmes de Gertrude Stein, ainsi que son autobiographie paradoxale *The Autobiography of Alice B. Toklas* (1933) ; *Zami. A New Spelling of My Name* (1982) d'Audre Lorde ; et *Angels in America* (1994) de Tony Kushner, texte profondément marqué par les questionnements auxquels a donné lieu l'épidémie de sida dans les années 1990.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DM (travail sur un des textes littéraires figurant sur une liste de lecture distribuée en début de semestre), 1 DST final (3h, commentaire d'un extrait des textes au programme) .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 3h, commentaire d'un extrait des textes au programme. .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 3h, commentaire d'un extrait des textes au programme.

Bibliographie :

Une liste de lecture détaillée sera remise à la rentrée.

Responsables : Mathieu DUPLAY (822, mduplay@club-internet.fr)

LCA5Y200 — Hollywood genres.

(3h TD)

Hollywood cinema, Hollywood studios even to a certain extent, have been structured around genre films. If RKO and Paramount specialized in musical extravaganzas in the 20s, Warner Bros turned to gangster movies in the 30s, while Universal favored horror films, and Columbia produced numerous comedies. Over time westerns, thrillers, screwball comedies, among many others, emerged as whole new genres defined in cinematographic terms, products of Hollywood and the new film culture.

The purpose of this class will be to consider and question the notion of film genres, based on the study of a specific type of cinematographic narrative. A major emphasis of the course will be learning how to analyze a film. Students will be introduced to the vocabulary involved in film analysis and will practice analyzing film sequences, as well as discussing films as a whole.

The genre will be decided upon collectively, based on Cinémathèque programming, festivals, and recent film releases. Students will be asked to work on another genre for their final paper, which will have to consider issues of expectations, context, singularity, in their approach to the films they will have chosen to study more specifically.

A filmography will be established as the base line for the course, and oral presentations will be expected for every class. Regular attendance to the movies is also expected, and the ability to produce insightful film reviews.

The grade will be based on numerous requirements: One oral presentation minimum, regular participation, two written film reviews, one 4000 words final essay.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Oraux en cours et dossier final. Pas d'épreuve terminale sur table.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Oral, 20 mns, sur dossier à établir préalablement.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral, 20 mns.

Bibliographie :

Rick ALTMAN, *Film/Genre*, Bloomsbury, 1999

Barry KEITH GRANT, *From Iconography to Ideology*, Wallflower Press, 2007

Barry LANGFORD, *Film Genre, Hollywood and Beyond*, Edimburgh University Press, 2005

Steven NEALE, *Genre and Contemporary Hollywood*, British Film Institute, 2002

Vincent PINEL, *Ecoles, genres et mouvements au cinéma*, Larousse, 2000

Responsable : Emmanuelle DELANOË-BRUN (848, delanoee@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y210 - Corps et représentations : Images, textes, objets

(3h TD)

Ce cours propose de construire une réflexion sur les politiques de représentation du corps à travers une approche multidisciplinaire qui fait se croiser images, textes et objets. Depuis le 19^e siècle, et de façon accélérée depuis les années 1970, le corps est au cœur de profonds changements culturels touchant à la fois la sexualité, la représentation de la différence (class, race, gender, etc). Les représentations du corps donnent lieu à de multiples controverses, comme le débat naked/nude quand les artistes choisissent le corps nu. Les représentations artistiques de l'altérité seront au cœur des réflexions, afin de mesurer l'opprobre que la société fait souvent peser sur ses membres « différents » ou marginaux lorsqu'ils choisissent de se représenter artistiquement, et les sentiments de honte, ou de fierté lisibles dans les œuvres. Les représentations seront principalement photographiques mais le corpus inclura aussi des œuvres d'art dites classiques ainsi que des éléments emblématiques de la culture populaire (séries, cinéma, internet, etc). Le cours s'appuiera sur la brochure de documents remise en début de semestre et sur le visionnage d'extraits de films et de séries. Des visites de musée et de galeries seront attendues.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Présentations orales, 1 DST final de 2h (dissertation ou commentaire de documents)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire. Inscription en contrôle terminal impossible.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral, 1/4h passage (questions de cours).

Responsable : Juliette MELIA (juliette.melia@univ-paris-diderot.fr)

➤ BLOC 2 : HISTOIRE

LCA5Y220 – Women getting the vote in Britain (1897-1928)

(3h TD)

Les femmes britanniques ont mené campagne pendant plus de 60 ans pour obtenir le vote dans les mêmes conditions que les hommes, c'est-à-dire pendant plus de trois générations. On étudiera les différentes organisations suffragistes, leurs méthodes et leur argumentaire tout autant que leur combat contre l'idéologie domestique qui contribua à construire les stéréotypes d'infériorité sur leur nature, leurs souhaits et leur potentiel. Lorsque la législation reconnut leur droit à être propriétaire de leurs enfants, leurs biens et enfin leur corps, elles devinrent des individus au regard de la loi, mais, en tant que femmes, ne possédèrent pas le vote local avant 1907 ni le vote législatif avant 1928 dans les mêmes conditions que les hommes. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST CC .2 heures. Commentaire de source primaire. 30% Des entraînements auront lieu en classe, ainsi que des exposés sur sources primaires, afin de préparer l'écrit final. 1 DST final. 3 heures commentaire de source primaire. 70%.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 3 heures, commentaire de source primaire.100%.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral : 1/2h préparation, 1/4h de passage. Sur un extrait de source primaire.

Bibliographie :

Barbara Caine, *English Feminism 1780-1980*, Oxford University Press, 1997.

Millicent Garrett Fawcett, *Women's Suffrage: A Short History of a Great Movement*, [1911], 2015.

et à <https://archive.org/details/womenssuffragesh00fawcuoft>

Joyce Marlow, *Suffragettes: The Fight for Votes for Women*, Virago, 2015.

Michèle Dominici, « Les Suffragettes, ni paillassons, ni prostituées », Arte 2012, 52 minutes, FR. Documentaire historique, accessible en ligne.

Sarah Gavron, « Suffragettes ! », 1h46, 2015. DVD ou film de fiction. GB

Responsable : Myriam BOUSSAHBA-BRAVARD (837, myriam.boussahba-bravard@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y230 – Working Lives: A social and cultural history of the working class in Britain, 1914-1960s

(3h TD)

Cet enseignement propose de retracer une histoire de la vie quotidienne au sein des mondes ouvriers britanniques de l'orée de la Première Guerre mondiale aux années 1960. Loin des représentations d'une classe ouvrière censément homogène, cet enseignement explorera la diversité des expériences ouvrières, en mettant l'accent sur les hiérarchies internes, les lignes de démarcation ethniques et de genre, ainsi que sur certaines spécificités régionales et nationales. À rebours des visions nostalgiques de la "tight-knit community", nous serons attentifs aussi bien aux pratiques d'entraide au quotidien qu'aux tensions et conflits qui ont pu marquer ces espaces (ragots, conflits de voisinages, violence). Ce faisant nous interrogerons la diversité des approches historiographiques et des sources mobilisées dans l'étude des mondes ouvriers.

Dix thématiques organiseront les séances :

- 1) Enfances ouvrières et éducation
- 2) Flirt et sexualité : une histoire intime des mondes ouvriers
- 3) Activités domestiques et économie familiale
- 4) Communautés ouvrières et sociabilités de quartier
- 5) Cultures ouvrières, cultures populaires
- 6) Le travail 1
- 7) Le travail 2
- 8) Syndicalisme et relations industrielles
- 9) Chômage et crises
- 10) Émigration et immigration

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un DST de mi-semestre (2h), un DST final (3h) et un exposé. .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 3 heures. .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral : 1/2h de préparation, 1/4h de passage.

Bibliographie :

John Benson, *The Working Class in Britain, 1850-1939*, London, I.B. Tauris & Co, 2003.

David Cannadine, *Class in Britain*, London, Penguin, 2000 (1998).

Arthur Mclvor, *A History of Work in Britain, 1880-1950*, Basingstoke, Palgrave, 2001.

George Orwell, *The Road to Wigan Pier*, London, Penguin, 2001 (1937).

Selina Todd, *The People. The Rise and Fall of the Working Class*, London, John Murray, 2015 (2014).

Michael Young and Peter Willmott, *Family and Kinship in East London*, London, Penguin, 2007 (1957).

Des textes supplémentaires seront distribués en début de semestre

Responsable : Ariane MAK (arianemak.t@gmail.com)

LCA5Y240 – Les mouvements conservateurs aux Etats-Unis depuis les années 1950 (3h TD)

Cet enseignement s'attachera à la genèse et aux évolutions des mouvements conservateurs aux États-Unis depuis les années 1950, de l'anticommunisme aux guerres culturelles en passant par les réactions au Civil Rights Movement. Il adoptera une perspective politique, sociale et culturelle sur la remise en cause de l'héritage du New Deal, et portera une attention particulière à la notion de backlash et aux débats sur le rôle du gouvernement.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Exposé en cours et DST de fin de semestre, 3h.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : DST de fin de semestre, 3h.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 3h.

Bibliographie :

David Farber, *The Rise and Fall of Modern American Conservatism* (Princeton, NJ: Princeton UP, 2012)
Sean Wilentz, *The Age of Reagan. A History, 1974-2008* [Harper, 2009].

Responsable : Eliane de LARMINAT (857, eliane.de-larminat@univ-paris-diderot.fr)

LCA5Y250 – American Freedoms (3h)

Cet enseignement porte sur l'étude des libertés aux Etats-Unis : libertés politiques et économiques dont les définitions toujours fluides structurent les débats politiques de la fin du 18ème siècle à nos jours. Parmi d'autres sujets, seront notamment abordés : le débat constitutionnel des Fédéralistes et Républicains, la signification de l'indépendance économique au XIXème siècle, l'esclavage et la «liberté de travail», le progressivisme et l'émergence du syndicalisme, le New Deal et sa redéfinition de la liberté économique, les mouvements des droits civiques, les débats actuels sur les prérogatives du gouvernement.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 exposé oral (50%), 1 DST final (questions de cours, écrit, 2h – 50%).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 2h, questions de cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral, questions de cours ; 1/2h préparation, 1/4h passage.

Responsables : Catherine LEJEUNE (832, lejeunec@univ-paris-diderot.fr)

UE3 AUTONOMISATION / SUIVI DE PROJET

LCA5Y260 Projet encadré

➤ Visible speech

Les étudiants élaboreront, en collaboration, un guide d'articulation des sons de l'anglais en mettant en œuvre les techniques d'étude du signal utilisées aujourd'hui par la communauté scientifique. Ce sera l'occasion de réfléchir aux notions de norme et variation de l'oral tout en se formant aux techniques de pointe en phonétique acoustique.

Le guide prendra la forme d'un catalogue de sons où on pourra trouver pour chacun : une capture des mouvements des lèvres (caméra) et de la langue (échographe), et un spectrogramme, accompagnés d'un commentaire à visée pédagogique.

En 3 séances. Session 1 : (2h 26-27 septembre – semaine 3) présentation des techniques et problématiques liées.

Bibliographie. Session 2 : (3 ou 4h 17-18 octobre – semaine 6) mise en place de l'expérience et enregistrements. Session 3 : (5 décembre – semaine 12) présentation des dossiers.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Dossier à rendre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Dossier à rendre.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Reprise du dossier et présentation orale.

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

➤ Language and computers

Ce module, sous forme d'ateliers en salles informatiques, présentera quelques principes linguistiques et mécanismes à l'œuvre dans les logiciels d'analyse linguistique et les technologies du quotidien. Initiation à la culture numérique, il expliquera quelques grands principes sous-jacents aux technologies de la langue présentes dans les ordinateurs et sur le web. Des démonstrations de logiciel (synthèse vocale, dictée vocale, traduction automatique, annotation automatique en partie du discours) seront complétées par l'explication de quelques fondamentaux qui les rendent possibles. Une réflexion sera ébauchée sur les possibilités de traitement de la langue offertes par ces technologies.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Les étudiants réaliseront un dossier présentant une analyse critique d'un des outils d'analyse automatique du langage présentés en cours.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Les étudiants réaliseront un dossier présentant une analyse critique d'un des outils d'analyse automatique du langage présentés en cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Les étudiants reprendront le dossier présentant une analyse critique d'un des outils d'analyse automatique du langage présentés en cours.

Bibliographie :

Dickinson, M., Brew, C., & Meurers, D. (2012). *Language and computers*. John Wiley & Sons

Responsable : Nicolas BALLIER (712, nballier@free.fr)

➤ **Initiation à Python**

Ce cours d'initiation à la recherche à partir de l'initiation au langage de programmation Python, en collaboration avec l'UFR d'informatique, aura lieu à Olympe de Gouges le jeudi de 9h0 à 10h30, sur douze semaines. Les étudiants réaliseront en binôme avec un(e) étudiant(e) en informatique un petit projet d'analyse automatique du langage sur des problématiques linguistiques de l'anglais. Les travaux seront présentés sous forme de posters à des étudiants de master spécialistes du domaine au tout début du semestre suivant.

Pré-programme des séances et informations complémentaires en :

<https://github.com/nballier/RELIA/>

Ce cours bénéficie d'un soutien de l'Université de Paris dans le cadre de l'appel à projets « Initiation à la REcherche En Licence » (IREEL) et permettra aux étudiants d'assister à une conférence. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Les étudiants rédigeront un abstract et un poster présentant leur projet.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Les étudiants rédigeront un abstract et un poster présentant leur projet.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Repris du poster présentant le projet.

Bibliographie :

Bird, S., Klein, E., & Loper, E. (2009). *Natural language processing with Python: analyzing text with the natural language toolkit*. O'Reilly

Webographie :

<https://github.com/nballier/RELIA/>

Responsable : Nicolas BALLIER (712, nballier@free.fr)

➤ **Analyse de mise en scène (théâtre élisabéthain et jacobéen)**

Chaque saison théâtrale parisienne offre de nombreuses mises en scène des pièces de Shakespeare (et dans une moindre mesure, de certains de ses contemporains tels que Ben Jonson, Christopher Marlowe, John Webster, Cyril Tourneur, pour n'en citer que quelques uns), ce qui nous montre que le théâtre de cette époque inspire toujours acteurs, metteurs en scène et spectateurs. Les étudiants choisiront deux spectacles qu'ils iront voir afin de rédiger un dossier qu'ils présenteront à l'oral : en introduction, une présentation succincte de chaque pièce, puis une analyse critique et détaillée des choix de mise en scène et enfin une mise en perspective des deux mises en scène (maximum 4 pages, soit environ 10 à 15 minutes de présentation).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Présentation en anglais, à l'oral (10 à 15 minutes environ).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Présentation en anglais, à l'oral (10 à 15 minutes environ).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Présentation en anglais, à l'oral (10 à 15 minutes environ).

Bibliographie :

A venir en fonction de la saison parisienne en cours

Responsable : Laetitia COUSSEMENT-BOILLLOT (832, coussement@univ-paris-diderot.fr)

➤ **Etudier l'histoire des sociétés anglophones par leurs musiques populaires**

Dans le cadre de ce projet encadré, les étudiant.e.s devront choisir une ou deux chansons de musique populaire états-unienne ou britannique (éventuellement autres espaces anglophones) et montrer comment ce ou ces morceaux permettent de comprendre une époque, une évolution, un événement historiques. Il ne s'agira pas de faire l'histoire d'une chanson et de sa réception mais de faire à partir d'une chanson un décryptage du contexte. La méthodologie sera expliquée plus en détail lors de la première séance. Le travail sera remis sous forme d'un dossier multimédia. Des étapes intermédiaires seront présentées au groupe. L'accent sera mis sur la pertinence du choix du morceau pour l'analyse de la société et sur les recherches sur le contexte plutôt que sur la personnalité des artistes, de ce point de vue les morceaux les plus connus ou emblématiques ("Strange Fruit", "Born in the USA", "Anarchy in the U.K." par exemple) sont déconseillés. Les paroles ne seront pas les seuls

éléments à prendre en considération, des morceaux instrumentaux conviennent également, tout comme l'introduction de sonorités ou de rythmes nouveaux qui peuvent révéler des changements démographiques ou culturels. Il pourra être intéressant de choisir des morceaux que vous n'aimez pas mais qui illustrent bien une période historique (choisir son morceau préféré est a priori une mauvaise idée).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Présentation et dossier.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Sans objet.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Sans objet.

Responsable : Paul SCHOR (841, paul.schor@univ-paris-diderot.fr)

➤ **Images et paysages américains**

Ce projet se propose d'explorer le paysage américain à travers des oeuvres cinématographiques, des séries télévisées ou des séries de photographies. Le but est d'étudier la façon dont la représentation par images (documentaire ou de fiction) exprime notre relation à l'environnement, dans le cadre particulier de la culture Nord-américaine : il pourra s'agir de déplacements quotidiens dans une ville ou une banlieue, de voyages à travers un territoire sauvage ou sur la route, etc. Les étudiants s'organiseront en groupes de trois ou cinq pour travailler ensemble sur un genre cinématographique (par exemple le western ou le road movie), sur des films ou des séries télévisées choisies, sur des expositions ou des livres photographiques. Une première séance sera consacrée au choix des thèmes et à l'organisation des groupes, une séance intermédiaire au suivi du projet et au choix du type de rendu et une séance conclusive à la présentation des projets devant les autres groupes.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : diaporama power point, ou vidéo, ou dossier images-textes
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : pas d'examen terminal
- **Modalités d'évaluation, session 2** : pas de session 2

Responsable : Chiara SALARI (857, chiarsalari@gmail.com)

LCA5Y270 – Présensibilisation aux métiers de l'enseignement (1h30 TD)

En préparation du stage d'observation /analyse des classes d'anglais au deuxième semestre dans les écoles primaires et secondaires à Paris ou en banlieue, les objectifs de ce T.D. seront reconnaître des concepts didactiques sous-jacents dans les manuels scolaires ; identifier les objectifs visés et les savoir-faire mis en œuvre dans l'enseignement et l'apprentissage de l'anglais; décrire la spécificité de l'enseignement précoce (en primaire); analyser les exercices de classe par rapport aux démarches pédagogiques; identifier et interpréter la nature et la fonction des support iconographiques. Les questions d'évaluation et d'approches pédagogiques, le développement de nouvelles démarches, les compétences requises dans l'apprentissage d'une langue étrangère, la dynamique entre l'enseignement et l'apprentissage fourniront la base des discussions et présentations.

Bibliographie:

Enseigner l'anglais, Julié, K. Paris: Hachette, Nouvelle édition 2008
Les Mots de la didactique, le cas de l'anglais, Bailly, D. Ophrys, 1998.
 A consulter les manuels scolaires actuels.

Responsable : Irène OFFERMANS (ireneoffermans@gmail.com)

LCA5Y280 – Méthodologie analyse et synthèse (1h30 TD)

L'objectif du cours est de préparer aux exercices des concours (journalisme, enseignement, documentation, etc.). Plus précisément, il s'agit d'entraîner les étudiants aux épreuves du commentaire de texte, de la dissertation, et de la synthèse de documents. Ce cours apportera les techniques fondamentales et les pratiques nécessaires pour appréhender aussi bien des textes littéraires que des médias audiovisuels. A travers une méthodologie exigeante, les étudiants se confronteront aux analyses iconographiques et aux analyses de textes littéraires afin d'entraîner leur point de vue critique.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un devoir sur table de mi-semestre : un commentaire d'un corpus de textes et documents visuels (1h30).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Un devoir sur table de fin de semestre : un commentaire de texte littéraire (1h30).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Epreuve orale : commentaire d'un corpus de documents visuels ou commentaire de texte. .

Responsable : Marie-Pierre BURQUIER (maripierreb@hotmail.com)

LCA5Y290 – From the Screenplay to the Screen — Video Workshop.
(1h30 TD)

PLEASE NOTE -

- This class is an annual workshop : students need to enroll for both semesters (sessions will take place on the same day and at the same time both semesters).

- No 'contrôle terminal' : attendance is compulsory and reliability essential since most of the work will be group projects carried out both in class and outside (shooting, editing).

- Do not take this class if you do not have a strong interest in audiovisual storytelling, if you do not like group work, or if you know you cannot guarantee regular attendance and personal commitment.

This workshop provides a practical introduction to audiovisual storytelling -- all in English, of course. Drawing inspiration from the study of screenplays and clips from films and TV series, we will practice writing for the screen, shooting with digital cameras and editing on Final Cut Pro X. Our focus will be on audiovisual storytelling and the basic features of audiovisual grammar : framing, lighting, shot, scene, sequence, editing, sound. In groups of 4 max, students will work write a short film (themes and guidelines change every year). The first semester will be devoted to screenwriting and a first experience of shooting and editing. In the second semester, students will complete their short film and write a journal of their filmmaking experience. .

• **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Regular creative writing assignments + final Screenplay (group writing).

• **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : No C.T. for this class.

• **Modalités d'évaluation, session 2** : No Session 2 for this class.

Bibliographie :

Bordwell, David and Kristin Thompson. *Film Art: An Introduction*. Ninth edition, New York: McGraw-Hill, 2009.

Van Sijll, Jennifer. *Cinematic Storytelling: The 100 Most Powerful Film Conventions Every Filmmaker Must Know*. Studio City, CA: Michael Wiese Productions, 2005

Webographie :

Understanding Film Theory <https://nofilmschool.com/Film-theory-basic-terms>

How to Write a Screenplay : <https://www.writersstore.com/how-to-write-a-screenplay-a-guide-to-scriptwriting/>

8 Things Every New Filmmaker Should Know Before Making Their First Film <https://nofilmschool.com/2016/12/8-things-new-filmmakers-should-learn-making-their-first-film>

Mise en scène : <http://shohawk.com/mise-en-scene/>

The 7 Deadly Sins Committed by Amateur Filmmakers: <https://nofilmschool.com/deadly-sins-amateur-filmmakers>

Responsable : Ariane HUDELET (833, ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr)

UE4 OUVERTURE / CULTURE GENERALE / LIBRE

Choix entre :

Un enseignement supplémentaire dans l'offre de l'UE25 (Bloc 1 ou 2) ou UE26

Un projet encadré supplémentaire dans l'UE27

Langue 2 (LANSAD, INALCO...)

Un enseignement extérieur librement choisi dans l'offre Paris Diderot

Soutien pédagogique pour L1/L2 (Tutorat)

Stage

Sport

Engagement étudiant (une fois dans le diplôme)

6. L3S6

L3S6

Intitulé UE	Intitulé ECUE	ECTs	Coef.	Vol.
UE 1 Fondamentale : Connaissance et pratique de la langue	2 enseignements au choix (dans 2 blocs différents). Pour le bloc 3, prendre 2 enseignements de 1h30 pour un total de 3h. TP oral obligatoire si vous ne prenez pas d'enseignement en Oral (Bloc 2) (2 x 3h)	2x6	3	89
	Bloc.1 <ul style="list-style-type: none"> Analyse syntaxique Analyse de faits de langue Linguistique contrastive Psycholinguistique et sociolinguistique 			
	Bloc.2 <ul style="list-style-type: none"> Intonation Phonétique pour les variétés d'anglais Phonétique correctrice Histoire de la langue orale 			
	2 enseignements au choix parmi les 6 suivants (1h30 chacun)			
	Bloc.3 <ul style="list-style-type: none"> Thème Version Traduction journalistique et notes de synthèse Rédaction professionnelle (anglais) Traduction littéraire 			
	➤ TP: Pratique de l'oral (obligatoire si vous n'avez pas pris d'enseignement du bloc 2 Oral) (1h)			
UE 2 Fondamentale littérature / culture / histoire	2 enseignements au choix (un dans chaque bloc) (2 x 3h)	2x6	3	76
	Bloc.1 <ul style="list-style-type: none"> Figures of the Double Histoires d'îles Modernismes Looking at photographic portraits Formes du récit 			
	Bloc.2 <ul style="list-style-type: none"> Media and News 1620-1920 Home Rule in Ireland and the Empire 1870-1914 End of Empires The Alien and the Citizen 			
UE 3 Autonomisation / suivi de projets	1 projet au choix parmi : <ul style="list-style-type: none"> Projet encadré (culture / recherche / outils) Méthodologie analyse et synthèse Pré-sensibilisation aux métiers de l'enseignement 2 : Stage Du scénario au montage 	3	2	19
UE 4 Ouverture / Culture générale / Libre	Au choix : <ul style="list-style-type: none"> 1 enseignement supplémentaire dans l'offre UE29 (hors Pratique de l'oral) ou UE30 1 projet encadré supplémentaire dans l'UE31 Langue 2 (LANSAD, INALCO, ...) 1 enseignement extérieur dans l'offre Paris Diderot Engagement étudiant (1 seule fois dans le diplôme) Soutien étudiant en L1 et L2 (Tutorat) Stage Sport Engagement étudiant (une fois dans le diplôme) 	3	2	38
		30	10	222

UE 1 – FONDAMENTALE : CONNAISSANCE ET PRATIQUE DE LA LANGUE

2 enseignements au choix (dans 2 blocs différents). Pour le bloc 3, prendre 2 enseignements de 1h30 pour un total de 3h. TP oral obligatoire si vous ne prenez pas d'enseignement en Oral (Bloc 2) (2X3h)

➤ BLOC 1 : LINGUISTIQUE

LCA6Y020 – Analyse syntaxique

(2 x 1h30 TD)

Après un rappel sur l'analyse syntaxique de structures de phrases (identification des natures et fonctions des constituants de phrases simples), on se concentrera sur l'analyse de structures syntaxiques complexes (énoncés comprenant plusieurs propositions). L'objectif est de parvenir à identifier les différentes formes de propositions subordonnées (relatives, conjonctives, formes de complémentations non finies) ainsi que de dégager, par leur étude en contexte, les fonctions et interprétations de constructions syntaxiques complexes fréquentes en anglais. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 devoirs sur table de 1h30 et un devoir maison.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 1 examen écrit de 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1 examen écrit de 1h30.

Bibliographie :

Haegeman, Liliane. *Thinking syntactically. A Guide to Argumentation and Analysis*. Oxford: Blackwell, 2006.
Khalifa, Jean-Charles. *La syntaxe de l'anglais, Théories et pratique de l'énoncé complexe*. Paris: Ophrys, 2004

Responsable : Anne JUGNET (741, anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y030 – Analyse de faits de langue en contexte

(2 x 1h30 TD)

On s'attachera, dans le prolongement des cours de langue et de linguistique de L1 et L2, à présenter l'exercice de l'analyse de faits de langue en contexte (utile pour la préparation des concours de l'enseignement) et à l'illustrer à partir de quelques exemples accessibles et particulièrement représentatifs issus de divers domaines de la grammaire anglaise (groupe nominal, groupe verbal, énoncé complexe). A travers l'analyse des différentes occurrences d'un marqueur dans un texte, on s'efforcera de rendre compte de la diversité des effets de sens d'un marqueur donné en contexte à partir de la valeur fondamentale ou invariant qu'on aura essayé de formuler aussi précisément que possible. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1DST mi-semester (1h30), 1 DST final 1h300.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit 1h30.

Bibliographie :

J. Bouscaren, *Linguistique anglaise, initiation à une grammaire de l'énonciation*, Ophrys, 1991
J. Bouscaren, S. Persec & al, *L'Analyse grammaticale dans les textes anglais*, Ophrys, 1998
R. Huddleston & G. K. Pullum, *A Student's Introduction to English Grammar*, Cambridge University Press, 2005
P. Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, 5e édition Pearson Longman, 2019

Responsable : Catherine MAZODIER (846, catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y040 - Linguistique contrastive - Syntaxe et lexicologie comparées du français et de l'anglais

(2 x 1h30 TD)

Ce cours aborde la comparaison du français et de l'anglais à travers la syntaxe et la lexicologie. Il traite des catégories grammaticales des deux langues en examinant la détermination nominale, la détermination verbale (temps, aspect, hypothèse et représentation du réel) et la syntaxe de l'énoncé dans une perspective contrastive. Parallèlement, on étudie la structuration du lexique en anglais et en français à partir de notions élémentaires en morphologie et en sémantique. Sont examinés les phénomènes de composition et d'affixation (computer science / informatique, understandably, workaholic, fair-haired, home-made / fait maison), de conversion (« when nouns surface as verbs », le qu'en dira-t-on), de troncation (decaf / déca), les emprunts, liés à la fois à l'histoire des deux langues, sans oublier les pseudo-emprunts (tennisman). Ce cours articule réflexion linguistique et pratique (pratique de la traduction, créativité lexicale).

L'objectif est de dégager les caractéristiques syntaxiques et morphologiques du français et de l'anglais afin d'amorcer une analyse comparée des deux langues. Les étudiants seront familiarisés avec les mécanismes sous-jacents à la traduction, ce qui les rendra capables de justifier un choix de traduction en mettant en avant des arguments linguistiques. Ce cours est recommandé aux étudiants qui se destinent aux concours de l'enseignement secondaire.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST mi-semestre (1h30) 1 DST final (1h30) Analyse contrastive de segments en contexte.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit 1h30 Analyse contrastive de segments en contexte
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit 1h30 Analyse contrastive de segments en contexte

Bibliographie :

Chuquet Hélène et Michel Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Paris, Ophrys, 1987.
 Chuquet Hélène et Michel Paillard, *Glossaire de linguistique contrastive*, Paris, Ophrys, 2017.
 Guillemin-Flescher Jacqueline, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais*, Problèmes de traduction, Paris, Ophrys, 1981.
 Paillard Michel, *Lexicologie contrastive anglais-français, Formation des mots et construction du sens*, Paris, Ophrys, 2000.]

Responsable : Catherine MAZODIER (846, catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y050 – Psycholinguistique/sociolinguistique — Initiation à la psycholinguistique de la langue étrangère.
 (2 x 1h30 TD)

Ce cours en anglais examine les processus de communication et de mémorisation qui jouent un rôle dans l'acquisition d'une langue étrangère. Les étudiants sont invités à confronter les théories psycholinguistiques, socioconstructivistes et linguistique interactionnelle, qui constituent les champs contributoires, à l'analyse de situations d'acquisition et d'apprentissage d'une langue étrangère, en particulier l'anglais. Il traitera aussi de l'impact de la conscientisation et de la conceptualisation sur la construction d'un système de représentations linguistiques. Les travaux s'appuieront sur des extraits de textes en français et en anglais et des corpus de productions de locuteurs natifs et non-natifs. Une partie du cours sera en ligne sur la plate-forme Moodle.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : présentations orales ou écrites d'articles, 2 DST commentaire de texte ou citation en anglais.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Un commentaire de texte ou de citation: 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Un commentaire de texte ou de citation en anglais (1h30).

Bibliographie :

John Field, *Psycholinguistics The Key Concepts*, Routledge, 2004
 Une bibliographie d'articles et une brochure seront distribuées en début de cours

Responsable partie psycholinguistique : Pascale GOUTERAUX (741, pascale.gouteraux@univ-paris-diderot.fr)

➤ **BLOC 2 : PHONÉTIQUE / PHONOLOGIE**

LCA6Y060 – L'intonation de l'anglais — Du sens sur les mots.
 (2h TD / 1h TP)

La maîtrise de l'intonation est primordiale dans l'apprentissage d'une langue seconde. Cet enseignement présentera le domaine de l'intonation de l'anglais et du français (groupe intonatif, syllabe nucléaire et ton). On explorera en détails les contours intonatifs de l'anglais, et leur charge sémantique. On tâchera de voir, à l'aide de logiciels de visualisation de la fréquence fondamentale, comment s'approcher d'un modèle, comment faire varier l'intonation, et avec quelles conséquences sur le sens de l'énoncé. Cours en anglais et en français.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90%) : DSTs en cours, un DST final 1h30, questions de cours ; TPs (10%) : prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de CT.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1h30, écrit, questions de cours.

Bibliographie :

J.C. Wells, 2006, *English Intonation, An Introduction*, Cambridge.
 B. Collins & I. Mees, 2013, *Practical Phonetics and Phonology*, Routledge (chapitre introductif sur l'intonation à connaître)

Webographie :

<https://www.thoughtco.com/what-is-intonation-contour-1691079>
<https://www.fluentu.com/blog/english/english-intonation/>

Responsable : Anne TALBOT (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y070 – Phonétique pour les variétés d'anglais

(2h TD + 1h TP)

Cet enseignement introduit la sociophonétique appliquée à l'étude de l'anglais. Les étudiants seront dans un premier temps initiés à l'analyse phonétique et phonologique de plusieurs variétés d'anglais. Ensuite, des études scientifiques sur la question seront présentées lors du cours.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90%) : Exposés en classe, un DST final, questions de cours (Powerpoints disponibles sur Moodle) TP (10%) : prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de CT.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h, questions de cours.

Responsable : Sylvain NAVARRO (752, sylvain.navarro@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y080 – Phonétique corrective — Cours fléché concours / enseignement.

(2h TD + 1h TP)

Cet enseignement, dispensé en anglais, vise à confronter les étudiant(e)s à leurs erreurs de prononciation les plus tenaces (accents primaire et secondaire, voyelles et consonnes, rythme et intonation), selon les critères préconisés pour les concours. Avant chaque cours, les étudiant(e)s disposent d'une semaine pour préparer une présentation orale de 15 minutes fondée sur l'analyse de 2 ou 3 documents réunis selon une thématique commune. Ces documents peuvent être textuels, iconographiques, sonores ou audiovisuels. Lors du cours, plusieurs étudiants doivent effectuer leurs présentations. À la fin de chaque présentation, l'enseignant pose quelques questions et propose un retour à propos de la qualité du contenu et de la qualité de la langue (prononciation, grammaire, choix lexicaux, etc.).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90% de la note) : au minimum 2 présentations de 15 minutes. TP (10% de la note) : prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen terminal. Assiduité obligatoire pour ce cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 1 présentation orale de 15 minutes suivie de 10 minutes de questions.

Bibliographie :

Collins Beverley & Mees Inger, *Practical phonetics and phonology: a resource book for student*. 2008. London: Routledge.
Deschamps Alain, Duchet Jean-Louis, Fournier Jean-Michel & O'Neill, Michael. *English Phonology and Graphophonemics*. 2004. Gap: Ophrys.
Duchet, Jean-Louis. *Code de l'anglais oral*. 1991. Gap: Ophrys.
Fournier, Jean-Michel. *Manuel d'anglais oral*. 2010. Paris: Ophrys.
Roach, Peter. *English Phonetics and Phonology, A Practical Course*. 2009, 4th edition. Cambridge: Cambridge University Press.
Wells, John Christopher, *English Intonation. An Introduction*. 2006. Cambridge: Cambridge University Press.
D'autres références seront proposées au début du semestre

Responsables : Ives TREVIAN (824, trevian@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y090 – Histoire de la langue orale

(2h TD + 1h TP)

Cet enseignement passera en revue les grandes étapes de l'évolution de la prononciation de l'anglais, du Vieil Anglais (5ème siècle) à l'anglais contemporain (21ème siècle). On y abordera certains des aspects historiques et démographiques qui ont eu un impact majeur sur l'évolution de la langue anglaise. Les principaux changements linguistiques seront présentés et la dimension sociolinguistique des variétés de référence sera abordée (prescriptivisme, prestige des diverses variétés, variétés des prononciations en fonction de l'âge, du sexe, du milieu socio-économique, etc.).

On rendra également compte d'un certain nombre d'irrégularités actuelles du système phonologique contemporain. On montrera comment la variation diatopique (des accents en fonction des lieux) rejoint la variation diachronique (des changements en fonction du temps).

Il est conseillé de revoir les cours de phonétique et de phonologie de L1 et L2 (maîtrise de l'Alphabet Phonétique International, transcriptions directes et inverses en continu, règles accentuelles, processus phonologiques et principes phonotactiques de l'anglais, etc.). Un module de remise à niveau (cours, exercices et corrigés) sera proposé via Moodle (faire une demande à Franck Zumstein pour un accès aux ressources pendant l'été si vous vous inscrivez au cours au semestre 1). Les diapositives du cours et de nombreuses autres ressources (liens, documents écrits, fichiers audio et vidéo, etc.) seront également mis à la disposition des étudiants via le cours en ligne chaque semestre.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : TD (90%) : Ecrits – 50% (travaux à rendre au cours du semestre, éventuellement une présentation orale en anglais) ; un DST final (50%) ; TP (10%) : Prise de parole en continu, lectures orales, présentations orales
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Assiduité obligatoire. Pas d'inscription en examen terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral

Bibliographie :

- Algeo, John & Pyles, Thomas. 2010. *The Origins and Development of the English Language*. 6th edition. Boston, Ma.: Wadsworth Cengage Learning.
- Bailey, Richard, 2012. *Speaking American: a History of English in the United States*. Oxford, Auckland [etc.], New York : Oxford University Press.
- Baugh, Albert & Cable, Thomas. 2013. *A History of the English Language*. 6th edition. London: Routledge.
- McIntyre, Dan, 2009. *History of English: a Resource Book for Students*. New York, London: Routledge (Routledge English Language Introductions series)
- Mugglestone, Lynda (ed.). 2006. *The Oxford History of English*. Oxford & New York: Oxford: University Press.
- Stévanovitch, Colette. 2008. *Manuel d'histoire de la langue anglaise des origines à nos jours*. 2ème édition. Paris : Ellipses.

Webographie :

- <http://www.thehistoryofenglish.com/>
- <https://en.oxforddictionaries.com/explore/the-history-of-english>
- <https://www.merriam-webster.com/help/faq-history>
- http://web.cn.edu/kwheeler/resource_hist.html
- <http://historyofenglishpodcast.com/episodes/>
- <https://www.britannica.com/topic/English-language#toc188048main>

Responsable : Sylvain NAVARRO (752, sylvain.navarro@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y010 – TP : Pratique de l'oral (uniquement pour les étudiants n'ayant pas pris de cours dans le Bloc 2 Oral)

Cours présenté en L3S5

Responsables : Anne Talbot (752, anne.talbot@univ-paris-diderot.fr)

➤ BLOC 3 : Pratique de la langue

2 enseignements au choix parmi les 5 suivants (1h30 chacun)

LCA6Y100 Thème

(1h30 TD)

A travers des textes modernes et variés (extraits de romans, de journaux, théâtre etc., on étudiera les points suivants :

- Révision des points de grammaire étudiés les années précédentes (temps des verbes et groupe nominal en particulier)
- Agencement syntaxique de la phrase complexe en anglais en anglais

Seront considérés notamment les problèmes particuliers au passage français/anglais : ordre des mots, liens des mots et des phrases, problème des inanimés, l'apposition etc... Le vocabulaire exigé précédemment sera naturellement utilisé et élargi.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travaux écrits sur table et maison, un DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 1h30.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30.

Responsable : Sandeep BAKSHI (826, sandeep.bakshi@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y110 – Version

(1h30 TD)

This class explores the junction between the theory and practice of translation from English to French, and requires as such a very good command of both languages. From a theoretical point of view, the following points will be reviewed or studied: translation strategies, main verbal difficulties (past tenses, modal auxiliaries, gerund), some linking words (as, but, so, yet, for, since, now, then, and), the most common false friends, the place and functions of adverbs and adjectives, varieties of speech (direct or indirect), punctuation, as well as an introduction to journalistic style. From a practical point of view, the work will be based on a selection of texts from the 20th and 21st centuries (mostly literary, some journalistic). The acquisition and enrichment of vocabulary will naturally not be neglected.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 written homework, 1 written midterm test in class (1.30 hours), 1 written end of term test (1.30 hours).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Written test (1.30 hours).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Written test (1.30 hours).

Bibliographie :

English dictionary: various options: *Longman's Contemporary English*, *Oxford Advanced Learner's* (Hornby), *Collins Cobuild English Language Dictionary*, *Webster's*, etc.

French dictionary: le *Robert* or le *Larousse*.

English to French dictionaries: *Robert & Collins*, *Harraps New Standard* (4 volumes).

On French grammar: *Le Bon usage* by Grévisse, *Bescherelle 1* (grammaire), *Bescherelle 3* (conjugaison).

On English grammar: *Oxford Guide to English Grammar* (OUP), *A Comprehensive Grammar of the English Language* (Longman).

Vocabulary: *Longman Lexicon of Contemporary English* (Longman).

Methodology and practical exercises: *The Word Against the Word : Initiation à la version anglaise* by F. Grellet (Hachette).

Responsable : Ladan NIAYESH (847, niayesh@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y120 - Rédaction professionnelle

(1h30 TD)

Ecrire pour informer, critiquer, transmettre, former, vulgariser ou donner des instructions ne relève pas des mêmes modes d'écriture et de rédaction. A chaque texte son public, ses objectifs de communication, ses modes de diffusion, ses stratégies... et sa langue.

D'une culture à l'autre, d'un texte à l'autre, il nous faut apprendre à mesurer les écarts au sein de la langue elle-même et à les manier, afin d'être ne mesure de s'appuyer précisément sur elle pour traduire et rédiger dans une grande diversité de contextes.

Partant de l'étude de différents types de message, et d'une réflexion sur leur support, dans les deux langues, cet enseignement propose une formation à la rédaction et à la traduction de messages et textes à visée professionnelle (rédaction d'un dossier de presse, traduction d'une page de site, travail autour des textes accompagnant une exposition...).

Il est précisé que la maîtrise des outils informatiques de base (traitement de texte) est indispensable pour cet enseignement, où les travaux rendus doivent être formatés selon les exigences précisées en cours.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travaux écrits sur table et maison, pas de DST final.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen terminal. L'assiduité est obligatoire pour ce cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit, 1h30.

Responsable : à déterminer

LCA6Y130 – Traduction journalistique — Traduction journalistique et notes de synthèse.

(1h30 TD)

Nous nous proposons dans cet enseignement, à partir de textes non-fictionnels (articles de presse, discours, essais...), de travailler à l'apprentissage du vocabulaire et à l'enrichissement de l'expression, ainsi qu'à la réflexion sur la construction de l'argumentation, du français vers l'anglais - en alternant le travail avec des traductions de l'anglais vers le français. Les étudiants devront aussi apprendre à faire la synthèse de textes courts (là encore, de non-fiction), en dégagant les idées essentielles et les problématiques, à travers une production écrite.

L'usage de téléphones portables ne sera autorisé que sur indication explicite, et de façon ponctuelle, par l'enseignant.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Contrôle continu Devoirs de traduction réalisés à la maison et sur table. Pas de DST final. Pas d'inscription sous le régime de l'examen final. .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'inscription sous le régime de l'examen final. .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Traduction et notes de synthèse sur un texte donné (français/anglais). .

Bibliographie :

La bibliographie sera donnée par l'enseignant.

Responsable : Elisabeth FÁBIÁN-COTTIER (741, Elisabeth.CottierFab@gmail.com)

LCA6Y140 – Traduction littéraire

(1h30 TD)

Cet enseignement propose une initiation au travail de traduction littéraire pour l'édition française. Il s'adresse en priorité aux étudiants qui ont du goût pour la version et pour la littérature et qui souhaitent affiner leurs compétences d'écriture par un travail sur les registres, les styles, la fluidité. Le déroulement du cours et les évaluations dépendront du nombre d'étudiants inscrits. Les modalités indiquées ci-dessous s'appliquent en cas d'affluence. Sinon nous travaillerons sous forme d'atelier. Dans tous les cas une préparation hebdomadaire d'environ 3000 signes est attendue. Les textes à traduire, principalement des incipit de romans contemporains, seront disponibles sur Moodle. La maîtrise des outils informatiques de base (traitement de texte) est indispensable.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : En cas d'affluence: une traduction en classe + une traduction à la maison .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : une traduction à la maison.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : une traduction à la maison.

Bibliographie :

Les textes à traduire et les documents méthodologiques seront sur Moodle

Responsable : Abigail LANG (822, abigail.lang@wanadoo.fr)

Améliorez votre français grâce au Projet Voltaire.

Le Projet Voltaire propose des exercices de perfectionnement de l'orthographe, de la grammaire et de la syntaxe française. En tant qu'étudiant inscrit à l'UFR d'Etudes anglophones, vous pouvez bénéficier de ce soutien à la maîtrise du français, qui vous sera précieux pour la rédaction de vos travaux en français (versions, traductions, présentations écrites en français, lettres de candidature, etc. Connectez-vous au projet grâce à votre mail étudiant. Un identifiant vous sera transmis.

UE2 FONDAMENTALE : LITTÉRATURE / CULTURE / HISTOIRE

2 enseignements au choix parmi (1 dans chaque bloc) (2 X 3h)

➤ BLOC 1 : LITTÉRATURE ET ARTS VISUELS**LCA6Y160/LCA6Y170 – Figures du double**
(3h TD)

Depuis l'invention du *doppelgänger* par le romantisme allemand, la figure du double n'a cessé d'être réinventée et remotivée au gré des époques et des contextes, sans doute parce qu'elle permet d'explorer la question essentielle de l'identité tout en se prêtant à des intrigues captivantes et à la littérature de genre, à commencer par le fantastique (Hawthorne, Edgar Poe, R.L. Stevenson, Conrad, Oscar Wilde...). Héritier de la fantasmagorie et contemporain de la psychanalyse, le cinéma se révèle lui aussi un média de choix pour montrer le double et l'unheimlich, de Wegener à de Palma en passant par Hitchcock. Quant au théâtre et à la poésie, ils disposent de leurs propres moyens pour dramatiser le conflit intérieur ou donner à voir la dualité et les scissions intimes (masque, ironie tragique, monologue dramatique...). Enfin, les arts graphiques ne sont pas en reste, qui avec Richard Avedon ou Cindy Sherman par exemple en photographie, ou Francis Bacon en peinture, s'interrogent à travers le portrait décliné dans le temps sur l'unité ou la diffraction de l'être, l'instabilité de l'enveloppe d'apparence qui peut faire surgir l'autre dans le moi.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1 :** Dissertation sur table (3h) et présentation orale. .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 :** Commentaire de texte (3h).
- **Modalités d'évaluation, session 2 :** Commentaire de texte (3h).

Responsable : Daniel JEAN (832, dan.jean@wanadoo.fr)

LCA6Y180 – îles : l'archipel des lettres en langue anglaise
(3h TD)

« No man is an island entire of itself » (John Donne). Pas plus que les êtres ne sont isolés, les lettres ne vivent repliées sur elles-mêmes. Elles sont au contraire reliées entre elles par d'obscures correspondances, une sorte de liaison maritime. Il sera donc question du motif obsédant de l'île à travers un semis d'écrits en archipel, apparemment distincts les uns des autres mais qui forment une sorte de cycle (car les textes sont des Cyclades plus encore que des Sporades) : nous aborderons la question de l'utopie en mettant en contrepoint *L'Utopie* de Thomas More *La Tempête* de Shakespeare via quelques récits d'exploration légendaires (Thomas Harriot et la fabuleuse colonie de Roanoke en Virginie). Puis, il sera question d'îles réelles et imaginaires, de naufragés et de bateaux (L) ivres errant outremer vers d'autres mondes (Robinson Crusoe de Defoe, *Gulliver's Travels* de Swift). Nous mettrons ensuite le cap sur l'archipel des Galápagos exploré tour à tour par Charles Darwin, Herman Melville, Annie Dillard et Kurt Vonnegut. Puis, nous cinglerons vers l'île d'Aran célébrée par Synge et Robert O'Flaherty, avant de faire route vers les Antilles (Chita de Lafcadio Hearn menacée par un raz-de-marée) ou les Marquises de Stevenson et les îles des Mers du Sud de Jack London, moins des îles désertes que des îles fascinantes parce qu'elles semblent déshéritées et désertées de toute transcendance. Nous ferons relâche dans les îles de la Caraïbe qui forment l'arrière-plan (sur fond de gouffre marin) des récits de Jean Rhys (*Wide Sargasso Sea*), Paule Marshall, Naipaul et Derek Walcott. Et, pour finir, ce voyage sans retour nous entraînera du côté de l'Australie de Patrick White et de la Nouvelle Zélande de Janet Frame.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1 :** 1 DST de mi-semester (3h, commentaire ou dissertation au choix) + 1 DST de fin de semestre (3h, commentaire ou dissertation au choix).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 :** Ecrit, 3h, dissertation ou commentaire, au choix.
- **Modalités d'évaluation, session 2 :** Ecrit, 1h30, commentaire et/ou questions de cours.

Bibliographie :

Des articles sont disponibles pour chaque oeuvre étudiée sur le site Moodle

Responsable : Michel IMBERT (832, michel.imbert@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y190 – Littérature — Modernism(s).
(3h TD)

This course is an introduction to modernism in its sometimes contradictory aspects. The radical innovations in media technology (photography, phonograph, cinema...) and the acute crisis in values that the European civilization experienced in the early twentieth century forced a radical questioning of the arts (object, function, media) and fostered a tremendous renewal of forms. We will focus on the heroic avant-gardes of the 1910s but also cover modernism's range and consider its periodization. We will study some of the foremost movements (futurism, cubism,...) and the formal revolutions they fostered: abstraction, collage, manifesto, stream of consciousness, free verse, performance, "intermedia"... Because this course will look at the relations between different arts and media (image, sound, text) students are advised to register in contrôle continu. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : mid-term quiz; oral presentation; 2,500-3,000 word essay.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2,500-3,000 word essay.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2,500-3,000 word essay (a rewrite if you failed Session 1).

Bibliographie :

Peter Nicholls, *Modernisms. A Literary Guide* (2nd ed.). London: Palgrave Macmillan, 1995, 2009.

Art in Theory: 1900-2000: An Anthology of Changing Ideas, edited by Charles Harrison and Paul Wood. Malden (Mass.): Blackwell publ., 2003. [BU: 7.01 Art]

Modernism: A Guide to European Literature 1890-1930. Ed. Bradbury & McFarlane. Penguin Literary Criticism, 1978.

Poems for the Millennium: the University of California Book of Modern and Postmodern Poetry. Volume one, *From Fin-de-Siècle to negritude*, edited by Jerome Rothenberg and Pierre Joris. Berkeley: University of California Press, 1995. [BU: 808.81 ROT T.1] (a critical anthology)

A Companion to Modernist Literature and Culture, David Bradshaw, Kevin H. Dettmar, eds, Blackwell 2006.

A Concise Companion to Modernism, edited by David Bradshaw, Blackwell, 2003.

Webographie :

All primary texts, sounds and images will be available on Moodle, together with critical and contextualizing material.

<https://monoskop.org/Monoskop>

Responsable : Abigail LANG (822, abigail.lang@wanadoo.fr)

LCA6Y200 – Looking at photographic portraits (USA, 19th and 20th centuries)
(3h TD)

The photographic process was first assessed on how precisely and analogically the image resembled its subject; it did not take long before it was adapted to the genre of portrait, where resemblance is crucially at stake. This new form was fast to spread through the United States, for people were fascinated - and sometimes disconcerted - by these new images of themselves and of others, which photography allowed for them to see, hold, show and circulate much more easily than ever before.

What are the specificities and the modalities of these photographic portraits? What can they tell us about those who take part in it, about photographic practices in general and about our own ability to look at photographs?

The photographic portrait can be described as an encounter between several gazes (that of the photographer, that which the subject addresses to the camera, and that which we eventually lay on the image), whose intentions are diverse and may even be contradictory. Therefore the portrait allows us to delve into the great variety of photographic situations, and into the relations and the tensions between all those taking part in the image. In the end, who is responsible for the identity which is embodied by the portrait? Whose portrait are we looking at?

This class intends to shed light on this subject with a historical exploration of photographic practices and techniques, based on and extended by detailed image analyses, which will be in part carried out by students. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Travail maison, pas de DST final. Choix et analyse d'une image à l'oral ou à l'écrit durant le semestre ; un dossier d'images commentées à remettre à la fin du semestre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Écrit, 2h. Description et analyse d'un ou plusieurs portraits photographiques.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Écrit, 2h. Description et analyse d'un ou plusieurs portraits photographiques. .

Bibliographie :

Une bibliographie et une webographie sont fournies aux étudiants lors du premier cours

Responsable : Céleste HALLER (857, celeste.haller@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y210 - Formes du récit

(3h TD)

Ce cours se propose d'explorer une variété de constructions narratives s'incarnant sur différents supports, afin de définir les paramètres esthétiques et idéologiques de ce qui constitue un récit. Nous mènerons ensemble des études de cas, au prisme de notions théoriques tirées de quelques textes essentiels des *narrative studies* et autres champs disciplinaires connexes. Chaque semaine, nous adopterons ainsi un axe de réflexion (characters, plots, storyworld, filmic narration, films and games, genre, serial fiction, reception theory, adaptations, interactive stories, convergence culture), qui nous permettra d'analyser une facette particulière d'un ou plusieurs récit(s). Nous étudierons des objets romanesques, poétiques, cinématographiques, sériels ou encore interactifs, afin de cerner comment chaque médium fait évoluer notre conception et notre utilisation des récits. Nous interrogerons également le rôle du lecteur et des contextes de production et de réception. Le contrôle continu est fortement recommandé pour ce cours.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Une présentation orale en groupe avec support visuel ; un essay (étude de cas à partir de notions théoriques étudiées en cours) ; la participation orale (et donc le travail régulier à la maison) sera évaluée également.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Oral préparé ou essay, sur un sujet défini avec l'enseignant. Les non-assidus doivent prendre contact par mail au plus tôt avec l'enseignant responsable du cours.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Essay

Responsable : Clémence FOLLEA (848, clemence.follea@gmail.com)

➤ BLOC 2 : HISTOIRE

LCA6Y220 – Media and News in British History (1620-1920)

(3h TD)

Where does news come from and how does it shape the way people understand the world? This course will provide a fresh perspective on current debates by studying the history of news publications in the British Isles. We will begin with the earliest printed newspapers in the seventeenth century and end with a discussion of the circulation of news online, but the bulk of the course will be devoted to the development of the newspaper and periodical press during the eighteenth, nineteenth, and early twentieth centuries. Through a combination of instructor presentations, group work, and individual projects, we will explore some of the following themes: the role of censorship and government regulation of the press; the interaction of technology, politics, and culture in the development of journalism; changes in readership and the construction of public opinion; the rise of press agencies and foreign correspondents; the colonial and international dimensions of the British press; coverage of social and religious issues; and the role of the press during the First World War. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Devoirs écrits et/ou exposés oraux .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Dossier écrit.

Bibliographie :

Une bibliographie sera distribuée en cours

Responsables : Will SLAUTER (843, wslauter@univ-paris-diderot.fr) et Stéphanie PREVOST (837, stephanie.prevost@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y230 – The Home Rule Issue: Ireland and the Empire (c.1870-c.1914) (sous réserve)

(3h TD)

Irish Home Rule was one of the most hotly debated issues in the late Victorian period. It is the purpose of this class to study the Home Rule issue in a way that reflects recent trends in the historiography. Home Rule is not an exclusively Anglo-Irish issue; rather, it should be understood as a British issue, including Wales and Scotland. Second, Home Rule debates should be set against a broad Imperial background, extending to the so-called 'Settler Colonies' (Canada, Australia, New Zealand - it is probably no accident that the 150th anniversary of the foundation of the Dominion of Canada (1867) should have been celebrated in 2017), Egypt/Sudan, where a major crisis erupted in 1882 or India, where the Mutiny of 1857-58 radically changed the course of affairs (please note that the 150th anniversary of the Mutiny in 2007 caused much debate as to the number of casualties). During my classes, I hope to make room for the fascinating case of South Africa, particularly Alfred Milner's role in shaping the constitution of what became the Union of South Africa (1910). One should avoid studying the 'Home Rule Issue' as a set of separate case studies - and this is probably the most challenging part of the course. One needs to think broadly in terms of networks and circulations. For example, the Great Famine (1845-49) led to massive Irish emigration to Scotland, the US and the colonies of the British Empire. The Irish, in this sense, were both colonized (if you adopt a nationalist viewpoint) and colonizers. Demographic mobility complicated debates over Home Rule and none of the geographical areas we will be studying can be considered as homogeneous entities. In terms of the circulation of ideas, Irish Home Rule served as a 'paradigm' for other similar solutions elsewhere. More to the point, Irish Home Rule debates and their Imperial ramifications played a crucial role in shaping late Victorian party politics.

Our subject begins in 1870, only three years after the second Reform Act (1867), when no less than one million male workers were enfranchised. The second Reform Act set the stage for a new era dominated by the gradual massification of electoral politics and an increasing sophistication in the Art of political communication. Gladstone's success as political communicator largely explains why he came to be seen as the towering figure of his age, serving as PM no less than four times between 1874 and 1894 and acting as the standard bearer of Irish Home Rule against furious opposition from both within Liberal ranks and the Conservative party. It will be our task to examine this phenomenon - call it the modernization of politics - in the light of the 'Home Rule Issue' .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un oral et un écrit.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit.

Bibliographie :

Pour commencer:

Pauline Collombier-Lakeman, *The Home Rule Question (1870-1914)*, Belin, 2018

Alan O'Day, *Irish Home Rule, 1867-1921*, Manchester UP, 1998.

Responsable : Charles-Edouard LEVILLAIN (837, celevillain71@gmail.com)

LCA6Y240 – End of Empires

(3h)

This course will examine changing power structures in the history of the United States and North America using the concept of Empire both its "hard power" political and military sense but also in its "soft power" commercial, industrial and cultural sense.

The concept of the « Middle Ground » has marked North American historiography since the 1990s. Richard White's book by that title evokes North America as a place of contestation and compromise between many different empires and the many different peoples of the continent. In sum, the "middle ground" is where various concepts of empire - fiscal-military, mercantile, the "empire of liberty," manifest destiny, Cold War imperialism, soft power cultural hegemony are exploited sometimes to decline but sometimes to continue. This course examines different concepts of empire from the eighteenth to the twenty-first century.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : All students, CC and CT will be required to write two papers one due at week 6, one due at the end of the course. The papers will be based on material made available on moodle and determined by students with the professor.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : All students, CC and CT will be required to write two papers one due at week 6, one due at the end of the course. The papers will be based on material made available on moodle and determined by students with the professor.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : A dst of two hours on a question or text from the course.

Responsable : Mark MEIGS (841, meigs@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y250 – The Alien and the Citizen

(3h TD)

Cet enseignement vise à identifier les étapes majeures de l'histoire de l'immigration aux Etats-Unis de la deuxième guerre mondiale à nos jours. Seront notamment abordés : les caractéristiques et les logiques des flux migratoires, la contribution des migrants à la société américaine, les enjeux politiques et économiques, l'évolution des politiques menées par l'état fédéral et plus récemment par les états fédérés en matière d'immigration, la question des droits et statuts des migrants.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 1 DST de mi-semestre (contrôle de connaissances sous la forme d'identifications), participation, 1 DST final (questions de cours, 2h).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Ecrit, 2h, questions de cours et essay.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Oral : contrôle de connaissances, 1/2h de préparation, 1/4h de passage, sur des documents liés au programme.

Responsables : Bénédicte DESCHAMPS (842, deschampsb@univ-paris-diderot.fr) et Catherine LEJEUNE (832, lejeunec@univ-paris-diderot.fr)

UE3 AUTONOMISATION / SUIVI DE PROJETS

LCA6Y260 Projet encadré (liste détaillée au 2^e semestre)

➤ Analyse linguistique du point de vue

Il s'agira, par groupes de 3 à 5 étudiants, de détailler les marqueurs linguistiques en jeu dans la mise en place de la narration et des points de vue subjectifs dans une nouvelle d'une quinzaine de pages. Chaque groupe se concentrera sur une catégorie dans sa relation avec la problématique du point de vue (deixis, aspect, modalité, etc.) avant de mettre en commun et de confronter les observations dégagées.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : participation écrite à un forum en ligne.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : non pertinent.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : non pertinent.

Responsable : Catherine MAZODIER (846, catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

LCA6Y270 – Présensibilisation aux métiers de l'enseignement 2 : Stage

Attention : il est impératif d'avoir validé LCA5Y270 pour pouvoir s'inscrire en LCA6Y270.

Les stages d'observation /analyse des classes d'anglais auront une durée de 6 semaines, à raison de 3 ou 4 heures/semaine à Paris ou en proche banlieue.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un travail circonscrit d'analyse du stage d'observation/analyse des classes d'anglais
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas d'examen terminal.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Réécriture du travail effectué suite au stage d'observation

Bibliographie :

Kathleen Julié. *Enseigner l'anglais*. Paris: Hachette, Nouvelle édition 2008

Danièle Bailly. *Les Mots de la didactique, le cas de l'anglais*. Paris : Ophrys, 1998.

A consulter : les manuels scolaires actuels.

Responsable : Irène OFFERMANS (ireneoffermans@gmail.com)

LCA6Y280 – Méthodologie analyse et synthèse

(1h30 TD)

L'objectif du cours est de préparer aux exercices des concours (journalisme, enseignement, documentation, etc.). Plus précisément, il s'agit d'entraîner les étudiants aux épreuves du commentaire de texte, de la dissertation, et de la synthèse de documents. Ce cours apportera les techniques fondamentales et les pratiques nécessaires pour appréhender aussi bien des textes littéraires que des médias audiovisuels. A travers une méthodologie exigeante, les étudiants se confronteront aux analyses iconographiques et aux analyses de textes littéraires afin d'entraîner leur point de vue critique.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Un devoir sur table de mi-semestre : un commentaire d'un corpus de textes et documents visuels (1h30).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Un devoir sur table de fin de semestre : un commentaire de texte littéraire (1h30).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Epreuve orale : commentaire d'un corpus de documents visuels ou commentaire de texte .

Responsable : Odile RAFFIN (odile.raffin@free.fr)

LCA6Y290 – From the Screenplay to the Screen — Video Workshop.

(1h30 TD)

PLEASE NOTE -

- This class is an annual workshop : students need to enroll for both semesters (sessions will take place on the same day and at the same time both semesters).

- No 'contrôle terminal' : attendance is compulsory and reliability essential since most of the work will be group projects carried out both in class and outside (shooting, editing).

- Do not take this class if you do not have a strong interest in audiovisual storytelling, if you do not like group work, or if you know you cannot guarantee regular attendance and personal commitment.

This workshop provides a practical introduction to audiovisual storytelling -- all in English, of course. Drawing inspiration from the study of screenplays and clips from films and TV series, we will practice writing for the screen, shooting with digital cameras and editing on Final Cut Pro X. Our focus will be on audiovisual storytelling and the basic features of audiovisual grammar : framing, lighting, shot, scene, sequence, editing, sound. In groups of 4 max, students will work write a short film (themes and guidelines change every year). The first semester will be devoted to screenwriting and a first experience of shooting and editing. In the second semester, students will complete their short film and write a journal of their filmmaking experience. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Regular creative writing assignments + final Screenplay (group writing).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : No C.T. for this class.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : No Session 2 for this class.

Bibliographie :

Bordwell, David and Kristin Thompson. *Film Art: An Introduction*. Ninth edition, New York: McGraw-Hill, 2009.

Van Sijll, Jennifer. *Cinematic Storytelling: The 100 Most Powerful Film Conventions Every Filmmaker Must Know*. Studio City, CA: Michael Wiese Productions, 2005

Webographie :

Understanding Film Theory <https://nofilmschool.com/Film-theory-basic-terms>

How to Write a Screenplay : <https://www.writersstore.com/how-to-write-a-screenplay-a-guide-to-scriptwriting/>

8 Things Every New Filmmaker Should Know Before Making Their First Film <https://nofilmschool.com/2016/12/8-things-new-filmmakers-should-learn-making-their-first-film>

Mise en scène : <http://shohawk.com/mise-en-scene/>

The 7 Deadly Sins Committed by Amateur Filmmakers: <https://nofilmschool.com/deadly-sins-amateur-filmmakers>

Responsable : Ariane HUDELET (833, ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr)

UE4 OUVERTURE / CULTURE GENERALE / LIBRE

Choix entre :

Un enseignement supplémentaire dans l'offre de l'UE29 (hors Pratique de l'oral) ou UE30

Un projet encadré supplémentaire dans l'UE31

Langue 2 (LANSAD, INALCO...)

Un enseignement extérieur librement choisi dans l'offre Paris Diderot

Soutien pédagogique pour L1/L2 (Tutorat)

Stage

Sport

Engagement étudiant (une fois dans le diplôme)